

対訳式 HIV 感染症治療薬 服薬指導書



日本語

ミャンマー語

Japanese

မြန်မာဘာသာ

厚生科学研究費補助金エイズ対策事業

HIV 感染症の医療体制に関する研究班

対訳式 HIV 感染症治療薬服薬指導書（改訂版）

発行によせて

エイズ拠点病院政策の一定の進展や医療従事者の努力により日本の HIV/AIDS の診療は全体的に向上が見られ、医療のレベルや最新の情報の入手では地域間の格差も縮まり、多くの HIV 感染者が最新の治療が受けられる体制が整いつつあります。しかし近年日本各地の病院を受診する外国人患者が増加しているにもかかわらず、十分な対応が出来ず混乱が生じているケースが多々報告されています。このように外国人医療については言葉の問題、利用できる制度の問題、経済的問題等、多くの問題が山積していることが指摘され、一部拠点病院から病院の医療体制に支障をきたしているとの報告もなされています。

我々「HIV 感染症の医療体制に関する研究」班は、「エイズ治療の地方ブロック拠点病院と拠点病院間連携に関する研究」班の研究を引き継ぎ外国人を含む全ての患者・感染者が適切な治療を受けられる医療体制を目指して研究を進めてきました。1999 年に出された対訳式 HIV 感染症治療薬服薬指導書は、外国人患者のいる病院で活用されましたが、この間の抗 HIV 治療の急速な進歩に、多くの先生方から改訂版および新薬の対訳版の発行を要請されていました。この度、掲載薬品名も 24 種に増やし、また近年の外国人患者数から判断して、英語、タイ語、ポルトガル語、スペイン語、中国語、ミャンマー語を作成しました。この対訳式服薬指導書が医療の現場で、患者、医師、薬剤師、通訳、看護婦、カウンセラー、そして支援者等多くの人々によって有効に利用され、コミュニケーションギャップの改善の一助となることを願っています。

なお、この対訳式服薬指導書作成にあたっては、国立名古屋病院・内海眞氏、長岡宏一氏、翻訳にあたっては P.Gorman 氏、出村ひとみ氏（英語）、藤崎三千世氏（タイ語）、岩木エリーザ氏（ポルトガル語）、栄口レイザ氏（スペイン語）、呉 紅氏（中国語）、イー・イー・ミン氏（ミャンマー語）の協力をえました。その他この対訳版発行にご助力、ご助言を下された諸氏に深く感謝します。

2003 年 3 月

「HIV 感染症の医療体制に関する研究」班
宇野賀津子（ルイ・パストゥール医学研究センター）
白阪琢磨（国立大阪病院）

目次

1. レトロビルカプセル
2. ヴァイデックス錠 / ヴァイデックスドライシロップ
3. ヴァイデックス EC カプセル
4. ハイビット
5. エピビル錠
6. ゼリットカプセル
7. コンビビル錠
8. ザイアジェン
9. ビュラーミン錠
10. ストックリンカプセル
11. レスクリプター
12. クリキシバンカプセル
13. ビラセプト錠
14. ノービアソフトカプセル / ノービアリキッド
15. インビラーゼカプセル
16. フォートベイスカプセル
17. プローゼカプセル
18. カレトラソフトカプセル / カレトラリキッド
19. ゾビラックス錠
20. デノシンカプセル
21. ロペミンカプセル
22. バクタ錠 / バクタ顆粒
23. ベナンボックス
24. ジフロマック錠
25. ジフルカンカプセル

1. レトロビルカプセル 100mg
RETROVIR - Cápsulas



核酸系逆転写酵素阻害剤
一般名：ジドブジン
略号：ZDV (AZT)

RETROVIR capsulas - 100 mg
ယေဘုယျအမည်: ZIDOVUDINA
အမည်အတိုကောက်: ZDV (AZT)

このお薬はヒト免疫不全ウイルス（HIV）が体の中で増えることを抑え、病気の進行を遅らせます。

ဤဆေးသည် ဥပိုင်းရပ်စ်ပိုးမွှားများအား ခန္ဓာကိုယ်ထဲတွင် မတိုးပွားနိုင်ရန်အတွက်ထိန်းချုပ်၍ရောဂါလက္ခဏာဆိုးဝါးလာ လာမှုကိုနှောင့်နှေးစေမည်။

このお薬を飲み始める前に主治医に話しておかなければならないこと

- 過去にお薬で発疹や発熱などを起こしたこと
- 腎臓が悪いこと
- 肝臓が悪いこと
- 貧血等の血液の病気にかかっていること
- 妊娠中、妊娠している可能性があるまたは授乳中であること
- 薬局で買ったお薬も含めて他のお薬を飲んでいること

ဤဆေးကို မသုံးစွဲမီ အောက်ဖော်ပြပါ အချက်အလက် (များ) ရှိပါက ဆရာဝန်အား ပြောပြရန် လိုအပ်ပါသည်။

- ဆေးများသုံးစွဲခြင်းအားဖြင့် အဖူးအပိန်များပေါက်ခဲ့ဖူးခြင်း။
- ကျောက်ကပ်ရောဂါ၊ ကျောက်ကပ်ဝေဒနာရှိနေခြင်း။
- အသည်းရောဂါ၊ အသည်းတွင် ဝေဒနာရှိနေခြင်း။
- သွေးအားနည်းခြင်း စသည့် သွေးနှင့်ပတ်သတ်သော ရောဂါရှိနေခြင်း
- ပဋိသန္ဓေရှိခြင်း၊ ပဋိသန္ဓေလက္ခဏာရှိခြင်း သို့မဟုတ် သားသမီးများအား နို့တိုက်လျှက်ရှိခြင်း
- အပြင်ဆေးဆိုင်မှဝယ်သော ဆေးများအပါအဝင် အခြားဆေးများသုံးစွဲလျက်ရှိခြင်း။

あなたのこのお薬の飲み方

1回__カプセルを1日__回お飲み下さい。
服用時間は__:__と__:__と__:__です。

ဤဆေးသုံးရန် အညွှန်း
တစ်ကြိမ်လျှင် () လုံးကို တစ်ရက် () ကြိမ် သောက်ပါရန်။
သောက်ချိန်သည် () နာရီ၊ () နာရီ နှင့် () နာရီတို့ဖြစ်ပါ သည်။

お薬を飲み忘れた場合

気づいたときに1回分飲んででも問題ありません。そのような場合でも、次にお薬を飲む時間を変える必要はありません。ただし、このお薬を1日2回飲んでいる場合は次にお薬を飲むまでに6時間、1日3回の場合は次にお薬を飲むまでに4時間ないときはその分はとばして、次にこのお薬を飲むときから正しくお飲み下さい。決して1度に2回分飲まないで下さい。

အထက်ပါ ဆရာဝန် ညွှန်ကြားသော ဆေးသောက်ချိန်ကို မေ့၍ ထိုအချိန်တွင် မသောက်ဖြစ်ခဲ့ပါက ဆေးသောက်ရန် ပြန်လည်သတိရသောအချိန်တွင် တစ်ကြိမ်စာကိုသာ သောက်ပါရန်။ ပြဿနာမရှိပါ။ ထိုနောက်ဆေးသောက်ချိန်ကို ပြောင်းရွှေ့ရန်မလိုအပ်ပါ။ သို့သော် ဤဆေးကို တစ်ရက် (၂) ကြိမ် သောက်ရန် ဆရာဝန်က ညွှန်ကြားထားသူဖြစ်ပါက ပြန်လည်သတိရသောအချိန်မှ လာမည့်ဆေးသောက်ချိန်အထိ (၆) နာရီ ကျော်မခြားပါက ထိုအချိန် ဆေးသောက်ခြင်းကို ရှောင်ရှားပါရန်။ တစ်ရက် (၃) ကြိမ် သောက်ရန် ဆရာဝန်က ညွှန်ကြားထားသူဖြစ်ပါက ပြန်လည်သတိရသောအချိန်မှ လာမည့်ဆေးသောက်ချိန်အထိ (၄) နာရီကျော်မခြားပါက ထိုအချိန် ဆေးသောက်ခြင်း ရှောင်ရှားပါရန်။ နောက်ထပ်ပုံမှန် ဆေးသောက်ချိန် မှစ၍ အချိန်မှန်စွာ သောက်ပါရန်။ ကြိမ်တည်း (၂) ကြိမ်စာကို လုံးဝ မသောက်ပါရန်။

このお薬を飲んでいる間、気をつけていただく自覚症状

顔色が悪い、立ちくらみがする、体がだるい、吐き気がする、食欲がない、お腹が痛い、頭が痛い、あざがでやすい、歯ぐきから血が出やすい、鼻血が出やすい、息が切れる、息苦しい、疲れやすい、手足がむくむ、筋肉がけいれんする、発熱、発疹、かゆみ、皮膚・白目が黄色くなる、けいれん、意識がもうろうとなる等の症状が現れた場合、主治医または薬剤師に相談して下さい。他にも何か変だと感じる事があったら、なるべく早く相談して下さい。

血友病の患者さんがこのお薬を飲んでいる間、飲んではいけないお薬

- ・ 熱をさげたり、痛みを和らげるお薬

このお薬を飲んでいる間、注意して飲む必要のあるお薬

- ・ 感染症のお薬
- ・ 肝炎のお薬
- ・ 癌のお薬
- ・ 痛風のお薬
- ・ てんかんの薬

この他のお薬を飲み始める場合にも必ず主治医または薬剤師に相談して下さい。

その他に注意していただくこと

- ・ このお薬はコップ 1 杯程度の水またはぬるま湯と一緒に飲み下さい。
- ・ 他の診療科または病院を受診される場合は、必ずこのお薬を飲んでいることを医師にお伝え下さい。
- ・ お薬の効き目が悪くなりますので、自分の判断でお薬を止めないで下さい。
- ・ 必ず定期的に検査を受けるようにして下さい。

このお薬を飲んでいる間、気をつけていただく自覚症状

顔色が悪い、立ちくらみがする、体がだるい、吐き気がする、食欲がない、お腹が痛い、頭が痛い、あざがでやすい、歯ぐきから血が出やすい、鼻血が出やすい、息が切れる、息苦しい、疲れやすい、手足がむくむ、筋肉がけいれんする、発熱、発疹、かゆみ、皮膚・白目が黄色くなる、けいれん、意識がもうろうとなる等の症状が現れた場合、主治医または薬剤師に相談して下さい。他にも何か変だと感じる事があったら、なるべく早く相談して下さい。

血友病の患者さんがこのお薬を飲んでいる間、飲んではいけないお薬

- ・ 熱をさげたり、痛みを和らげるお薬

このお薬を飲んでいる間、注意して飲む必要のあるお薬

- ・ 感染症のお薬
- ・ 肝炎のお薬
- ・ 癌のお薬
- ・ 痛風のお薬
- ・ てんかんの薬

この他のお薬を飲み始める場合にも必ず主治医または薬剤師に相談して下さい。

その他に注意していただくこと

- ・ このお薬はコップ 1 杯程度の水またはぬるま湯と一緒に飲み下さい。
- ・ 他の診療科または病院を受診される場合は、必ずこのお薬を飲んでいることを医師にお伝え下さい。
- ・ お薬の効き目が悪くなりますので、自分の判断でお薬を止めないで下さい。
- ・ 必ず定期的に検査を受けるようにして下さい。

2 .

ヴァイデックス錠

25mg

50mg

VIDEX - Comprimidos

100m g



ヴァイデックスドライシロップ

167mg

250m g

VIDEX - Xarope



核酸系逆転写酵素阻害剤
一般名：ジダノシン
略号：DDI

VIDEX comprimidos 25mg, 50 mg, 100 mg
VIDEX jarabe en polvo 167mg, 250 mg
Nombre genérico: DIDANOSINA
Abreviatura: ddi

このお薬はヒト免疫不全ウイルス（HIV）が体の中で増えることを抑え、病気の進行を遅らせます。

ဤဆေးသည် ဣဗိုင်းရပ်စ်ပိုးမွှားများအား ခန္ဓာကိုယ်ထဲတွင် မတိုးပွားနိုင်ရန်အတွက်ထိန်းချုပ်၍ရောဂါလက္ခဏာဆိုးဝါးလာ လာမှုကိုနှောင့်နှေးစေမည်။

このお薬を飲み始める前に主治医に話しておかなければならないこと

- 過去にお薬で発疹や発熱などを起こしたこと
- 腎臓が悪いこと
- 肝臓が悪いこと
- 過去に手足のしびれ、チクチクした痛みなどを起こしたこと
- 過去に膵炎を起こしたこと
- 妊娠中、妊娠している可能性があるまたは授乳中であること
- 薬局で買ったお薬も含めて他のお薬を飲んでいること

ဤဆေးကိုမသုံးစွဲမီအောက်ဖော်ပြပါအချက်အလက်(များ)ရှိပါက ဆရာဝန်အားပြောပြရန်လိုအပ်ပါသည်။

- ဆေးများသုံးစွဲခြင်းအားဖြင့်အဖူးအပိန်များပေါက်ခဲ့ဖူးခြင်း။
- ကျောက်ကပ်ရောဂါ၊ ကျောက်ကပ်ဝေဒနာရှိနေခြင်း။
- အသည်းရောဂါ၊ အသည်းတွင်ဝေဒနာရှိနေခြင်း။
- လက်၊ ခြေထောက်များကျင်ထုံခဲ့ဖူးခြင်း။ နာကျင်ခဲ့ဖူးခြင်း။
- ပန်ကရိယာရောင်ရောဂါဖြစ်ခဲ့ဖူးခြင်း။
- ပဋိသန္ဓေရှိခြင်း၊ ပဋိသန္ဓေလက္ခဏာရှိခြင်း သို့မဟုတ် သားသမီးများအားနို့တိုက်လျှက်ရှိခြင်း။
- အပြင်ဆေးဆိုင်မှဝယ်သောဆေးများအပါအဝင်အခြားဆေးများသုံးစွဲလျှက်ရှိခြင်း။

あなたのこのお薬の飲み方

1 回 ___ 錠 (包) を食事の 1 時間前もしくは食事の 2 時間後に 1 日 ___ 回お飲み下さい。(錠剤は水に溶かして飲むか、かみ砕いてお飲み下さい。ドライシロップは水に溶かしてお飲み下さい。)

服用時間は ___ : ___ と ___ : ___ です。

ဤဆေးသုံးရန်အညွှန်း

တစ်ကြိမ်လျှင် () လုံး ။ ထုတ်ကို အစားမစားမီ(၁)နာရီကြို (သို့) စားပြီး(၂)နာရီခွားတွင်သောက်ပါရန်။ တစ်ရက် () ကြိမ် သောက်ပါရန်။ (မှတ်ချက်။ ဆေးပြားဖြစ်ပါကဖျော်၍ သောက်ပါရန်။ (သို့)ကြေညက်အောင်ဝါး ၍စားရန်။ ဆေးမှုန့်ဖြစ်ပါကဖျော်၍သောက်ပါရန်။) သောက်ချိန်သည် () နာရီ နှင့် () နာရီတို့ဖြစ်ပါသည်။

お薬を飲み忘れた場合

気づいたときに 1 回分飲んで問題ありません。そのような場合でも、次にお薬を飲む時間を変える必要はありません。ただし、このお薬を 1 日 1 回飲んでいてる場合は次にお薬を飲むまでに 1 2 時間、1 日 2 回の場合は次にお薬を飲むまでに 6 時間ないときはその分はとばして、次にこのお薬を

အထက်ပါဆရာဝန်ညွှန်ကြားသောဆေးသောက်ချိန်ကိုမေ့၍ ထိုအချိန်တွင်မသောက်ဖြစ်ပါက ဆေးသောက်ရန်ပြန်လည်သတိရသောအချိန်တွင်တစ်ကြိမ်စာကိုသာ သောက်ပါရန်။ ပြဿနာမရှိပါ။ ထိုနောက်ဆေးသောက်ချိန်ကိုပြောင်းရွှေ့ရန်မလိုအပ်ပါ။ သို့သော်ဤဆေးကိုတစ်ရက်(၁)ကြိမ်သောက်ရန် ဆရာဝန်ကညွှန်ကြားထားသူဖြစ်ပါက ပြန်လည်သတိရသောအချိန်မှ လာမည့်ဆေးသောက်ချိန်အထိ (၁၂)နာရီကျော်မခြားပါကထိုအချိန်

飲むときから正しくお飲み下さい。決して1度に2回分飲まないで下さい。

このお薬を飲んでいる間、気をつけていただく自覚症状

下痢、気分が悪い、嘔吐、お腹が痛い、吐き気がする、手足がしびれる、手足がチクチク痛い、頭が痛い、体がだるい、筋肉がけいれんする、見えにくくなる、視界にもやがかかる、けいれん、足がだるい、腕が上がらない、息苦しい、唇がしびれる、顔が赤くなりほてる、心臓がどきどきする、じんま疹、皮膚が赤くなる、水ぶくれができる、目が充血する、尿が出にくい、顔色が悪い、立ちくらみがする、あざができやすい、歯ぐきから血が出やすい、鼻血が出やすい、全身の筋肉が痛い、尿が赤みを帯びる、手足などが動かなくなる、手足などの感覚が無くなる等の症状が現れた場合、主治医または薬剤師に相談して下さい。他にも何か変だと感じる事があったら、なるべく早く相談して下さい。

このお薬（錠剤）を飲んでいる間、飲んではいけないお薬

- ・ 感染症のお薬

このお薬を飲んでいる間、注意して飲む必要のあるお薬

- ・ 感染症のお薬
 - ・ 胃薬
 - ・ ステロイド剤
- (食品・その他)**
- ・ 飲酒は控えめにして下さい。

この他のお薬を飲み始める場合にも必ず主治医または薬剤師に相談して下さい。

ဆေးသောက်ခြင်းကိုရှောင်ရှားပါရန်။ တစ်ရက် (၂)ကြိမ်သောက်ရန် ဆရာဝန်ကညွှန်ကြားထားသူဖြစ်ပါက ပြန်လည်သတိရသောအချိန်မှ လာမည့်ဆေးသောက်ချိန်အထိ (၆)နာရီကျော်မခြားပါက ထိုအချိန် ဆေးသောက်ခြင်း ကိုရှောင်ရှားပါရန်။နောက်ထပ်ပုံမှန်ဆေးသောက် ချိန်မှစ၍ အချိန်မှန်စွာသောက်ပါရန်။ တစ်ကြိမ်တည်း(၂)ကြိမ်စာကို လုံးဝမသောက်ပါရန်။

ဤဆေးကိုသုံးစွဲလျက်ရှိစဉ်အောက်ဖော်ပြပါ လက္ခဏာ(များ) တွေ့ရှိပါကဆရာဝန်(သို့)ဆေးစပ်ဆရာနှင့်တိုင်ပင်ပါရန်။ ဝမ်းလျှောခြင်း။ နေမကောင်းခြင်း။ ပျို့အန်ခြင်း။ ဖိုက်နာခြင်း။ ဝမ်းကိုက်ခြင်း။ ပျို့အန်ချင်စိတ်ရှိခြင်း။ လက်ခြေထောက်များ ကျင်ထုံခြင်း၊နာကျင်ခြင်း။ခေါင်းကိုက်ခြင်း။ ခန္ဓာကိုယ်ညောင်း ညာခြင်း။ ကြွက်သားတက်ခြင်း။ မျက်စိမူန်ဝါးခြင်း။ မျက်လုံး ဝေခြင်း။ အကြောတက်ခြင်း။ ကြွက်တက်ခြင်း။ ခြေထောက်များ ညောင်းညာခြင်း။ လက်မောင်းမမနိုင်ခြင်း။ အသက်ရှူကြပ်ခြင်း။ နှုတ်ခမ်းကျင်ထုံခြင်း။ သွေးတက်၍မျက်နှာနီရဲခြင်း။ နှလုံးတုန်ခြင်း ရင်တုန်ခြင်း။ အင်ပျဉ်ပေါက်ခြင်း။ အသားရေနီရဲခြင်း။ရေကြည်ဖု ပေါက်ခြင်း။မျက်လုံး(များ)နီရဲခြင်း။ ဆီးသွားခက်ခဲခြင်း။ မျက်နှာ မျက်နှာအသွေးအရောင်မကောင်းခြင်း။ မတ်တတ်ရပ်သောခေါ ခေါင်းမူးခြင်း။အရေပြားတွင်အတွင်းကြေဖြစ်လွယ်ခြင်း။သွားဖုံးမှ သွေးထွက်လွယ်ခြင်း။ နှာခေါင်းသွေးလျှံလွယ်ခြင်း။ တစ်ကိုယ် လုံးကြွက်သားကိုက်နာခြင်း။ ဆီးအရောင်နီတီတီရှိခြင်း။လက်၊ ခြေထောက်များလှုပ်ရှား၍မရခြင်း။ လက်၊ခြေထောက်များတွင်ထိ တွေ့ခံစားမှုပျောက်ဆုံးခြင်း။ စသည့်လက္ခဏာများ နှင့်အခြား ထူးခြားသော လက္ခဏာများဖြစ်ပေါ်လာပါကဆရာဝန်(သို့)ဆေးစပ် ဆရာနှင့်စောလျှင်စွာတိုင်ပင်ပါရန်။

ဤဆေး(ဆေးပြား)ကိုသုံးစွဲလျက်ရှိစဉ်မသောက်ရသောအခြားဆေးဝါး များ။

- ・ ကူးစက်ရောဂါပျောက်ဆေးများ။

ဤဆေးကိုသုံးစွဲလျက်ရှိစဉ်ဂရုတစိုက်သောက်ရမည့် အခြားဆေးဝါး များ။ စားသောက်ကုန်များ။

- ・ ကူးစက်ရောဂါပျောက်ဆေးများ။
 - ・ အစာအိမ်ဆေးများ။
 - ・ **steroid** ဆေးများ။ (စားသောက်ကုန်များ)
 - ・ အရက်သောက်သူလျှော့သောက်ပါရန်။
- အထက်ဖော်ပြပါဆေးဝါးများမဟုတ်သောအခြားဆေးဝါးများကို သောက်မည်ဆိုပါလျှင်လည်းမသောက်မီဆရာဝန်(သို့) ဆေးစပ် ဆေးစပ်ဆရာနှင့်မလွဲမသွေတိုင်ပင်ပါရန်။

その他に注意していただくこと

- このお薬はコップ半分程度の水に溶かして必ず空腹時にお飲み下さい。錠剤はかみ砕いて水で流し込んでかまいません。
- このお薬を飲む時間はクリキシバンを飲む時間と2時間以上あけて下さい。
- 他の診療科または病院を受診される場合は、必ずこのお薬を飲んでいることを医師にお伝え下さい。
- お薬の効き目が悪くなりますので、自分の判断でお薬を止めないで下さい。
- 必ず定期的に検査を受けるようにして下さい。
- この薬はコップ半分程度の水に溶かして必ず空腹時にお飲み下さい。

အခြားသတိပြုရန်အချက်အလက်များ

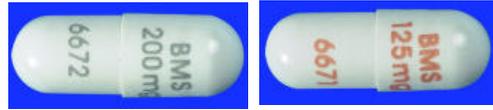
- ဤဆေးကိုသောက်လျှင်ဖန်ခွက်တစ်ဝက်စာရေဖြင့်ဖျော်၍ အစာအိမ်တွင် အစာမရှိသောအချိန်တွင်သောက်ပါရန်။ ဆေးပြားဖြစ်ပါက ကြေညက်အောင်ဝါး၍ ရေဖြင့်သောက် သောက်လည်းရပါသည်။
- **Crixivan** ဆေးပါသောက်လျက်ရှိသူများ ဤဆေးနှင့်(၂) နာရီကျော် ခြား၍သောက်ပါရန်။
- အခြားဆေးကုဋ္ဌာန၊ဆေးခန်း၊ဆေးရုံများသို့သွားပြမည့်အခါတွင် ဤဆေးကိုသုံးစွဲလျက်ရှိကြောင်းသက်ဆိုင်ရာ ဆရာဝန်အားမလွဲ မသွေ ပြောပြပါရန်။
- ဤဆေးသုံးစွဲခြင်းကိုမိမိသုံးသပ်မှုဖြင့်ရပ်ဆိုင်း၍မရပါ။
- ဆေးဇါးအကျိုးသက်ရောက်မှုပျောက်ဆုံးသွားနိုင်ပါသည်။
- ဆရာဝန်ညွှန်ကြားသည့်အတိုင်းဆရာဝန်ထံသို့လာ၍စမ်းသပ် စစ်ဆေးခံပါရန်။

3 .

ヴァイデックス EC カプセル

100mg

VIDEX EC CAPSULE



一般名： ジダノシン
略号： ddl
核酸系逆転写酵素阻害剤

このお薬はヒト免疫不全ウイルス（HIV）が体の中で増えることを抑え、病気の進行を遅らせます。

このお薬を飲み始める前に主治医に話しておかなければならないこと

- ・ 過去にお薬で発疹や発熱などを起こしたこと
- ・ 腎臓が悪いこと
- ・ 肝臓が悪いこと
- ・ 過去に手足のしびれ、チクチクした痛みなどを起こしたこと
- ・ 過去に膵炎を起こしたこと
- ・ 妊娠中、妊娠している可能性があるまたは授乳中であること
- ・ 薬局で買ったお薬も含めて他のお薬を飲んでいること

あなたのこのお薬の飲み方

1回2カプセルを食事の1時間前もしくは食事の2時間後に1日1回お飲み下さい。

服用時間は____:____です。

- ・ この薬はかまわずに必ず空腹時にお飲み下さい。

お薬を飲み忘れた場合

気づいたときに1回分飲んで問題ありません。そのような場合でも、次にお薬を飲む時間を変える必要はありません。ただし、次にお薬を飲むまでに12時間ないときはその分はとばして、次にこのお薬を飲むときから正しくお飲み下さい。決して1度に2回分飲まないで下さい。

このお薬を飲んでいる間、特に気をつけていただく
自覚症状

じんま疹が出る、皮膚が赤くなる、水ぶくれができる、目が充血する等の症状が現れた場合、主治医または薬剤師に至急相談して下さい。

このお薬を飲んでいる間、気をつけていただく自覚症状

下痢になる、気分が悪い、嘔吐する、お腹が痛い、吐き気がする、手足がしびれる、手足がチクチク痛い、頭が痛い、体がだるい、筋肉がけいれんする、見えにくくなる、視界にもやがかかる、けいれんする、足がだるい、腕が上がらない、息苦しい、唇がしびれる、顔が赤くなりほてる、心臓がどきどきする、尿が出にくい、顔色が悪い、立ちくらみがある、あざがしやすい、歯ぐきから血が出やすい、鼻血が出やすい、全身の筋肉が痛い、尿が赤みを帯びる、手足などが動かなくなる、手足などの感覚が無くなる等の症状が現れた場合、主治医または薬剤師に相談して下さい。
他にも何か変だと感じるがありましたら、なるべく早く相談して下さい。

このお薬を飲んでいる間、注意して飲む必要のあるお薬

- ・ 感染症のお薬（抗結核薬、ペントミジン、ガンシクロビル、スルホンアミド）
- ・ 胃薬（H2 ブロッカー）
- ・ ステロイド剤
- ・ 痛風のお薬（アロプリノール）
- ・ HIV 感染症のお薬（サニルブジン、ザルシタピン、デラビルジン、インジナビル、リトナビル、サキナビル、アンプレナビル、ロピナビル）

食品・その他

エタノール（飲酒は控えめにして下さい。）

この他のお薬を飲み始める場合にも必ず主治医または薬剤師に相談して下さい。

その他に注意していただくこと

- ・ 他の診療科または病院を受診される場合は、必ずこのお薬を飲んでいることを医師にお伝え下さい。
- ・ お薬の効き目が悪くなりますので、自分の判断でお薬を止めないで下さい。
- ・ 必ず定期的に検査を受けるようにして下さい。

4 . **ハイビット** 0.375mg
HIVID - Comprimidos



核酸系逆転写酵素阻害剤
一般名：ザルシタビン
略号：DDC

HIVID 0,375 mg
ယေဘုယျအမည်: ZALCITABINA
အမည်အတိုကောက်: ddC

このお薬はヒト免疫不全ウイルス（HIV）が体の中で増えることを抑え、病気の進行を遅らせます。

ဤဆေးသည် ဥဗိုင်းရပ်စ်ပိုးမွှားများအား ခန္ဓာကိုယ်ထဲတွင် မတိုးပွားနိုင်ရန်အတွက်ထိန်းချုပ်၍ရောဂါလက္ခဏာဆိုးဝါးလာလာမှုကိုနှောင့်နှေးစေမည်။

このお薬を飲み始める前に主治医に話しておかなければならないこと

- 過去にお薬で発疹や発熱などを起こしたこと
- カリニ肺炎の治療を受けていること
- 腎臓が悪いこと
- 肝臓が悪いこと
- 過去に手足のしびれ、チクチクした痛みなどを起こしたこと
- 過去に膵炎を起こしたこと
- 過去に心臓の病気にかったこと
- 妊娠中、妊娠している可能性があるまたは授乳中であること
- 薬局で買ったお薬も含めて他のお薬を飲んでいること

ဤဆေးကို မသုံးစွဲမီ အောက်ဖော်ပြပါ အချက်အလက် (များ) ရှိပါက ဆရာဝန်အား ပြောပြရန် လိုအပ်ပါသည်။

- ဆေးများသုံးစွဲခြင်းအားဖြင့် အဖူးအပိန်များပေါက်ခဲ့ဖူးခြင်း။ ဖျားခဲ့ဖူးခြင်း။
- **Pneumocystis carinii pneumonia** ရောဂါကုသလျက်ရှိနေခြင်း။
- ကျောက်ကပ်ရောဂါ၊ ကျောက်ကပ်ဝေဒနာရှိနေခြင်း။
- အသည်းရောဂါ၊ အသည်းတွင် ဝေဒနာရှိနေခြင်း။
- လက်၊ ခြေထောက်များကျင်ထုံခဲ့ဖူးခြင်း။ နာကျင်ခဲ့ဖူးခြင်း။
- ပန်ကရိယာရောင်ရောဂါဖြစ်ခဲ့ဖူးခြင်း။
- နှလုံးရောဂါ၊ နှလုံးတွင် ဝေဒနာရှိခဲ့ဖူးခြင်း။
- ပဋိသန္ဓေရှိခြင်း၊ ပဋိသန္ဓေလက္ခဏာရှိခြင်း သို့မဟုတ် သားသမီးများအား နို့တိုက်လျှက်ရှိခြင်း။
- အပြင်ဆေးဆိုင်မှ ဝယ်သော ဆေးများအပါအဝင် အခြားဆေးများ သုံးစွဲလျက်ရှိခြင်း။

あなたのこのお薬の飲み方

1 回 2 錠を 1 日 3 回お飲み下さい。
服用時間は _____ : _____ と _____ : _____ と _____ : _____ です。

ဤဆေးသုံးရန်အညွှန်း

တစ်ကြိမ်လျှင် (၂) လုံးကို တစ်ရက် (၃) ကြိမ် သောက်ပါရန်။
သောက်ချိန်သည် () နာရီ () နာရီ နှင့် () နာရီတို့ဖြစ်ပါသည်။

お薬を飲み忘れた場合

気づいたときに 1 回分飲んで問題ありません。そのような場合でも、次にお薬を飲む時間を変える必要はありません。ただし、次にお薬を飲むまでに 4 時間ないときはその分はとばして、次にこのお薬を飲むときから正しくお飲み下さい。決して 1 度に 2 回分飲まないで下さい。

အထက်ပါ ဆရာဝန်ညွှန်ကြားသော ဆေးသောက်ချိန်ကို မေ့၍ ထိုအချိန်တွင် မသောက်ဖြစ်ပါက

ဆေးသောက်ရန်ပြန်လည်သတိရသောအချိန်တွင် တစ်ကြိမ်စာကိုသာ သောက်ပါရန်။ ပြဿနာမရှိပါ။ ထိုနောက်ဆေးသောက်ချိန်ကိုပြောင်းရွှေ့ရန်မလိုအပ်ပါ။ သို့သော် ပြန်လည်သတိရသောအချိန်မှ လာမည့် ဆေးသောက်ချိန်အထိ (၄) နာရီကျော်မကြားပါက ထိုအချိန်ဆေးသောက်ခြင်းကို ရှောင်ရှား၍ နောက်ထပ်ပုံမှန်ဆေးသောက်ချိန်မှစတင်၍ အချိန်

このお薬を飲んでいる間、気をつけていただく自覚症状

手足がしびれる、手足がチクチク痛い、顔色が悪い、立ちくらみがする、体がだるい、口の中が痛い、吐き気がする、発疹、寝つきが悪い、イライラする、気分が沈む、けいれん、意識がもうろうとする、スムーズに話せない、手足などが動かなくなる、手足などの感覚が無くなる、幻覚を見る、興奮する、お腹が痛い、筋肉がけいれんする、息が切れる、息苦しい、疲れやすい、手足がむくむ、頭が激しく痛い、唇がしびれる、顔が赤くなりほてる、心臓がどきどきする、じんま疹、気分が悪い、尿が出にくい、耳が聞こえにくくなる等の症状が現れた場合、主治医または薬剤師に相談して下さい。
他にも何か変だと感じる事があったら、なるべく早く相談して下さい。

このお薬を飲んでいる間、使ってはいけないお薬

- ・ カリニ肺炎のお薬

このお薬を飲んでいる間、注意して飲む必要のあるお薬

- ・ 感染症のお薬
- ・ 高血圧のお薬
- ・ アルコール中毒のお薬
- ・ リウマチのお薬
- ・ 癌のお薬
- ・ 痛風のお薬
- ・ 胃薬
- ・ てんかんのお薬

この他のお薬を飲み始める場合にも必ず主治医または薬剤師に相談して下さい。

その他に注意していただくこと

- ・ このお薬はコップ 1 杯程度の水またはぬるま湯と一緒に飲み下さい。
- ・ 他の診療科または病院を受診される場合は、必ずこのお薬を飲んでいることを医師にお伝え下さい。
- ・ お薬の効き目が悪くなりますので、自分の判断でお薬を止めないで下さい。
- ・ 必ず定期的に検査を受けるようにして下さい。

မှန်စွာသောက်ပါရန်။တစ်ကြိမ်တည်း(၂)ကြိမ်စာကိုလုံးဝမသောက်ရပါ။
ဤဆေးကိုသုံးစွဲလျက်ရှိစဉ်အောက်ဖော်ပြပါ လက္ခဏာ(များ)တွေ့ရှိပါကဆရာဝန်(သို့)ဆေးစစ်ဆရာနှင့်တိုင်ပင်ပါရန်။
လက်ခြေထောက်များ ကျင်ထုံခြင်း၊နာကျင်ခြင်း။ မျက်နှာအသွေးအရောင်မကောင်းခြင်း။ မတ်တတ်ရပ်သောအခါခေါင်းမူးခြင်း။ခန္ဓာကိုယ်ညှောင်းညှာခြင်း။ အာခေါင်ကိုက်နာခြင်း။ ပျို့အန်ချင်စိတ်ရှိခြင်း။အဖုအဖုအပိန့်များပေါက်ခြင်း။ အိပ်မရခြင်း။ စိတ်တိုခြင်း။ စိတ်ဓါတ်ကျခြင်း။ အကြောတက်ခြင်း၊ ကြွက်တက်ခြင်း။ရီဝေဝေဖြစ်ခြင်း။စကားပြောရန်ခက်ခဲခြင်း။ လက်ခြေထောက်များလှုပ်ရှား၍မရခြင်း။လက်ခြေထောက်များတွင်ထိတွေ့ခံစားမှုပျောက်ဆုံးခြင်း။ မရှိသည့်ကိုအရှိဟုထင်မှတ်မှားမြင်ရခြင်း။ စိတ်တက်ကြွခြင်း။ဗိုက်နာခြင်း။ ဝမ်းကိုက်ခြင်း။ ကြွက်သားတက်ခြင်း။ အသက်ရှူမှားခြင်း။ အသက်ရှူကြပ်ခြင်း။ပင်ပန်းမောပန်းလွယ်ခြင်း။လက်ခြေထောက်များဖောယောင်ခြင်း။သည်းမခံနိုင်အောင်ခေါင်းကိုက်ခြင်း။ နှုတ်ခမ်းကျင်ထုံခြင်း။ သွေးတက်၍မျက်နှာနီရဲခြင်း။နုလုံးတုန်ခြင်း။ရင်တုန်ခြင်း။ အင်ပျဉ်ပေါက်ခြင်း။ နေမကောင်းဖြစ်ခြင်း။ဆီးသွားခက်ခဲခြင်း။ နားလေးခြင်း။စသည်လက္ခဏာများနှင့်အခြားထူးခြားသောလက္ခဏာများဖြစ်ပေါ်လာပါကဆရာဝန်(သို့)ဆေးစစ်ဆရာနှင့်စောလျှင်စွာတိုင်ပင်ပါရန်။

ဤဆေးကို သုံးစွဲလျက် ရှိစဉ် မသောက်ရသောဆေးဝါးများ။

- ・ **Pneumocystis carinii pneumonia** ဆေးများ။

ဤဆေးကို သုံးစွဲလျက် ရှိစဉ် ဂရုတစိုက်သောက်ရမည့်အခြားဆေးဝါး များ။

- ・ ကူးဆက်ရောဂါပျောက်ဆေးများ။
- ・ သွေးတိုးရောဂါပျောက်ဆေးများ။
- ・ **alcoholism** ဆေးများ။
- ・ ဒူလာပျောက်ဆေးများ။
- ・ ကင်ဆာ ရောဂါပျောက်ဆေးများ။
- ・ အစစ်နာ ရောဂါပျောက်ဆေးများ။
- ・ အစာအိမ်ဆေးများ။
- ・ ဝက်ရူးပြန် ရောဂါပျောက်ဆေးများ။

အထက်ဖော်ပြပါဆေးဝါးများမဟုတ်သောအခြားဆေးဝါးများကို သောက်မည်ဆိုလျှင်လည်းမသောက်မီဆရာဝန်(သို့)ဆေးစစ်ဆရာနှင့်မလွဲမသွေတိုင်ပင်ပါရန်။

အခြားသတိပြုရန်အချက်အလက်များ

- ・ ဤဆေးကို သောက်သောအခါ ရေအေး(သို့)ရေနွေး ဖန်ခွက်တစ်ခွက်ဖြင့်သောက်ပါရန်။
- ・ အခြားဆေးကုဋ္ဌာန၊ ဆေးခန်း၊ ဆေးရုံများသို့ သွားပြမည့်အခါတွင် ဤဆေးကိုသုံးစွဲလျက်ရှိကြောင်းသက်ဆိုင်ရာ ဆရာဝန်အားမလွဲမသွေပြောပြပါရန်။
- ・ ဤဆေးသုံးစွဲခြင်းကိုမိမိသုံးသပ်မှုဖြင့်ရပ်ဆိုင်း၍မရပါ။ ဆေးအကျိုးသက်ရောက်မှုပျောက်ဆုံးသွားနိုင်ပါသည်။
- ・ ဆရာဝန်ညွှန်ကြားသည့်အတိုင်းဆရာဝန်ထံသို့လာ၍စမ်းသပ်စစ်ဆေးခံပါရန်။

5 . **エピビル錠** 150mg
EPIVIR - Comprimidos



核酸系逆転写酵素阻害剤
一般名：ラミブジン
略号：3TC

EPIVIR comprimidos - 150 mg
ယေဘုယျအမည်: LAMIVUDINA
အမည်အတိုကောက်: 3TC

このお薬はヒト免疫不全ウイルス（HIV）が体の中で増えることを抑え、病気の進行を遅らせます。

ဤဆေးသည် ဥဗိုင်းရပ်စ်ပိုးမွှားများအား ခန္ဓာကိုယ်ထဲတွင် မတိုးပွားနိုင်ရန်အတွက်ထိန်းချုပ်၍ရောဂါလက္ခဏာဆိုးဝါးလာလာမှုကိုနှောင့်နှေးစေမည်။

このお薬を飲み始める前に主治医に話しておかなければならないこと

- 過去にお薬で発疹や発熱などを起こしたこと
- 腎臓が悪いこと
- 過去に膵炎を起こしたこと
- B型肝炎であること
- 妊娠中、妊娠している可能性があるまたは授乳中であること
- 薬局で買ったお薬も含めて他のお薬を飲んでいること

ဤဆေးကို မသုံးစွဲမီ အောက်ဖော်ပြပါ အချက်အလက် (များ) ရှိပါက ဆရာဝန်အား ပြောပြရန် လိုအပ်ပါသည်။

- ဆေးများသုံးစွဲခြင်းအားဖြင့် အဖူးအပိန်များပေါက်ခဲ့ဖူးခြင်း။
- ကျောက်ကပ်ရောဂါ၊ ကျောက်ကပ်ဝေဒနာရှိနေခြင်း။
- ပန်ကရီယာရောင်ရောဂါဖြစ်ခဲ့ဖူးခြင်း။
- အသည်းရောင်ရောဂါ ရှိနေခြင်း။
- ပဋိသန္ဓေရှိခြင်း၊ ပဋိသန္ဓေလက္ခဏာရှိခြင်း သို့မဟုတ် သားသမီးများအား နို့တိုက်လျက်ရှိခြင်း။
- အပြင်ဆေးဆိုင်မှဝယ်သောဆေးများအပါအဝင် အခြားဆေးများသုံးစွဲလျက်ရှိခြင်း။

あなたのこのお薬の飲み方

1 回 1 錠を 1 日 2 回お飲み下さい。
服用時間は _____ : _____ と _____ : _____ です。

ဤဆေးသုံးရန်အညွှန်း

တစ်ကြိမ်လျှင် (၁) လုံးကို တစ်ရက် (၂) ကြိမ် သောက်ပါရန်။
သောက်ချိန်သည် () နာရီ၊ () နာရီ နှင့် () နာရီတို့ဖြစ်ပါ သည်။

お薬を飲み忘れた場合

気づいたときに 1 回分飲んででも問題ありません。そのような場合でも、次にお薬を飲む時間を変える必要はありません。ただし、次にお薬を飲むまでに 6 時間ないときはその分はとばして、次にこのお薬を飲むときから正しくお飲み下さい。決して 1 度に 2 回分飲まないで下さい。

အထက်ပါဆရာဝန်ညွှန်ကြားသောဆေးသောက်ချိန်ကို မေ့၍ ထိုအချိန်တွင်မသောက်ဖြစ်ပါက

ဆေးသောက်ရန်ပြန်လည်သတိရသောအချိန်တွင်တစ်ကြိမ်စာကိုသာ သောက်ပါရန်။ ပြဿနာမရှိပါ။ ထိုနောက်ဆေးသောက်ချိန်ကိုပြောင်းရွှေ့ရန်မလိုအပ်ပါ။ သို့သော် ပြန်လည်သတိရသောအချိန်မှ လာမည့် ဆေးသောက်ချိန်အထိ (၆) နာရီကျော်မခြားပါက ထိုအချိန်ဆေးသောက်ခြင်းကိုရှောင်ရှား၍ နောက်ထပ်ပုံမှန်ဆေးသောက်ချိန်မှစတင်၍ အချိန်မှန်စွာသောက်ပါရန်။ တစ်ကြိမ်တည်း (၂) ကြိမ်စာကိုလုံးဝမသောက်ရပါ။

このお薬を飲んでいての間、気をつけていただく自覚症状

顔色が悪い、立ちくらみがする、体がだるい、吐き気がする、食欲がない、頭が痛い、疲れやすい、あざがでやすい、歯ぐきから血が出やすい、鼻血が出やすい、お腹が痛い、筋肉がけいれんする、全身の筋肉が痛い、尿が赤みを帯びる、手足がし

ဤဆေးကို သုံးစွဲလျက်ရှိစဉ် အောက်ဖော်ပြပါ လက္ခဏာ (များ) တွေ့ရှိပါက ဆရာဝန် (သို့) ဆေးစပ်ဆရာနှင့် တိုင်ပင်ပါရန်။

မျက်နှာအသွေးအရောင်မကောင်းခြင်း။ တိရပ်သောအခါခေါင်းမူးခြင်း။ ခန္ဓာကိုယ်ညောင်းညာခြင်း။ ပျို့အန်ချင်စိတ်ရှိခြင်း။ အစားအသောက်ပျက်ခြင်း။ ခေါင်းကိုက်ခြင်း။ ပင်ပန်းမောပန်းလွယ်ခြင်း။ အရေပြားတွင်အတွင်းကြောဖြစ်လွယ်ခြင်း။ သွားဖုံးမှသွေးထွက်လွယ်ခြင်း။ နှာခေါင်းသွေးလျှံလွယ်ခြင်း။ ဗိုက်နာခြင်း။ ဝမ်းကိုက်ခြင်း။ ကြွက်သားတက်ခြင်း။ တစ်ကိုယ်လုံး ကြွက်သားကိုက်နာခြင်း။

びれる、手足がチクチク痛い、けいれん、息が切れる、息苦しい、手足がむくむ等の症状が現れた場合、主治医または薬剤師に相談して下さい。他にも何か変だと感じる事があったら、なるべく早く相談して下さい。

このお薬を飲んでる間、注意して飲む必要のあるお薬

- ・ 感染症のお薬

この他のお薬を飲み始める場合にも必ず主治医または薬剤師に相談して下さい。

その他に注意していただくこと

- ・ このお薬はコップ 1 杯程度の水またはぬるま湯と一緒に飲み下さい。
- ・ 他の診療科または病院を受診される場合は、必ずこのお薬を飲んでることを医師にお伝え下さい。
- ・ お薬の効き目が悪くなりますので、自分の判断でお薬を止めないで下さい。
- ・ 必ず定期的に検査を受けるようにして下さい。

ဆီးအရောင်နီတိတိရှိခြင်း။ လက်၊ခြေထောက်များ ကျင်ထုံခြင်း။ နာကျင်ခြင်း။ အကြောတက်ခြင်း၊ ကြွက်တက်ခြင်း။ အသက်ရှူမှား ခြင်း။ အသက်ရှူကြပ်ခြင်း။ လက်၊ခြေထောက်များဖောယောင်ခြင်း။ စသည့်လက္ခဏာများနှင့်အခြားထူးခြားသောလက္ခဏာများဖြစ်ပေါ်လာပါကဆရာဝန်(သို့)ဆေးစပ်ဆရာနှင့်စောလျှင်စွာတိုင်ပင်ပါရန်။

ဤဆေးကိုသုံးစွဲလျက်ရှိစဉ်ဂရုတစိုက်သောက်ရမည့်အခြားဆေးဝါး များ။

- ・ ကူးဆက်ရောဂါပျောက်ဆေးများ။
- အထက်ဖော်ပြပါဆေးဝါးများမဟုတ်သောအခြားဆေးဝါး များကို ကိုသောက်မည်ဆိုပါလျှင်လည်းမသောက်မီဆရာဝန်(သို့)ဆေးစပ် ဆရာနှင့်မလွဲမသွေတိုင်ပင်ပါရန်။

အခြားသတိပြုရန်အချက်အလက်များ

- ・ ဤဆေးကို သောက်သောအခါ ရေအေး(သို့)ရေနွေး ဖန်ခွက်တစ်ခွက်ဖြင့်သောက်ပါရန်။
- ・ အခြားဆေးကုဋ္ဌာန၊ ဆေးခန်း၊ ဆေးရုံများသို့ သွားပြမည့်အခါတွင် ဤဆေးကိုသုံးစွဲလျက်ရှိကြောင်းသက်ဆိုင်ရာ ဆရာဝန်အားမလွဲမသွေ ပြောပြပါရန်။
- ・ ဤဆေးသုံးစွဲခြင်းကိုမိမိသုံးသပ်မှုဖြင့်ရပ်ဆိုင်း၍မရပါ။ ဆေးအကျိုးသက်ရောက်မှုပျောက်ဆုံးသွားနိုင်ပါမည်။
- ・ ဆရာဝန်ညွှန်ကြားသည့်အတိုင်းဆရာဝန်ထံသို့လာ၍စမ်းသပ်စစ်ဆေးခံပါရန်။

6 .

ゼリットカプセル

15mg

ZERIT - Cápsulas

20mg



核酸系逆転写酵素阻害剤
一般名：サニルブジン
略号：d4T

ZERIT cápsulas - 15mg, 20mg
ယေဘုယျအမည်: ESTAVUDINA
အမည်အတိုကောက်: d4T

このお薬はヒト免疫不全ウイルス（HIV）が体の中
で増えることを抑え、病気の進行を遅らせます。

ဤဆေးသည် HIV ဝိုင်းရပ်စ်ပိုးမွှားများအား ခန္ဓာကိုယ်ထဲတွင်
မတိုးပွားနိုင်ရန်အတွက်ထိန်းချုပ်၍ရောဂါလက္ခဏာဆိုးဝါးလာ
လာမှုကိုနှောင့်နှေးစေမည်။

このお薬を飲み始める前に主治医に話しておかな
ければならないこと

- 過去にお薬で発疹や発熱などを起こしたこと
腎臓が悪いこと
肝臓が悪いこと
過去に手足のしびれ、チクチクした痛みなどを
起こしたこと
過去に膀胱炎を起こしたこと
妊娠中、妊娠している可能性があるまたは授
乳中であること
薬局で買ったお薬も含めて他のお薬を飲んで
いること

ဤဆေးကိုမသုံးစွဲမီအောက်ဖော်ပြပါအချက်အလက်(များ)ရှိပါ
ကဆရာဝန်အားပြောပြရန်လိုအပ်ပါသည်။

- ဆေးများသုံးစွဲခြင်းအားဖြင့်အဖူးအပိန်များပေါက်ခဲ့ဖူးခြင်း။
ကျောက်ကပ်ရောဂါ၊ ကျောက်ကပ်ဝေဒနာရှိနေခြင်း။
အသည်းရောဂါ၊ အသည်းတွင်ဝေဒနာရှိနေခြင်း။
ခြေထောက်များကျင်ထုံခဲ့ဖူးခြင်း။ နာကျင်ခဲ့ဖူးခြင်း။
ပန်ကရိယာရောင်ရောဂါဖြစ်ခဲ့ဖူးခြင်း။
ပဋိသန္ဓေရှိခြင်း၊ ပဋိသန္ဓေလက္ခဏာရှိခြင်း သို့မဟုတ် သားသမီးများ
အားနို့တိုက်လျှက်ရှိခြင်း။
အပြင်ဆေးဆိုင်မှဝယ်သောဆေးများအပါအဝင်အခြားဆေးများသုံးစွဲ
လျက်ရှိခြင်း။

あなたのこのお薬の飲み方

1 回 2 カプセルを 1 日 2 回お飲み下さい。
服用時間は _____ : _____ と _____ : _____ です。

ဤဆေးသုံးရန်အညွှန်း

တစ်ကြိမ်လျှင်() လုံးကို တစ်ရက် () ကြိမ် သောက်ပါရန်။
သောက်ချိန်သည် () နာရီ၊ () နာရီ နှင့် () နာရီတို့ဖြစ်ပါ သည်။

お薬を飲み忘れた場合

気づいたときに 1 回分飲んでも問題ありません。
そのような場合でも、次にお薬を飲む時間を変え
る必要はありません。ただし、次にお薬を飲むま
でに 6 時間ないときはその分はとばして、次にこ
のお薬を飲むときから正しくお飲み下さい。決し
て 1 度に 2 回分飲まないで下さい。

အထက်ပါဆရာဝန်ညွှန်ကြားသောဆေးသောက်ချိန်ကိုမေ့၍
ထိုအချိန်တွင်မသောက်ဖြစ်ပါက

ဆေးသောက်ရန်ပြန်လည်သတိရသောအချိန်တွင်တစ်ကြိမ်စာကိုသာ
သောက်ပါရန်။ ပြဿနာမရှိပါ။ ထိုနောက်ဆေးသောက်ချိန်ကိုပြောင်း
ရွှေ့ရန်မလိုအပ်ပါ။ သို့သော် ပြန်လည်သတိရသောအချိန်မှ လာမည့်
ဆေးသောက်ချိန်အထိ(၆)နာရီကျော်မကြားပါကထိုအချိန်ဆေးသောက်
ခြင်းကိုရှောင်ရှား၍နောက်ထပ်ပုံမှန်ဆေးသောက်ချိန်မှတစ်ဆင့်
မှန်စွာသောက်ပါရန်။ တစ်ကြိမ်တည်း(၂)ကြိမ်စာကိုလုံးဝမသောက်ရပါ

このお薬を飲んでいる間、気をつけていただく自覚症状

顔色が悪い、立ちくらみがする、体がだるい、気分が悪い、嘔吐、食欲がない、手足がしびれる、手足がチクチク痛い、お腹が痛い、吐き気がする、尿がでにくい、冷汗が出る、けいれん、皮膚が赤くなる、水ぶくれができる、目が充血する、筋肉がけいれんする、発熱、発疹、かゆみ、皮膚・白目が黄色くなる等の症状が現れた場合、主治医または薬剤師に相談して下さい。
他にも何か変だと感じる事があったら、なるべく早く相談して下さい。

このお薬を飲んでいる間、注意して飲む必要のあるお薬

特に注意して飲む必要のあるお薬はありませんが、他のお薬を飲み始める場合には必ず主治医または薬剤師に相談して下さい。

その他に注意していただくこと

- このお薬はコップ 1 杯程度の水またはぬるま湯と一緒に飲み下さい。
- 他の診療科または病院を受診される場合は、必ずこのお薬を飲んでいることを医師にお伝え下さい。
- お薬の効き目が悪くなりますので、自分の判断でお薬を止めないで下さい。
- 必ず定期的に検査を受けるようにして下さい。

ဤဆေးကို သုံးစွဲလျက်ရှိစဉ် အောက်ဖော်ပြပါ လက္ခဏာ(များ) တွေ့ရှိပါက ဆရာဝန်(သို့) ဆေးစပ်ဆရာနှင့် တိုင်ပင်ပါရန်။
မျက်နှာအသွေးအရောင်မကောင်းခြင်း။ မတ်ရပ်သောအခါခေါင်းမူးခြင်း။ ခန္ဓာကိုယ်ညောင်းညာခြင်း။ နေမကောင်းခြင်း။ ပျို့အန်ခြင်း။ အစားအသောက်ပျက်ခြင်း။ လက်၊ ခြေထောက်များ ကျင်ထုံခြင်း။ နာကျင်ခြင်း။ ဗိုက်နာခြင်း။ ဝမ်းကိုက်ခြင်း။ ပျို့အန်ချင်စိတ်ရှိခြင်း။ ဆီးသွားခက်ခဲခြင်း။ ဇောချွေးပြန်ခြင်း။ အကြောတက်ခြင်း။ ကြွက်တက်ခြင်း။ အသားရေနီရဲခြင်း။ ရေကြည်ဖုပေါက်ခြင်း။ မျက်လုံး(များ)နီရဲခြင်း။ ကြွက်သားတက်ခြင်း။ ဖျားခြင်း။ အဖုအပိန့်များပေါက်ခြင်း။ ယားယံခြင်း။ အသားရေ(သို့) မျက်လုံး(များ)ဝါခြင်း။ စသည့်လက္ခဏာများနှင့် အခြားထူးခြားသော လက္ခဏာများဖြစ်ပေါ်လာပါက ဆရာဝန် (သို့) ဆေးစပ်ဆရာနှင့် စောလျင်စွာ တိုင်ပင်ပါရန်။

ဤဆေးကို သုံးစွဲလျက်ရှိစဉ် ဂရုတစိုက်သောက်ရမည့် အခြားဆေးဝါး များ။

အထူးမရှိပါ။ သို့သော် အခြားဆေးဝါးများကို သောက်မည်ဆိုလျှင် လည်းမသောက်မီ ဆရာဝန်(သို့) ဆေးစပ်ဆရာ နှင့် မလွဲမသွေ တိုင်ပင်ပါရန်။

အခြားသတိပြုရန် အချက်အလက်များ

- ဤဆေးကို သောက်သောအခါ ရေအေး(သို့) ရေနွေး ဖန်ခွက်တစ်ခွက်ဖြင့် သောက်ပါရန်။
- အခြားဆေးကုဋ္ဌာန၊ ဆေးခန်း၊ ဆေးရုံများသို့ သွားပြမည့်အခါတွင် ဤဆေးကို သုံးစွဲလျက်ရှိကြောင်း သက်ဆိုင်ရာ ဆရာဝန်အား မလွဲမသွေ ပြောပြပါရန်။
- ဤဆေးသုံးစွဲခြင်းကို မိမိသုံးသပ်မှုဖြင့် ရပ်ဆိုင်း၍ မရပါ။ ဆေးအကျိုးသက်ရောက်မှုပျောက်ဆုံးသွားနိုင်ပါသည်။
- ဆရာဝန်ညွှန်ကြားသည့် အတိုင်း ဆရာဝန်ထံသို့ လာ၍ စမ်းသပ်စစ်ဆေးခံပါရန်။

7. **コンビル錠** 300mg
COMBIVIR - Comprimidos



核酸系逆転写酵素阻害剤
 一般名：ジドブジン 300mg / ラミブジン 150mg
 略号：ZDV (AZT) +3TC

Nucleoside Reverse Transcriptase Inhibitor
 Combivir ဆေးပြား
 ယေဘုယျအမည် Zidovudine 300mg/Lamivudine 150g
 အမည်အတိုကောက် ZDV (AZT)+3TC

このお薬はヒト免疫不全ウイルス（HIV）が体の中で増えることを抑え、病気の進行を遅らせます。

ဤဆေးသည် HIV မိုင်းရပ်စ်ပိုးမွှားများအား ခန္ဓာကိုယ်ထဲတွင် မတိုးပွားနိုင်ရန်အတွက်ထိန်းချုပ်၍ရောဂါလက္ခဏာဆိုးဝါးလာ လာမှုကိုနှောင့်နှေးစေမည်။

このお薬を飲み始める前に主治医に話しておかなければならないこと

- 過去にお薬で発疹や発熱などを起こしたこと
- 腎臓が悪いこと
- 肝臓が悪いこと
- 過去に手足のしびれ、チクチクした痛みなどを起こしたこと
- 過去に膵炎を起こしたこと
- 貧血等の血液の病気にかかっていること
- 妊娠中、妊娠している可能性があるまたは授乳中であること
- 薬局で買ったお薬も含めて他のお薬を飲んでいること

ဤဆေးကို မသုံးစွဲမီ အောက်ဖော်ပြပါ အချက်အလက် (များ) ရှိပါက ဆရာဝန်အား ပြောပြရန် လိုအပ်ပါသည်။

- ဆေးများသုံးစွဲခြင်းအားဖြင့် အဖူးအပိန်များပေါက်ခဲ့ဖူးခြင်း။
- ကျောက်ကပ်ရောဂါ၊ ကျောက်ကပ်ဝေဒနာရှိနေခြင်း။
- အသည်းရောဂါ၊ အသည်းတွင် ဝေဒနာရှိနေခြင်း။
- လက်၊ ခြေထောက်များကျင်ထုံခဲ့ဖူးခြင်း။ နာကျင်ခဲ့ဖူးခြင်း။
- ပန်ကရိယာရောင်ရောဂါဖြစ်ခဲ့ဖူးခြင်း။
- သွေးအားနည်းခြင်း၊ စသည့် သွေးနှင့်ပတ်သတ်သော ရောဂါရှိနေခြင်း
- ပဋိသန္ဓေရှိခြင်း၊ ပဋိသန္ဓေလက္ခဏာရှိခြင်း သို့မဟုတ် သားသမီးများအား နို့တိုက်လျှက်ရှိခြင်း။
- အပြင်ဆေးဆိုင်မှ ဝယ်သော ဆေးများအပါအဝင် အခြားဆေးများ သုံးစွဲလျက်ရှိခြင်း။

あなたのこのお薬の飲み方

1 回 1 錠を 1 日 2 回お飲み下さい。
 服用時間は _____ : _____ と _____ : _____ です。

ဤဆေးသုံးရန် အညွှန်း

တစ်ကြိမ်လျှင် (၁) လုံးကို တစ်ရက် (၂) ကြိမ် သောက်ပါရန်။
 သောက်ချိန်သည် () နာရီ နှင့် () နာရီတို့ဖြစ်ပါ သည်။

お薬を飲み忘れた場合

気づいたときに 1 回分飲んでも問題ありません。そのような場合でも、次にお薬を飲む時間を変える必要はありません。ただし、次にお薬を飲むまでに 6 時間ないときはその分はとばして、次にこのお薬を飲むときから正しくお飲み下さい。決して 1 度に 2 回分飲まないで下さい。

အထက်ပါ ဆရာဝန်ညွှန်ကြားသော ဆေးသောက်ချိန်ကို မေ့၍ ထိုအချိန်တွင် မသောက်ဖြစ်ပါက ဆေးသောက်ရန် ပြန်လည်သတိရသော အချိန်တွင် တစ်ကြိမ်စာကိုသာ သောက်ပါရန်။ ပြဿနာမရှိပါ။ ထိုနောက်ဆေးသောက်ချိန်ကို ပြောင်းရွှေ့ရန်မလိုအပ်ပါ။ သို့သော် ပြန်လည်သတိရသော အချိန်မှ လာမည့် ဆေးသောက်ချိန်အထိ (၆) နာရီကျော်မခြားပါက ထိုအချိန်ဆေးသောက်ခြင်းကို ရှောင်ရှား၍ နောက်ထပ်ပုံမှန်ဆေးသောက်ချိန်မှစတင်၍ အချိန်မှန်စွာ သောက်ပါရန်။ တစ်ကြိမ်တည်း (၂) ကြိမ်စာကို လုံးဝမသောက်ရပါ။

このお薬を飲んでいて、気をつけていただく自覚症状

顔色が悪い、立ちくらみがする、体がだるい、吐き気がする、食欲がない、頭が痛い、疲れやすい、あざがでやすい、歯ぐきから血が出やすい、鼻血が出やすい、筋肉がけいれんする、お腹が痛い、全身の筋肉が痛い、尿が赤みを帯びる、手足がしびれる、手足がチクチク痛い、けいれん、意識がもうろうとする、息が切れる、息苦しい、手足がむくむ等の症状が現れた場合、主治医または薬剤師に相談して下さい。
他にも何か変だと感じることがあったら、なるべく早く相談して下さい。

血友病の患者さんがこのお薬を飲んでいて、飲んではいけないお薬

- ・ 熱をさげたり、痛みを和らげるお薬

このお薬を飲んでいて、注意して飲む必要のあるお薬

- ・ 感染症のお薬
- ・ 肝炎のお薬
- ・ 癌のお薬
- ・ 痛風のお薬
- ・ てんかんの薬

この他のお薬を飲み始める場合にも必ず主治医または薬剤師に相談して下さい。

その他に注意していただくこと

- ・ このお薬はコップ 1 杯程度の水またはぬるま湯と一緒に飲み下さい。
- ・ 他の診療科または病院を受診される場合は、必ずこのお薬を飲んでいて、医師にお伝え下さい。
- ・ お薬の効き目が悪くなりますので、自分の判断でお薬を止めないで下さい。
- ・ 必ず定期的に検査を受けるようにして下さい。

このお薬を飲んでいて、気をつけていただく自覚症状

顔色が悪い、立ちくらみがする、体がだるい、吐き気がする、食欲がない、頭が痛い、疲れやすい、あざがでやすい、歯ぐきから血が出やすい、鼻血が出やすい、筋肉がけいれんする、お腹が痛い、全身の筋肉が痛い、尿が赤みを帯びる、手足がしびれる、手足がチクチク痛い、けいれん、意識がもうろうとする、息が切れる、息苦しい、手足がむくむ等の症状が現れた場合、主治医または薬剤師に相談して下さい。
他にも何か変だと感じることがあったら、なるべく早く相談して下さい。

血友病の患者さんがこのお薬を飲んでいて、飲んではいけないお薬

- ・ 熱をさげたり、痛みを和らげるお薬

このお薬を飲んでいて、注意して飲む必要のあるお薬

- ・ 感染症のお薬
- ・ 肝炎のお薬
- ・ 癌のお薬
- ・ 痛風のお薬
- ・ てんかんの薬

この他のお薬を飲み始める場合にも必ず主治医または薬剤師に相談して下さい。

その他に注意していただくこと

- ・ このお薬はコップ 1 杯程度の水またはぬるま湯と一緒に飲み下さい。
- ・ 他の診療科または病院を受診される場合は、必ずこのお薬を飲んでいて、医師にお伝え下さい。
- ・ お薬の効き目が悪くなりますので、自分の判断でお薬を止めないで下さい。
- ・ 必ず定期的に検査を受けるようにして下さい。

8 . **ザイアジェン** 300 mg
ZIAGEN - Comprimido



核酸系逆転写酵素阻害剤
一般名：アバカビル
略号：ABC

Nucleoside Reverse Transcriptase
Inhibitor
Ziagen 300g
ယေဘုယျအမည်။: /Abacavir
အမည်အတိုကောက်။: /ABC

このお薬はヒト免疫不全ウイルス（HIV）が体の中
で増えることを抑え、病気の進行を遅らせます。

ဤဆေးသည် ဥပိုင်ရပ်စ်ပိုးမွှားများအား ခန္ဓာကိုယ်ထဲတွင်
မတိုးပွားနိုင်ရန်အတွက်ထိန်းချုပ်၍ရောဂါလက္ခဏာဆိုးဝါးလာ
လာမှုကိုနှောင့်နှေးစေမည်။

**このお薬を飲み始める前に主治医に話しておかな
なければならないこと**

- 過去にこのお薬を飲んでしたこと
- 過去にお薬で発疹や発熱などを起こしたこと
- 腎臓が悪いこと
- 肝臓が悪いこと
- 妊娠中、妊娠している可能性があるまたは授乳中であること
- 薬局で買ったお薬も含めて他のお薬を飲んでいること

**ဤဆေးကိုမသုံးစွဲမီအောက်ဖော်ပြပါအချက်အလက်(များ)ရှိပါ
ကဆရာဝန်အားပြောပြရန်လိုအပ်ပါသည်။**

- ယခင်ကဤဆေးကိုသုံးစွဲခဲ့ဖူးခြင်း။
- ဆေးများသုံးစွဲခြင်းအားဖြင့်အဖူးအပိန်များပေါက်ခဲ့ဖူးခြင်း။
- ကျောက်ကပ်ရောဂါ၊ ကျောက်ကပ်ဝေဒနာရှိနေခြင်း။
- အသည်းရောဂါ၊ အသည်းတွင်ဝေဒနာရှိနေခြင်း။
- ပဋိသန္ဓေရှိခြင်း၊ ပဋိသန္ဓေလက္ခဏာရှိခြင်း သို့မဟုတ် သားသမီးများအားနို့တိုက်လျက်ရှိခြင်း။
- အပြင်ဆေးဆိုင်မှဝယ်သောဆေးများအပါအဝင်အခြားဆေးများသုံးစွဲလျက်ရှိခြင်း။

あなたのこのお薬の飲み方

1 回 1 錠を 1 日 2 回お飲み下さい。
服用時間は _____ : _____ と _____ : _____ です。

ဤဆေးသုံးရန်အညွှန်း

တစ်ကြိမ်လျှင်(၁) လုံးကို တစ်ရက် (၂) ကြိမ် သောက်ပါရန်။
သောက်ချိန်သည် () နာရီ နှင့် () နာရီတို့ဖြစ်ပါသည်။

お薬を飲み忘れた場合

気づいたときに 1 回分飲んで問題ありません。
そのような場合でも、次にお薬を飲む時間を変え
る必要はありません。ただし、次にお薬を飲むま
でに 6 時間ないときはその分はとばして、次にこ
のお薬を飲むときから正しくお飲み下さい。決し
て 1 度に 2 回分飲まないで下さい。

**အထက်ပါဆရာဝန်ညွှန်ကြားသောဆေးသောက်ချိန်ကိုမေ့၍
ထိုအချိန်တွင်မသောက်ဖြစ်ပါက**

ဆေးသောက်ရန်ပြန်လည်သတိရသောအချိန်တွင်တစ်ကြိမ်စာကိုသာ
သောက်ပါရန်။ ပြဿနာမရှိပါ။ ထိုနောက်ဆေးသောက်ချိန်ကိုပြောင်း
ရွှေ့ရန်မလိုအပ်ပါ။ သို့သော် ပြန်လည်သတိရသောအချိန်မှ လာမည့်
ဆေးသောက်ချိန်အထိ(၆)နာရီကျော်မခြားပါကထိုအချိန်ဆေးသောက်
ခြင်းကိုရှောင်ရှား၍နောက်ထပ်ပုံမှန်ဆေးသောက်ချိန်မှတစ်ဆင့်အချိန်
မှန်စွာသောက်ပါရန်။တစ်ကြိမ်တည်း(၂)ကြိမ်စာကိုလုံးဝမသောက်ရပါ

このお薬を飲んでいての間、気をつけていただく自覚症状

発疹、発熱、息が切れる、のどが痛い、せきができる、吐き気がする、嘔吐、下痢、お腹が痛い、ねむけ、体がだるい、筋肉や関節の痛み、頭が痛い等の症状が現れた場合、主治医または薬剤師に相談して下さい。
他にも何か変だと感じる事があつたら、なるべく早く相談して下さい。

このお薬を飲んでいての間、注意して飲む必要のあるお薬

(食品・その他)

- ・ 飲酒は控えめにして下さい。

特に注意して飲む必要のあるお薬はありませんが、他のお薬を飲み始める場合には必ず主治医または薬剤師に相談して下さい。

その他に注意していただくこと

- ・ このお薬はコップ 1 杯程度の水またはぬるま湯と一緒に飲み下さい。
- ・ 他の診療科または病院を受診される場合は、必ずこのお薬を飲んでいての間を医師にお伝え下さい。
- ・ お薬の効き目が悪くなりますので、自分の判断でお薬を止めないで下さい。
- ・ 必ず定期的に検査を受けるようにして下さい。

ဤဆေးကိုသုံးစွဲလျက်ရှိစဉ်အောက်ဖော်ပြပါ လက္ခဏာ(များ)တွေ့ရှိပါက ဆရာဝန်(သို့)ဆေးစပ်ဆရာနှင့် တိုင်ပင်ပါရန်။

အဖုအပိန့်များပေါက်ခြင်း၊ဖျားခြင်း၊အသက်ရှူမှားခြင်း၊လည်ချောင်းနာခြင်း၊ချောင်းဆိုးခြင်း၊ ဖျိုအန်ချင်စိတ်ရှိခြင်း၊ ဖျိုအန်ခြင်း၊ ဝမ်းလျှောခြင်း၊ဗိုက်နာခြင်း၊ ဝမ်းကိုက်ခြင်း၊ အိပ်ငိုက်ခြင်း၊ ခန္ဓာကိုယ်ညှောင်းညှာခြင်း၊ကြွက်သားနာခြင်း၊ အစစ်ကိုက်ခြင်း၊ ခေါင်းကိုက်ခြင်း။ စသည့်လက္ခဏာများနှင့် အခြားထူးခြားသောလက္ခဏာများ ဖြစ်ပေါ်လာပါက ဆရာဝန်(သို့)ဆေးစပ်ဆရာနှင့်စောလျှင်စွာတိုင်ပင်ပါရန်။

ဤဆေးကိုသုံးစွဲလျက်ရှိစဉ်ဂရုတစိုက်သောက်ရမည့် အခြားဆေးဝါးများ။

စားသောက်ကုန်များ။

- (စားသောက်ကုန်များ)
 - ・ အရက်သောက်သူလျှော့သောက်ပါရန်။
- ဆေးဝါးများမှာအထူးမရှိပါ။သို့သော်အခြားဆေးဝါးများကိုသောက်မည်ဆိုပါလျှင်လည်းမသောက်မီဆရာဝန်(သို့) ဆေးစပ်ဆရာနှင့်မလွဲမသွေ တိုင်ပင်ပါရန်။

အခြားသတိပြုရန်အချက်အလက်များ

- ・ ဤဆေးကို သောက်သောအခါ ရေအေး(သို့)ရေနွေး ဖန်ခွက်တစ်ခွက်ဖြင့်သောက်ပါရန်။
- ・ အခြားဆေးကုဋ္ဌာန၊ ဆေးခန်း၊ ဆေးရုံများသို့ သွားပြမည့်အခါတွင် ဤဆေးကိုသုံးစွဲလျက်ရှိကြောင်းသက်ဆိုင်ရာ ဆရာဝန်အားမလွဲမသွေ ပြောပြပါရန်။
- ・ ဤဆေးသုံးစွဲခြင်းကိုမိမိသုံးသပ်မှုဖြင့်ရပ်ဆိုင်း၍မရပါ။ ဆေးအကျိုးသက်ရောက်မှုပျောက်ဆုံးသွားနိုင်ပါသည်။
- ・ ဆရာဝန်ညွှန်ကြားသည့်အတိုင်းဆရာဝန်ထံသို့လာ၍စမ်းသပ်စစ်ဆေးခံပါရန်။

9 .

ピラミューン錠

200mg

STOCRIN - Cápsulas



非核酸系逆転写酵素阻害剤
一般名：ネビラピン
略号：NVP

VIRAMUNE comprimidos - 200mg
ယေဘုယျအမည်: NEVIRAPINA
အမည်အတိုကောက်: NVP

このお薬はヒト免疫不全ウイルス（HIV）が体の中で増えることを抑え、病気の進行を遅らせます。

ဤဆေးသည် HIV မိုင်းရပ်စ်ပိုးမွှားများအား ခန္ဓာကိုယ်ထဲတွင် မတိုးပွားနိုင်ရန်အတွက်ထိန်းချုပ်၍ရောဂါလက္ခဏာဆိုးဝါးလာ လာမှုကိုနှောင့်နှေးစေမည်။

このお薬を飲み始める前に主治医に話しておかなければならないこと

- 過去にお薬で発疹や発熱などを起こしたこと
- 腎臓が悪いこと
- 肝臓が悪いこと
- 妊娠中、妊娠している可能性があるまたは授乳中であること
- 薬局で買ったお薬も含めて他のお薬を飲んでいること

ဤဆေးကို မသုံးစွဲမီ အောက်ဖော်ပြပါ အချက်အလက် (များ) ရှိပါက ဆရာဝန်အား ပြောပြရန် လိုအပ်ပါသည်။

- ဆေးများသုံးစွဲခြင်းအားဖြင့် အဖူးအပိန့်များပေါက်ခဲ့ဖူးခြင်း။
- ကျောက်ကပ်ရောဂါ၊ ကျောက်ကပ်ဝေဒနာရှိနေခြင်း။
- အသည်းရောဂါ၊ အသည်းတွင် ဝေဒနာရှိနေခြင်း။
- ပဋိသန္ဓေရှိခြင်း၊ ပဋိသန္ဓေလက္ခဏာရှိခြင်း သို့မဟုတ် သားသမီးများအား နို့တိုက်လျှက်ရှိခြင်း။
- အပြင်ဆေးဆိုင်မှဝယ်သော ဆေးများအပါအဝင် အခြားဆေးများသုံးစွဲလျက်ရှိခြင်း။

あなたのこのお薬の飲み方

1 回 ___ 錠を 1 日 ___ 回 お飲み下さい。
服用時間は ___ : ___ と ___ : ___ です。

ဤဆေးသုံးရန်အညွှန်း
တစ်ကြိမ်လျှင် () လုံးကို တစ်ရက် () ကြိမ် သောက်ပါရန်။
သောက်ချိန်သည် () နာရီ နှင့် () နာရီတို့ဖြစ်ပါ သည်။

お薬を飲み忘れた場合

気づいたときに 1 回分飲んでも問題ありません。そのような場合でも、次にお薬を飲む時間を変える必要はありません。ただし、このお薬を 1 日 2 回飲んでいる場合は次にお薬を飲むまでに 6 時間、1 日 1 回の場合は次にお薬を飲むまでに 1 2 時間ないときはその分はとばして、次にこのお薬を飲むときから正しくお飲み下さい。決して 1 度に 2 回分飲まないで下さい。

အထက်ပါ ဆရာဝန်ညွှန်ကြားသော ဆေးသောက်ချိန်ကို မေ့၍ ထိုအချိန်တွင် မသောက်ဖြစ်ပါက
ဆေးသောက်ရန် ပြန်လည်သတိရသောအချိန်တွင် တစ်ကြိမ်စာကိုသာ သောက်ပါရန်။ ပြဿနာမရှိပါ။ ထိုနောက်ဆေးသောက်ချိန်ကိုပြောင်းရွှေ့ရန်မလိုအပ်ပါ။ သို့သော် ဤဆေးကို တစ်ရက် (၂) ကြိမ် သောက်ရန် ဆရာဝန်ကညွှန်ကြားထားသူဖြစ်ပါက ပြန်လည်သတိရသောအချိန်မှ လာမည့်ဆေးသောက်ချိန်အထိ (၆) နာရီ ကျော်မခြားပါက ထိုအချိန် ဆေးသောက်ခြင်းကို ရှောင်ရှားပါရန်။ တစ်ရက် (၁) ကြိမ် သောက်ရန် ဆရာဝန်ကညွှန်ကြားထားသူဖြစ်ပါက ပြန်လည်သတိရသောအချိန်မှ လာမည့်ဆေးသောက်ချိန်အထိ (၁၂) နာရီကျော်မခြားပါက ထိုအချိန် ဆေးသောက်ခြင်း ကို ရှောင်ရှားပါရန်။ နောက်ထပ်ပုံမှန်ဆေးသောက်ချိန် မှစ၍ အချိန်မှန်စွာသောက်ပါရန်။ တစ်ကြိမ်တည်း (၂) ကြိမ်စာကိုလုံးဝ မသောက်ပါရန်။

このお薬を飲んでいる間、気をつけていただく自覚症状

吐き気がする、ねむけ、疲れやすい、発疹、皮膚が赤くなる、水ぶくれができる、目が充血する、皮膚が痛い、発熱、体がだるい、かゆみ、皮膚・白目が黄色くなる、寝つきが悪い、イライラする、気分が沈む、幻覚を見る、けいれん、口が渇く、立ちくらみがする、胸が痛い、胸やけ、みぞおちが痛い、便が黒くなる、頭が痛い等の症状が現れた場合、主治医または薬剤師に相談して下さい。他にも何か変だと感じる事があったら、なるべく早く相談して下さい。

このお薬を飲んでいる間、飲んではいけないお薬

- ・ 感染症のお薬
 - ・ 経口避妊薬
- (食品・その他)**
- ・ セイヨウオトギリソウ (St. John's Wort , セント・ジョーンズ・ワート) 含有食品

このお薬を飲んでいる間、注意して飲む必要のあるお薬

- ・ 感染症のお薬
 - ・ 胃薬
- この他のお薬を飲み始める場合にも必ず主治医または薬剤師に相談して下さい。

その他に注意していただくこと

- ・ このお薬はコップ 1 杯程度の水またはぬるま湯と一緒に飲み下さい。
- ・ 他の診療科または病院を受診される場合は、必ずこのお薬を飲んでいることを医師にお伝え下さい。
- ・ お薬の効き目が悪くなりますので、自分の判断でお薬を止めないで下さい。
- ・ 必ず定期的に検査を受けるようにして下さい。

ဤဆေးကိုသုံးစွဲလျက်ရှိစဉ်အောက်ဖော်ပြပါ လက္ခဏာ(များ)တွေ့ရှိပါက ဆရာဝန်(သို့)ဆေးစပ်ဆရာ နှင့် တိုင်ပင်ပါရန်။

ပျို့အန်ခြင်း၊ အိပ်ငိုက်ခြင်း၊ ပင်ပန်းမောပန်းလွယ်ခြင်း၊ အဖုအပိမ့်များ ပေါက်ခြင်း၊ အသားအရေနီရဲခြင်း၊ ရေပြာညှစ်ပေါက်ခြင်း၊ မျက်လုံး (များ) နီရဲခြင်း၊ အရေပြားနာခြင်း၊ ဖျားခြင်း၊ ခန္ဓာကိုယ်ညောင်းညာခြင်း၊ ယားယံခြင်း၊ အသားအရေ(သို့) မျက်လုံး(များ) ဝါခြင်း၊ အိပ်မရခြင်း၊ စိတ်တိုခြင်း၊ စိတ်ဓါတ်ကျခြင်း၊ မရှိသည်ကိုအရှိဟုထင်မှတ်မှားခြင်း၊ အကြောတက်ခြင်း၊ ငြွတ်တက်ခြင်း၊ အခေါင်အောင့်ခြင်း၊ မတ်တတ် ရပ်သောအခါခေါင်းမူးခြင်း၊ ရင်အောင့်ခြင်း၊ ရင်ကျပ်ခြင်း၊ ရင်ခေါင်း အောင့်ခြင်း၊ ကျင်ကြီးအရောင်မဲခြင်း၊ ခေါင်းကိုက်ခြင်း၊ စသည့်လက္ခဏာများ၊ နှင့်အခြားထူးခြားသောလက္ခဏာများဖြစ်ပေါ်လာပါက ဆရာ ဝန် (သို့) ဆေးစပ်ဆရာနှင့်စောလျှင်စွာတိုင်ပင်ပါရန်။

ဤဆေး(ဆေးပြား)ကို သုံးစွဲလျက်ရှိစဉ် မသောက်ရသော အခြားဆေးဝါး များ။ စားသောက်ကုန်များ။

- ・ ကူးဆက်ရောဂါပျောက်ဆေးများ။
- ・ ပဋိသန္ဓေတားသောက်ဆေးများ (စားသောက်ကုန်များ။)
- ・ **St. John's Wort** ပါသောအစားအစာများ။

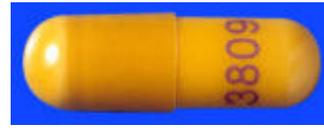
ဤဆေးကို သုံးစွဲလျက်ရှိစဉ် ဂရုတစိုက်သောက်ရမည့် အခြားဆေးဝါး များ။

- ・ ကူးဆက်ရောဂါပျောက်ဆေးများ။
 - ・ အစာအိမ်ဆေးများ
- အထက်ဖော်ပြပါဆေးဝါးများမဟုတ်သော အခြားဆေးဝါးများကို သောက်မည်ဆိုပါလျှင် လည်းမသောက်မီ ဆရာဝန် (သို့) ဆေးစပ် ဆရာနှင့်မလွဲမသွေတိုင်ပင်ပါရန်။

အခြားသတိပြုရန်အချက်အလက်များ

- ・ ဤဆေးကို သောက်သောအခါ ရေအေး(သို့)ရေနွေး ဖန်ခွက်တစ်ခွက် ဖြင့်သောက်ပါရန်။
- ・ အခြားဆေးကုဋ္ဌာန၊ ဆေးခန်း၊ ဆေးရုံများသို့ သွားပြမည့်အခါတွင် ဤဆေးကိုသုံးစွဲလျက်ရှိကြောင်းသက်ဆိုင်ရာ ဆရာဝန်အားမလွဲမသွေ ပြောပြပါရန်။
- ・ ဤဆေးသုံးစွဲခြင်းကိုမိမိသုံးသပ်မှုဖြင့်ရပ်ဆိုင်း၍မရပါ။ ဆေး အကျိုးသက်ရောက်မှုပျောက်ဆုံးသွားနိုင်ပါသည်။
- ・ ဆရာဝန်ညွှန်ကြားသည့်အတိုင်းဆရာဝန်ထံသို့လာ၍စမ်းသပ်စစ်ဆေး ခံပါရန်။

10 . **ストックリンカプセル** 200mg
STOCRIN - Cápsulas



非核酸系逆転写酵素阻害剤
一般名：エファビレンツ
略号：EFV

STOCRIN cápsulas - 200mg
ယေဘုယျအမည်: EFAVIRENZ
အမည်အတိုကောက်: EFV

このお薬はヒト免疫不全ウイルス（HIV）が体の中で増えることを抑え、病気の進行を遅らせます。

ဤဆေးသည် ဣဗိုင်းရပ်စ်ပိုးမွှားများအား ခန္ဓာကိုယ်ထဲတွင် မတိုးပွားနိုင်ရန်အတွက်ထိန်းချုပ်၍ ရောဂါလက္ခဏာဆိုးဝါးလာ လာမှုကိုနှောင့်နှေးစေမည်။

このお薬を飲み始める前に主治医に話しておかなければならないこと

- 過去にお薬で発疹や発熱などを起こしたこと
- 肝臓が悪いこと
- 妊娠中、妊娠している可能性があるまたは授乳中であること
- 薬局で買ったお薬も含めて他のお薬を飲んでいること

ဤဆေးကို မသုံးစွဲမီ အောက်ဖော်ပြပါ အချက်အလက် (များ) ရှိပါက ဆရာဝန်အား ပြောပြရန် လိုအပ်ပါသည်။

- ဆေးများသုံးစွဲခြင်းအားဖြင့် အဖူးအပိန်များပေါက်ခဲ့ဖူးခြင်း။
- အသည်းရောဂါ၊ အသည်းတွင် ဝေဒနာရှိနေခြင်း။
- ပဋိသန္ဓေရှိခြင်း၊ ပဋိသန္ဓေလက္ခဏာရှိခြင်း သို့မဟုတ် သားသမီးများအား နို့တိုက်လျှက်ရှိခြင်း။
- အပြင်ဆေးဆိုင်မှ ဝယ်သော ဆေးများအပါအဝင် အခြားဆေးများ သုံးစွဲလျှက်ရှိခြင်း။

あなたのこのお薬の飲み方

1 回 3 カプセルを 1 日 1 回 お飲み下さい。
服用時間は _____ : _____ です。

ဤဆေးသုံးရန် အညွှန်း
တစ်ကြိမ်လျှင် (၃) လုံးကို တစ်ရက် (၁) ကြိမ် သောက်ပါရန်။
သောက်ချိန်သည် () နာရီတို့ဖြစ်ပါသည်။

お薬を飲み忘れた場合

気づいたときに 1 回分飲んででも問題ありません。そのような場合でも、次にお薬を飲む時間を変える必要はありません。ただし、次にお薬を飲むまでに 1 2 時間ないときはその分はとばして、次にこのお薬を飲むときから正しくお飲み下さい。決して 1 度に 2 回分飲まないで下さい。

အထက်ပါ ဆရာဝန် ညွှန်ကြားသော ဆေးသောက်ချိန်ကို မေ့၍ ထိုအချိန်တွင် မသောက်ဖြစ်ပါက ဆေးသောက်ရန် ပြန်လည်သတိရသောအချိန်တွင် တစ်ကြိမ်စာကိုသာ သောက်ပါရန်။ ပြဿနာမရှိပါ။ ထိုနောက်ဆေးသောက်ချိန်ကို ပြောင်းယူ ရွှေ့ရန်မလိုအပ်ပါ။ သို့သော် ပြန်လည်သတိရသောအချိန်မှ လာမည့် ဆေးသောက်ချိန်အထိ (၁၂) နာရီကျော်မကြားပါက ထိုအချိန်ဆေးသောက်ခြင်းကို ရှောင်ရှား၍ နောက်ထပ်ပုံမှန်ဆေးသောက်ချိန်မှစတင်၍ အချိန်မှန်စွာ သောက်ပါရန်။ တစ်ကြိမ်တည်း (၂) ကြိမ်စာကို လုံးဝမသောက်ရပါ။

このお薬を飲んでいて、気をつけていただく自覚症状

頭が痛い、発熱、鼻水が出る、のどが痛い、痛み、吐き気がする、嘔吐、下痢、胃がもたれる、めまい、眠れない、集中力が持続できない、疲れやすい、発疹、皮膚が赤くなる、水ぶくれができる、目が充血する等の症状が現れた場合、主治医または薬剤師に相談して下さい。他にも何か変だと感じる事があつたら、なるべく早く相談して下さい。

ဤဆေးကို သုံးစွဲလျက်ရှိစဉ် အောက်ဖော်ပြပါ လက္ခဏာ (များ) တွေ့ရှိပါက ဆရာဝန် (သို့) ဆေးစပ်ဆရာ နှင့် တိုင်ပင်ပါရန်။
ခေါင်းကိုက်ခြင်း၊ ဖျားခြင်း၊ နှာရည်ယိုခြင်း၊ လည်ချောင်းနာခြင်း၊ နာကျင်ခြင်း၊ ကိုက်ခဲခြင်း၊ ဖျံ့အန်ချင်စိတ်ရှိခြင်း၊ ဖျံ့အန်ခြင်း၊ ဝမ်းလျှော့ခြင်း၊ လေနာခြင်း၊ လေအောင့်ခြင်း၊ မူးဝေခြင်း၊ အိပ်မရခြင်း၊ အာရုံမရခြင်း၊ ပင်ပန်းမောပန်းလွယ်ခြင်း၊ အဖုအပိန်များ ပေါက်ခြင်း။
အသားအရေနီရဲခြင်း၊ ရေပြည်ဖုပေါက်ခြင်း၊ ဖျက်လုံး (များ) နီရဲခြင်း၊ စသည်လက္ခဏာများနှင့် အခြားထူးခြားသော လက္ခဏာများ ဖြစ်ပေါ်လာက ဆရာဝန် (သို့) ဆေးစပ်ဆရာနှင့် စောလျှင်စွာ တိုင်ပင်ပါရန်။

このお薬を飲んでいる間、飲んではいけないお薬

- ・ アレルギー性鼻炎やじんま疹のお薬
 - ・ 胃薬
 - ・ 不安を和らげたり、寝つきを良くするお薬
 - ・ 片頭痛のお薬
- (食品・その他)**
- ・ セイヨウオトギリソウ (St. John's Wort , セント・ジョーンズ・ワート) 含有食品

このお薬を飲んでいる間、注意して飲む必要のあるお薬

- ・ 感染症のお薬
 - ・ 経口避妊薬
- この他のお薬を飲み始める場合にも必ず主治医または薬剤師に相談して下さい。

その他に注意していただくこと

- ・ このお薬は、眠気、めまいなどが出やすいので、自動車の運転など危険を伴うことをする時には注意して下さい。
- ・ このお薬はコップ 1 杯程度の水またはぬるま湯と一緒に飲み下さい。
- ・ 他の診療科または病院を受診される場合は、必ずこのお薬を飲んでいることを医師にお伝え下さい。
- ・ お薬の効き目が悪くなりますので、自分の判断でお薬を止めないで下さい。
- ・ 必ず定期的に検査を受けるようにして下さい。

**ဤဆေး(ဆေးပြား)ကိုသုံးစွဲလျက်ရှိစဉ်မသောက်ရသောအခြားဆေးဝါး များ။
စားသောက်ကုန်များ။**

- ・ **Allergic rhinitis** ပျောက်ဆေးများ၊ အင်ပျဉ်ပျောက်ဆေးများ၊
- ・ အစာအိမ်ဆေးများ
- ・ စိုးရိမ်ကြောင့်ကြာစိတ်သက်သာစေသောဆေးများ၊အိပ်ဆေးများ
- ・ **migraine** ပျောက်ဆေးများ
(စားသောက်ကုန်များ။)
- ・ **St. John`s Wort** ပါသောအစားအစာများ။

ဤဆေးကိုသုံးစွဲလျက်ရှိစဉ်ဂရုတစိုက်သောက်ရမည်အခြားဆေးဝါး များ။

- ・ ကူးဆက်ရောဂါပျောက်ဆေးများ။
 - ・ ပဋိသန္ဓေတားသောက်ဆေးများ
- အထက်ဖော်ပြပါဆေးဝါးများမဟုတ်သောအခြားဆေးဝါးများကို သောက်မည်ဆိုပါလျှင် လည်းမသောက်မီ ဆရာဝန် (သို့) ဆေးစပ်ဆရာနှင့်မလွဲမသွေတိုင်ပင်ပါရန်။

အခြားသတိပြုရန်အချက်အလက်များ

- ・ ဤဆေးကို သောက်ခြင်းအားဖြင့်အိပ်ငိုက်တက်၊ မူးဝေတက်သောကြောင့် ယာဉ်မောင်းခြင်းစသည့်အန္တရာယ်များစေသည့် အလုပ်များလုပ်ကိုင်မည်ကိုလုပ်ကိုင်မည်ဆိုပါကဂရုတစိုက်လုပ်ကိုင်ပါရန်။
- ・ ဤဆေးကို သောက်သောအခါ ရေအေး(သို့)ရေနွေး ဖန်ခွက်တစ်ခွက်ဖြင့်သောက်ပါရန်။
- ・ အခြားဆေးကုဋ္ဌာန၊ ဆေးခန်း၊ ဆေးရုံများသို့ သွားပြမည့်အခါတွင် ဤဆေးကိုသုံးစွဲလျက်ရှိကြောင်းသက်ဆိုင်ရာ ဆရာဝန်အားမလွဲမသွေပြောပြပါရန်။
- ・ ဤဆေးသုံးစွဲခြင်းကိုမိမိသုံးသပ်မှုဖြင့်ရပ်ဆိုင်း၍မရပါ။ ဆေးအကျိုးသက်ရောက်မှုပျောက်ဆုံးသွားနိုင်ပါသည်။
- ・ ဆရာဝန်ညွှန်ကြားသည့်အတိုင်းဆရာဝန်ထံသို့လာ၍စမ်းသပ်စစ်ဆေးခံပါရန်။

11

レスクリプター

200mg

RESCRIPTOR - Comprimidos



非核酸系逆転写酵素阻害剤
一般名：デラビルジン
略号：DLV

RESCRIPTOR - 200mg
ယေဘုယျအမည်: DELAVIRDINA
အမည်အတိုကောက်: DLV

このお薬はヒト免疫不全ウイルス（HIV）が体の中で増えることを抑え、病気の進行を遅らせます。

ဤဆေးသည် HIV မိုင်းရပ်စ်ပိုးမွှားများအား ခန္ဓာကိုယ်ထဲတွင် မတိုးပွားနိုင်ရန်အတွက်ထိန်းချုပ်၍ရောဂါလက္ခဏာဆိုးဝါးလာလာမှုကိုနှောင့်နှေးစေမည်။

このお薬を飲み始める前に主治医に話しておかなければならないこと

- 過去にお薬で発疹や発熱などを起こしたこと
- 肝臓が悪いこと
- 妊娠中、妊娠している可能性があるまたは授乳中であること
- 薬局で買ったお薬も含めて他のお薬を飲んでいること

ဤဆေးကို မသုံးစွဲမီ အောက်ဖော်ပြပါ အချက်အလက် (များ) ရှိပါက ဆရာဝန်အား ပြောပြရန် လိုအပ်ပါသည်။

- ဆေးများသုံးစွဲခြင်းအားဖြင့် အဖူးအပိန်များပေါက်ခဲ့ဖူးခြင်း၊ ဖျားခဲ့ဖူးခြင်း။
- အသည်းရောဂါ၊ အသည်းတွင် ဝေဒနာရှိနေခြင်း။
- ပဋိသန္ဓေရှိခြင်း၊ ပဋိသန္ဓေလက္ခဏာရှိခြင်း သို့မဟုတ် သားသမီးများအား နို့တိုက်လျှက်ရှိခြင်း။
- အပြင်ဆေးဆိုင်မှဝယ်သော ဆေးများအပါအဝင် အခြားဆေးများသုံးစွဲလျက်ရှိခြင်း။

あなたのこのお薬の飲み方

1 回 2 錠を 1 日 3 回お飲み下さい。
服用時間は _____ : _____ と _____ : _____ と _____ : _____ です。

ဤဆေးသုံးရန်အညွှန်း:
တစ်ကြိမ်လျှင် (၂) လုံးကို တစ်ရက် (၃) ကြိမ် သောက်ပါရန်။
သောက်ချိန်သည် () နာရီ () နာရီ နှင့် () နာရီတို့ဖြစ်ပါသည်။

お薬を飲み忘れた場合

気づいたときに 1 回分飲んででも問題ありません。そのような場合でも、次にお薬を飲む時間を変える必要はありません。ただし、次にお薬を飲むまでに 4 時間ないときはその分はとばして、次にこのお薬を飲むときから正しくお飲み下さい。決して 1 度に 2 回分飲まないで下さい。

အထက်ပါ ဆရာဝန်ညွှန်ကြားသော ဆေးသောက်ချိန်ကို မေ့၍ ထိုအချိန်တွင် မသောက်ဖြစ်ပါက ဆေးသောက်ရန်ပြန်လည်သတိရသောအချိန်တွင် တစ်ကြိမ်စာကိုသာ သောက်ပါရန်။ ပြဿနာမရှိပါ။ ထိုနောက်ဆေးသောက်ချိန်ကိုပြောင်းရွှေ့ရန်မလိုအပ်ပါ။ သို့သော် ပြန်လည်သတိရသောအချိန်မှ လာမည့် ဆေးသောက်ချိန်အထိ (၄) နာရီကျော်မခြားပါက ထိုအချိန်ဆေးသောက်ခြင်းကို ရှောင်ရှား၍ နောက်ထပ်ပုံမှန်ဆေးသောက်ချိန်မှစတင်၍ အချိန်မှန်စွာ သောက်ပါရန်။ တစ်ကြိမ်တည်း (၂) ကြိမ်စာကိုလုံးဝမသောက်ရပါ။

このお薬を飲んでいいる間、気をつけていただく自覚症状

頭が痛い、疲れやすい、吐き気がする、嘔吐、下痢、発疹、かゆみ、皮膚が赤くなる、水ぶくれができる、目が充血する、胸やけ、胃の痛み、便が黒くなる、お腹が痛い、発熱、体がだるい、皮膚・白目が黄色くなる、顔色が悪い、立ちくらみがする、あざがでやすい、歯ぐきから血が出やすい、

ဤဆေးကို သုံးစွဲလျက်ရှိစဉ် အောက်ဖော်ပြပါ လက္ခဏာ (များ) တွေ့ရှိပါက ဆရာဝန် (သို့) ဆေးစပ်ဆရာ နှင့် တိုင်ပင်ပါရန်။
ခေါင်းကိုက်ခြင်း၊ ပင်ပန်းမောပန်းလွယ်ခြင်း၊ ပျို့အန်ချင်စိတ်ရှိခြင်း။
ပျို့အန်ခြင်း၊ ဝမ်းလျှောခြင်း၊ အဖုအပိန်များပေါက်ခြင်း၊ ယားယံခြင်း၊
အသားအရေနီရဲခြင်း၊ ရေပြည်ဖုပေါက်ခြင်း၊ မျက်လုံး (များ) နီရဲခြင်း၊
ရင်ကျပ်ခြင်း၊ အစာအိမ်နာခြင်း၊ ကျင်ကြီးအရောင်မဲခြင်း၊ ဗိုက်နာခြင်း၊
ဝမ်းကိုက်ခြင်း၊ ဖျားခြင်း၊ ခန္ဓာကိုယ်ညောင်းညာခြင်း၊ အသားအရေ (သို့) မျက်လုံး (များ) ဝါခြင်း၊ မျက်နှာအသွေးအရောင်မကောင်းခြင်း။

鼻血が出やすい、手足がしびれる、手足がチクチク痛い、唇がしびれる、筋肉がけいれんする等の症状が現れた場合、主治医または薬剤師に相談して下さい。

他にも何か変だと感じる事があったら、なるべく早く相談して下さい。

このお薬を飲んでいる間、飲んではいけないお薬

- ・ 感染症のお薬
- (食品・その他)
- ・ セイヨウオトギリソウ (St. John's Wort , セント・ジョーンズ・ワート) 含有食品

このお薬を飲んでいる間、注意して飲む必要のあるお薬

- ・ アレルギー性鼻炎やじんま疹のお薬
- ・ 感染症のお薬
- ・ 片頭痛のお薬
- ・ 不安を和らげたり、寝つきを良くするお薬
- ・ 高血圧のお薬
- ・ 胃薬
- ・ てんかんのお薬
- ・ 不整脈のお薬
- ・ 血の固まりができないようにするお薬
- ・ 覚醒剤
- ・ 勃起不全のお薬

この他のお薬を飲み始める場合にも必ず主治医または薬剤師に相談して下さい。

その他に注意していただくこと

- ・ このお薬はコップ 1 杯程度の水またはぬるま湯と一緒に飲み下さい。
- ・ 他の診療科または病院を受診される場合は、必ずこのお薬を飲んでいることを医師にお伝え下さい。
- ・ お薬の効き目が悪くなりますので、自分の判断でお薬を止めないで下さい。
- ・ 必ず定期的に検査を受けるようにして下さい。

မတ်တတ်ရပ်သောအခါခေါင်းမူးခြင်း၊ အရေပြားတွင်အတွင်းကြေ ဖြစ်လွယ်ခြင်း၊ သွားဖုံးမှသွေးထွက်လွယ်ခြင်း၊ နှာခေါင်းသွေးလျှ လွယ်ခြင်း၊ လက်ခြေထောက်များကျင်ထုံခြင်း၊ နှုတ်ခမ်းကျင်ထုံ ခြင်း၊ ဂြိုဟ်သားတက်ခြင်း စသည့်လက္ခဏာများနှင့်အခြားထူး ခြားသော သောလက္ခဏာများဖြစ်ပေါ်လာပါကဆရာဝန်(သို့) ဆေးစပ်ဆရာနှင့်စောလျှင်စွာတိုင်ပင်ပါရန်။

ဤဆေး(ဆေးပြား)ကို သုံးစွဲ လျက်ရှိစဉ် မသောက်ရသော အခြားဆေးဝါး များ။ စားသောက် ကုန် များ။

- ・ ကူးဆက်ရောဂါပျောက်ဆေးများ။ (စားသောက် ကုန် များ။)
- ・ **St. John's Wort** ပါသော အစားအစာများ။

ဤဆေးကို သုံးစွဲ လျက်ရှိစဉ် ဂရုတစိုက်သောက်ရမည့် အခြားဆေးဝါး များ။

- ・ **allergic rhinitis** ပျောက်ဆေးများ၊ အင်ပျဉ်ပျောက်ဆေးများ
 - ・ ကူးဆက်ရောဂါပျောက်ဆေးများ။
 - ・ **migraine** ပျောက်ဆေးများ
 - ・ စိုးရိမ်ကြောင့်ကြစိတ်သက်သာဆေးများ။
 - ・ သွေးတိုးရောဂါပျောက်ဆေး
 - ・ အစာအိမ်ဆေးများ
 - ・ ဝက်ရူးပြန်ရောဂါပျောက်ဆေးများ
 - ・ **arrhythmia** (သွေးခုန်မမှန်ရောဂါ) ပျောက်ဆေးများ
 - ・ သွေးကြောတွင်သွေးမစေးရန်ကာကွယ်ဆေးများ
 - ・ **stimulant drug** များ
 - ・ ပန်းသေပျောက်ဆေးများ
- အထက်ဖော်ပြပါဆေးဝါးများမဟုတ်သော အခြားဆေးဝါးများကို သောက်မည်ဆိုပါလျှင် လည်းမသောက်မီ ဆရာဝန် (သို့) ဆေးစပ် ဆရာနှင့်မလွဲမသွေတိုင်ပင်ပါရန်။

အခြားသတိပြုရန် အချက်အလက်များ

- ・ ဤဆေးကို သောက်သောအခါ ရေအေး(သို့)ရေနွေး ဖန်ခွက်တစ်ခွက် ဖြင့်သောက်ပါရန်။
- ・ အခြားဆေးကုဋ္ဌာန၊ ဆေးခန်း၊ ဆေးရုံများသို့ သွားပြမည့်အခါတွင် ဤဆေးကိုသုံးစွဲလျက်ရှိကြောင်းသက်ဆိုင်ရာ ဆရာဝန်အားမလွဲမသွေ ပြောပြပါရန်။
- ・ ဤဆေးသုံးစွဲခြင်းကိုမိမိသုံးသပ်မှုဖြင့်ရပ်ဆိုင်း၍မရပါ။ ဆေး အကျိုးသက်ရောက်မှုပျောက်ဆုံးသွားနိုင်ပါသည်။
- ・ ဆရာဝန်ညွှန်ကြားသည့်အတိုင်းဆရာဝန်ထံသို့လာ၍စမ်းသပ်စစ်ဆေး ခံပါရန်။

12 . クリキシバンカプセル 200mg CRIXIVAM - Cápsulas



プロテアーゼ阻害剤
一般名：インジナビル
略号：IDV

CRIXIVAM Capsulas - 200mg
ယေဘုယျအမည်: INDINAVIR
အမည်အတိုကောက်: IDV

このお薬はヒト免疫不全ウイルス（HIV）が体の中で増えることを抑え、病気の進行を遅らせます。

ဤဆေးသည် ငွေ့ ဝိုင်းရပ်စ်ပိုးမွှားများအား ခန္ဓာကိုယ်ထဲတွင် မတိုးပွားနိုင်ရန်အတွက်ထိန်းချုပ်၍ရောဂါလက္ခဏာဆိုးဝါးလာ လာမှုကိုနှောင့်နှေးစေမည်။

このお薬を飲み始める前に主治医に話しておかなければならないこと

- 過去にお薬で発疹や発熱などを起こしたこと
- 腎臓が悪いこと
- 肝臓が悪いこと
- 血友病であること、出血しやすいこと
- 糖尿病であること、血糖値が高いこと
- 妊娠中、妊娠している可能性があるまたは授乳中であること
- 薬局で買ったお薬も含めて他のお薬を飲んでいること

ဤဆေးကို မသုံးစွဲမီ အောက်ဖော်ပြပါ အချက်အလက် (များ) ရှိပါက ဆရာဝန်အား ပြောပြရန် လိုအပ်ပါသည်။

- ဆေးများသုံးစွဲခြင်းအားဖြင့် အဖူးအပိန်များပေါက်ခဲ့ဖူးခြင်း။
- ကျောက်ကပ်ရောဂါ၊ ကျောက်ကပ်ဝေဒနာရှိနေခြင်း။
- အသည်းရောဂါ၊ အသည်းတွင် ဝေဒနာရှိနေခြင်း။
- သွေးကျဲရောဂါရှိနေခြင်း၊ သွေးထွက်လွယ်ခြင်း။
- ဆီးချိုရောဂါရှိနေခြင်း၊ သွေးတွင် အလွန်အချို့ ဓါတ်အလွန်အကျွံများခြင်း။
- ပဋိသန္ဓေရှိခြင်း၊ ပဋိသန္ဓေလက္ခဏာရှိခြင်း သို့မဟုတ် သားသမီးများ အားနို့တိုက်လျှက်ရှိခြင်း။
- အပြင်ဆေးဆိုင်မှဝယ်သော ဆေးများအပါအဝင် အခြားဆေးများသုံးစွဲလျက်ရှိခြင်း။

あなたのこのお薬の飲み方

1 回 ___カプセルを【食事の 1 時間以上前（もしくは食事の 2 時間後）】 1 日 ___回お飲み下さい。服用時間は ___ : ___ と ___ : ___ と ___ : ___ です。

ဤဆေးသုံးရန် အညွှန်း

တစ်ကြိမ်လျှင် () လုံးကို အစားမစားမီ (၁) နာရီကြို (သို့) စားပြီး (၂) နာရီခြား တွင် သောက်ပါ။ တစ်ရက် () ကြိမ် သောက်ပါရန်။ သောက်ချိန်သည် () နာရီ () နာရီ နှင့် () နာရီတို့ဖြစ်ပါ သည်။

お薬を飲み忘れた場合

気づいたときに 1 回分飲んででも問題ありません。そのような場合でも、次にお薬を飲む時間を変える必要はありません。ただし、このお薬を 1 日 3 回飲んでいてる場合は次にお薬を飲むまでに 4 時間、1 日 2 回の場合は次にお薬を飲むまでに 6 時間ないときはその分はとばして、次にこのお薬を飲むときから正しくお飲み下さい。決して 1 度に 2 回分飲まないで下さい。

အထက်ပါ ဆရာဝန် ညွှန်ကြားသော ဆေးသောက်ချိန်ကို မေ့၍ ထိုအချိန်တွင် မသောက်ဖြစ်ပါက

ဆေးသောက်ရန် ပြန်လည်သတိရသောအချိန်တွင် တစ်ကြိမ်စာကိုသာ သောက်ပါရန်။ ပြဿနာမရှိပါ။ ထိုနောက်ဆေးသောက်ချိန်ကို ပြောင်းရွှေ့ရန်မလိုအပ်ပါ။ သို့သော် ဤဆေးကို တစ်ရက် (၃) ကြိမ် သောက်ရန် ဆရာဝန်က ညွှန်ကြားထားသူဖြစ်ပါက ပြန်လည်သတိရသောအချိန်မှ လာမည့်ဆေးသောက်ချိန်အထိ (၄) နာရီ ကျော်ခြားပါက ထိုအချိန် ဆေးသောက်ခြင်းကို ရှောင်ရှားပါရန်။ တစ်ရက် (၂) ကြိမ် သောက်ရန် ဆရာဝန်က ညွှန်ကြားထားသူဖြစ်ပါက ပြန်လည်သတိရသောအချိန်မှ လာမည့်ဆေးသောက်ချိန်အထိ (၆) နာရီကျော်ခြားပါက ထိုအချိန် ဆေးသောက်ခြင်း ကို ရှောင်ရှားပါရန်။ နောက်ထပ်ပုံမှန်ဆေးသောက်ချိန်မှစ၍ အချိန်မှန်စွာ သောက်ပါရန်။ တစ်ကြိမ်တည်း (၂) ကြိမ်စာကိုလုံးဝ မသောက်ပါရန်။

このお薬を飲んでいる間、気をつけていただく自覚症状

下腹部が痛い、尿が赤みを帯びる、おしっこ時痛い、尿が出にくい、あざがでやすい、歯ぐきから血が出やすい、鼻血が出やすい、顔色が悪い、立ちくらみがする、体がだるい、発熱、発疹、かゆみ、皮膚・白目が黄色くなる、背部が痛い、手足が細くなる、お腹が出る、頬がこける、皮膚がかさかさになる、唇がひび割れる、嘔吐、吐き気がする、口が渇く、尿が多くなる、体重が減る等の症状が現れた場合、主治医または薬剤師に相談して下さい。他にも何か変だと感じる事があったら、なるべく早く相談して下さい。

このお薬を飲んでいる間、飲んではいけないお薬

- ・ アレルギー性鼻炎やじんま疹のお薬
 - ・ 胃薬
 - ・ 不安を和らげたり、寝つきを良くするお薬
 - ・ 感染症のお薬
- (食品・その他)
- ・ セイヨウオトギリソウ (St. John's Wort , セント・ジョーンズ・ワート) 含有食品
 - ・ **グレープフルーツジュース**

このお薬を飲んでいる間、注意して飲む必要のあるお薬

- ・ 感染症のお薬
- ・ ステロイド剤
- ・ てんかんのお薬
- ・ 勃起不全のお薬

この他のお薬を飲み始める場合にも必ず主治医または薬剤師に相談して下さい。

ဤဆေးကို သုံးစွဲ လျက် ရှိ စဉ် အောက်ဖော်ပြပါ လက္ခဏာ(များ)တွေ့ရှိပါက ဆရာဝန်(သို့)ဆေးစပ်ဆရာ နှင့် တိုင်ပင်ပါရန်။

ဗိုက်အောက်ပိုင်းနာခြင်း၊ ဆီးအရောင်နီတိတိရှိခြင်း၊ ဆီးသွားလျှင်နာကျင်ခြင်း၊ ဆီးသွားခက်ခဲခြင်း၊ အရေပြားတွင်အတွင်းကြေဖြစ်လွယ်ခြင်း၊ သွားဖုံးမှသွေးထွက်လွယ်ခြင်း၊ နှာခေါင်းသွေးလျှံလွယ်ခြင်း၊ မျက်နှာအသွေးအရောင်မကောင်းခြင်း၊ မတ်တတ်ရပ်သောအခါခေါင်းမူးခြင်း၊ ခန္ဓာကိုယ်ညောင်းညာခြင်း၊ အဖုအပိမ်းများပေါက်ခြင်း၊ ယားယံခြင်း၊ အသားအရေ(သို့)မျက်လုံး(များ)ဝါခြင်း၊ ကျောကုန်းနာခြင်း လက်ခြေထောက်များပိန်ညှပ်ခြင်း၊ ဗိုက်ပူခြင်း၊ ဗိုက်ဖောင်းပွခြင်း၊ မျက်နှာပိန်ကြုံခြင်း၊ အသားအရေခြောက်သွေ့ခြင်း၊ နှုတ်ခမ်းအသားကွဲခြင်း၊ ပျို့အန်ခြင်း၊ ပျို့အန်ချင်စိတ်ရှိခြင်း၊ အခေါင်ခြောက်ခြင်း၊ ဆီးအလွန်အကျွံသွားခြင်း၊ ကိုယ်အလေးချိန်လျော့နည်းခြင်း၊ ဣာညှိလက္ခဏာများ နှင့်အခြားထူးခြားသောလက္ခဏာများဖြစ်ပေါ်လာပါက ဆရာဝန်(သို့)ဆေးစပ်ဆရာနှင့်စောလျှင်စွာတိုင်ပင်ပါရန်။

ဤဆေး(ဆေးပြား)ကို သုံးစွဲ လျက် ရှိ စဉ် မသောက်ရသော အခြားဆေးဝါးများ။

- **allergic coryza** ပျောက်ဆေးများ၊ အင်ပျဉ်ပျောက်ဆေးများ
- အစာအိမ်ဆေးများ
- စိုးရိမ်ကြောင့်ကြစိတ်သက်သာဆေးများ။အိပ်ဆေးများ။
- ကူးဆက်ရောဂါပျောက်ဆေးများ။
- (စားသောက် ကုန် များ။)
- **St. John's Wort** ပါသောအစားအစာများ။
- **Grapefruit juice**

ဤဆေးကို သုံးစွဲ လျက် ရှိ စဉ် ဂရုတစိုက်သောက်ရမည့် အခြားဆေးဝါး များ။

- ကူးဆက်ရောဂါပျောက်ဆေးများ။
 - **steroid** ပျောက်ဆေးများ
 - ဝက်ရူးပြန်ရောဂါပျောက်ဆေးများ
 - ပန်းသေပျောက်ဆေးများ
- အထက်ဖော်ပြပါဆေးဝါးများမဟုတ်သော အခြားဆေးဝါးများကို သောက်မည်ဆိုပါလျှင် လည်းမသောက်မီ ဆရာဝန် (သို့) ဆေးစပ်ဆရာနှင့်မလွဲမသွေတိုင်ပင်ပါရန်။

その他に注意していただくこと

- 腎臓に石がたまるのを防ぐために、このお薬を飲んでいる間は普段とる水分に加え、少なくとも1日11.5 リットル以上の水分をとるよう心掛けて下さい。
- このお薬は必ず空腹時にお飲み下さい。(リトナビルを飲んでいるときは除く)

ただし、軽食(例えば、バターなしのトースト・素うどん・梅おにぎり・フレッシュ抜きの砂糖入りコーヒー・脱脂乳と砂糖入りコーヒー等)を、お薬を飲む前後にとることは問題ありません。

- このお薬は吸湿性があるので乾燥剤入りの容器に入れて保存して下さい。
- このお薬を飲む時間はヴァイデックスを飲む時間と2時間以上あけて下さい。
- 他の診療科または病院を受診される場合は、必ずこのお薬を飲んでいることを医師にお伝え下さい。
- お薬の効き目が悪くなりますので、自分の判断でお薬を止めないで下さい。
- 必ず定期的に検査を受けるようにして下さい。

အခြားသတိပြုရန်အချက်အလက်များ

- ဤဆေးကိုသုံးစွဲခြင်းအားဖြင့်ကျောက်ကပ်တွင်ကျောက်တည်လေ့ရှိသည့် အတွက်သုံးစွဲလျက်ရှိသည့်အတောအတွင်းတွင် သာမန်သောက်နေကျအ ရည်အပြင် တစ်ရက်လျှင်အရည်ကိုအနည်းဆုံး (၁.၅)လီတာကျော် သောက်ပေးပါရန်။
- ဤဆေးကိုအစားအိမ်တွင်အစာမရှိသည့်အချိန်၌သောက်ပါရန်။ (မှတ်ချက်။ ။ မငအသညလေငမ ဆေးကိုပါသုံးစွဲလျက်ရှိပါက ဤအချက် တစ်ချက်သည်အကျိုးမဝင်ပါ။) သို့သော်ထောပတ်မလူးသောပေါင်မုန့်၊ အဖတ်မပါသောခေါက်ဆွဲ၊ ကာန x သညငါငမင၊ခမနဓာ မပါသကြားပါသော ကော်ဖီ၊ အဆီခါတ်မပါသော နို့မှုန့်နှင့်သကြားပါသောကော်ဖီ အစရှိသည့်မုန့်သရေစာများကို ဆေးမ သောက်မှီ (သို့) ဆေးသောက်ပြီးနောက်စားသောက်၍ လည်းကိစ္စမရှိပါ။
- ဤဆေးသည်စိုထိုင်းသည့်အတွက် ချင်ခေညေအ ပါရှိသောဗူးထဲတွင်ထိန်းသိမ်းထားပါရန်။
- ဤဆေးနှင့် လင်နထ ဆေးကို (၂) နာရီခြား၍သောက်ပါရန်။
- အခြားဆေးကုဋ္ဌာန၊ ဆေးခန်း၊ ဆေးရုံများသို့ သွားပြမည့်အခါတွင် ဤဆေးကိုသုံးစွဲလျက်ရှိကြောင်းသက်ဆိုင်ရာ ဆရာဝန်အားမလွဲမ မသွေပြောပြပါရန်။
- ဤဆေးသုံးစွဲခြင်းကိုမိမိသုံးသပ်မှုဖြင့်ရပ်ဆိုင်း၍မရပါ။ ဆေး အကျိုးသက်ရောက်မှုပျောက်ဆုံးသွားနိုင်ပါသည်။
- ဆရာဝန်ညွှန်ကြားသည့်အတိုင်းဆရာဝန်ထံသို့လာ၍စမ်းသပ်စစ်ဆေး ခံပါရန်။

13

ビラセプト錠

250mg

VIRACEPT - Comprimidos



プロテアーゼ阻害剤
一般名：ネルフィナビル
略号：NFV
EPIVIR - Comprimi エピビル錠

VIRACEPT comprimidos de 250mg
ယေဘုယျအမည်: NELFINAVIR
အမည်အတိုကောက်: NFV

このお薬はヒト免疫不全ウイルス（HIV）が体の中
で増えることを抑え、病気の進行を遅らせます。

ဤဆေးသည် HIV ဗိုင်းရပ်စ်ပိုးမွှားများအား ခန္ဓာကိုယ်ထဲတွင်
မတိုးပွားနိုင်ရန်အတွက်ထိန်းချုပ်၍ရောဂါလက္ခဏာဆိုးဝါးလာ
လာမှုကိုနှောင့်နှေးစေမည်။

このお薬を飲み始める前に主治医に話しておかな
ければならないこと

- 過去にお薬で発疹や発熱などを起こしたこと
肝臓が悪いこと
血友病であること、出血しやすいこと
糖尿病であること、血糖値が高いこと
妊娠中、妊娠している可能性があるまたは授
乳中であること
薬局で買ったお薬も含めて他のお薬を飲んで
いること

ဤဆေးကို မသုံးစွဲမီ အောက်ဖော်ပြပါ အချက်အလက်(များ)ရှိပါ
က ဆရာဝန်အား ပြောပြရန်လိုအပ်ပါသည်။

- ဆေးများသုံးစွဲခြင်းအားဖြင့် အဖူးအပိန်များပေါက်ခဲ့ဖူးခြင်း။
အသည်းရောဂါ၊ အသည်းတွင်ဝေဒနာရှိနေခြင်း။
သွေးကျရောဂါရှိနေခြင်း၊ သွေးတွက်လွယ်ခြင်း။
ဆီးချိုရောဂါရှိနေခြင်း၊ သွေးတွင်အလွန်အချို
ဓါတ်အလွန်အကျွံများခြင်း။
ပဋိသန္ဓေရှိခြင်း၊ ပဋိသန္ဓေလက္ခဏာရှိခြင်း သို့မဟုတ် သားသမီးများ
အားနို့တိုက်လျှက်ရှိခြင်း။
အပြင်ဆေးဆိုင်မှဝယ်သောဆေးများအပါအဝင် အခြားဆေးများသုံးစွဲ
လျှက်ရှိခြင်း။

あなたのこのお薬の飲み方

1 回 錠を食後に 1 日 回 お飲み下さい。
服用時間は : と : と :
です。

ဤဆေးသုံးရန်အညွှန်း

တစ်ကြိမ်လျှင်() လုံးကို အစားစားပြီးနောက် တွင်သောက်ပါရန်။ တစ်ရက်
() ကြိမ် သောက်ပါရန်။
သောက်ချိန်သည် () နာရီ() နာရီ နှင့်() နာရီတို့ဖြစ်ပါသည်။

お薬を飲み忘れた場合

気づいたときに 1 回分飲んで問題ありません。
そのような場合でも、次にお薬を飲む時間を変える
必要はありません。ただし、このお薬を 1 日 2
回飲んでる場合は次にお薬を飲むまでに 6 時間、
1 日 3 回の場合は次にお薬を飲むまでに 4 時間な
いときはその分はとばして、次にこのお薬を飲む
ときから正しくお飲み下さい。決して 1 度に 2 回
分飲まないで下さい。

အထက်ပါ ဆရာဝန်ညွှန်ကြားသောဆေးသောက်ချိန်ကို မေ့၍

ထိုအချိန်တွင်မသောက်ဖြစ်ပါက
ဆေးသောက်ရန် ပြန်လည်သတိရသောအချိန်တွင်တစ်ကြိမ်စာကိုသာ
သောက်ပါရန်။ ပြဿနာမရှိပါ။ ထိုနောက်ဆေးသောက်ချိန်ကိုပြောင်း
ရွှေ့ရန်မလိုအပ်ပါ။ သို့သော် ဤဆေးကို တစ်ရက်(၂)ကြိမ်သောက်ရန်
ဆရာဝန်ကညွှန်ကြားထားသူဖြစ်ပါက ပြန်လည်သတိရသောအချိန်မှ
လာမည့်ဆေးသောက်ချိန်အထိ (၆)နာရီ ကျော်မခြားပါက ထိုအချိန်
ဆေးသောက်ခြင်းကိုရှောင်ရှားပါရန်။ တစ်ရက်(၃)ကြိမ် သောက်ရန်
ဆရာဝန်ကညွှန်ကြားထားသူဖြစ်ပါက ပြန်လည်သတိရသောအချိန်မှ
လာမည့်ဆေးသောက်ချိန်အထိ (၄)နာရီကျော်မခြားပါက ထိုအချိန်
ဆေးသောက်ခြင်း ကိုရှောင်ရှားပါရန်။ နောက်ထပ်ပုံမှန်ဆေးသောက်ချိန်
မှစ၍ အချိန်မှန်စွာသောက်ပါရန်။ တစ်ကြိမ်တည်း(၂)ကြိမ်စာကိုလုံးဝ
မသောက်ပါရန်။

このお薬を飲んでいる間、気をつけていただく自覚症状

下痢、お腹が痛い、お腹がはる、吐き気がする、発疹、かゆみ、力が抜ける、頭が痛い、めまい、寝つきが悪い、体がだるい、イライラする、気分が沈む、普段と感覚が違う、食欲がない、胃がもたれる、尿が出にくい、あざがでやすい、歯ぐきから血が出やすい、鼻血が出やすい、口が渇く、尿が多くなる、体重が減る等の症状が現れた場合、主治医または薬剤師に相談して下さい。他にも何か変だと感じる事があつたら、なるべく早く相談して下さい。

ဤဆေးကို သုံးစွဲ လျက်ရှိစဉ် အောက်ဖော်ပြပါ လက္ခဏာ(များ)တွေ့ရှိပါက ဆရာဝန်(သို့)ဆေးစပ်ဆရာ နှင့် တိုင်ပင်ပါရန်။

ဝမ်းလျှောခြင်း၊ ဗိုက်နာခြင်း၊ ဝမ်းကိုက်ခြင်း၊ ဗိုက်ပူခြင်း၊ ဗိုက်ဖောင်းပွခြင်း၊ ပျို့အန်ချင်စိတ်ရှိခြင်း၊ အဖုအပိမ့်များပေါက်ခြင်း၊ ယားယံခြင်း၊ ဆီးသွားခက်ခဲခြင်း၊ အရေပြားတွင်အတွင်းကြောဖြစ်လွယ်ခြင်း၊ သွားဖုံးသွားဖုံးမှသွေးထွက်ခြင်း၊ နှာခေါင်းသွေးလျှံလွယ်ခြင်း၊ ခန္ဓာကိုယ်အားလျော့ခြင်း၊ ခေါင်းကိုက်ခြင်း၊ မူးဝေခြင်း၊ အိပ်မရခြင်း၊ ခန္ဓာကိုယ်ညောင်းညာခြင်း၊ စိတ်တိုခြင်း၊ စိတ်ဓါတ်ကျခြင်း၊ သာမန်ထိတွေ့ခံစားမှုမဟုတ်ခြင်း၊ အစားအသောက်ပျက်ခြင်း၊ လေနှာခြင်း၊ လေအောင့်ခြင်း၊ ဆီးသွားခက်ခဲခြင်း၊ အရေပြားတွင်အတွင်းကြော ဖြစ်လွယ်ခြင်း၊ သွားဖုံးမှသွေးထွက်လွယ်ခြင်း၊ နှာခေါင်းသွေးလျှံလွယ်ခြင်း၊ အာခေါင်ခြောက်ခြင်း၊ ဆီးအလွန်အကျွံသွားခြင်း၊ ကိုယ်အလေးချိန်လျော့နည်းခြင်း၊ စသည့်လက္ခဏာများနှင့်အခြားထူးခြားသော လက္ခဏာများဖြစ်ပေါ်လာပါက ဆရာဝန်(သို့)ဆေးစပ်ဆရာနှင့်စောလျှင်စွာတိုင်ပင်ပါရန်။

このお薬を飲んでいる間、飲んではいけないお薬

- 不整脈のお薬
- アレルギー性鼻炎やじんま疹のお薬
- 胃薬
- 不安を和らげたり、寝つきを良くするお薬
- 片頭痛のお薬
- 感染症のお薬
- (食品・その他)
- セイヨウオトギリソウ (St. John's Wort , セント・ジョーンズ・ワート) 含有食品
- グレープフルーツジュース

ဤဆေးကို သုံးစွဲ လျက်ရှိစဉ် မသောက်ရသော အခြားဆေးဝါးများ။ စားသောက်ကုန်များ။

- arrhythmia (သွေးခုန်မမှန်ရောဂါ)ပျောက်ဆေးများ
- allergic rhinitis ပျောက်ဆေးများ၊ အင်ပျဉ်ဆေးများ
- အစာအိမ်ဆေးများ
- စိုးရိမ်ကြောင့်ကြစိတ်သက်သာဆေးများ။ အိပ်ဆေးများ။
- migraine ပျောက်ဆေးများ
- ကူးဆက်ရောဂါပျောက်ဆေးများ။ (စားသောက်ကုန်များ)
- St. John`s Wort ပါသောအစားအစာများ။
- Grapefruit juice

このお薬を飲んでいる間、注意して飲む必要のあるお薬

- 経口避妊薬
 - 感染症のお薬
 - てんかんのお薬
 - 勃起不全のお薬
- この他のお薬を飲み始める場合にも必ず主治医または薬剤師に相談して下さい。

ဤဆေးကို သုံးစွဲ လျက်ရှိစဉ် ဂရုတစိုက်သောက်ရမည့် အခြားဆေးဝါး များ။

- ကူးဆက်ရောဂါပျောက်ဆေးများ။
 - ပဋိသန္ဓေတားသောက်ဆေးများ
 - ဝက်ရူးပြန်ရောဂါပျောက်ဆေးများ။
 - ပန်းသေပျောက်ဆေးများ။
- အထက်ဖော်ပြပါဆေးဝါးများမဟုတ်သော အခြားဆေးဝါးများကို သောက်မည်ဆိုပါလျှင် လည်းမသောက်မီ ဆရာဝန် (သို့) ဆေးစပ်ဆရာနှင့်မလွဲမသွေတိုင်ပင်ပါရန်။

その他に注意していただくこと

- このお薬は必ず食後にコップ1杯程度の水またはぬるま湯と一緒に飲み下さい。ただし、食事をとることができなかった場合は何か軽くつまんでからお飲み下さい。
- このお薬は果汁飲料や、スポーツドリンクなどの酸性飲料と飲むと、強い苦みを感じる場合がありますので注意して下さい。
- 他の診療科または病院を受診される場合は、必ずこのお薬を飲んでいることを医師にお伝え下さい。
- お薬の効き目が悪くなりますので、自分の判断でお薬を止めないで下さい。
- 必ず定期的に検査を受けるようにして下さい。

အခြားသတိပြုရန်အချက်အလက်များ

- ဤဆေးကိုအစားပြားပြီးမှသာရေအေး(သို့)ရေနွေးဖန်ခွက်တစ်ခွက်စာဖြင့်သောက်ပါရန်။ မစားဖြစ်ခဲ့ပါက မုန့်သရေစာစသည်တို့တစ်ခုခုစားပြီးမှသောက်ပါရန်။
- ဤဆေးကိုသောက်သောအခါ သစ်သီးဖျော်ရည်(သို့)ခွန်အားတိုးဆေးဖျော်ရည်များစသည့်အချဉ်ဓါတ်ပါရှိသောအရည်များ နှင့်အနှင့်အတူသောက်ပါက ခါးသီးလှသည့်အရသာကိုခံစားတက်မည်ဖြစ်သည့်အတွက်သတိပြုပါရန်။
- အခြားဆေးကုဋ္ဌာန၊ ဆေးခန်း၊ ဆေးရုံများသို့ သွားပြမည့်အခါတွင် ဤဆေးကိုသုံးစွဲလျက်ရှိကြောင်းသက်ဆိုင်ရာ ဆရာဝန်အားမလွဲမသွေပြောပြပါရန်။
- ဤဆေးသုံးစွဲခြင်းကိုမိမိသုံးသပ်မှုဖြင့်ရပ်ဆိုင်း၍မရပါ။ ဆေးအကျိုးသက်ရောက်မှုပျောက်ဆုံးသွားနိုင်ပါသည်။
- ဆရာဝန်ညွှန်ကြားသည့်အတိုင်းဆရာဝန်ထံသို့လာ၍စမ်းသပ်စစ်ဆေးခံပါရန်။

14 . ノービアソフトカプセル

NORVIR - Cápsulas

ノービアリキッド

NORVIR - Líquido

100mg



プロテアーゼ阻害剤
一般名：リトナビル
略号：RTV

NORVIR cápsulas (soft cápsulas) 100 mg
NORVIR líquido
ဇေဘုယျအမည် : RITONAVIR
Abreviatura: RTV

このお薬はヒト免疫不全ウイルス（HIV）が体の中で増えることを抑え、病気の進行を遅らせます。

ဤဆေးသည် HIV ဗိုင်းရပ်စ်ပိုးမွှားများအား ခန္ဓာကိုယ်ထဲတွင် မတိုးပွားနိုင်ရန်အတွက်ထိန်းချုပ်၍ရောဂါလက္ခဏာဆိုးဝါးလာ လာမှုကိုနှောင့်နှေးစေမည်။

このお薬を飲み始める前に主治医に話しておかなければならないこと

- 過去にお薬で発疹や発熱などを起こしたこと
- 肝臓が悪いこと
- 血友病であること、出血しやすいこと
- 糖尿病であること、血糖値が高いこと
- 妊娠中、妊娠している可能性があるまたは授乳中であること
- 薬局で買ったお薬も含めて他のお薬を飲んでいること

ဤဆေးကိုမသုံးစွဲမီအောက်ဖော်ပြပါအချက်အလက်(များ)ရှိပါက ဆရာဝန်အားပြောပြရန်လိုအပ်ပါသည်။

- ဆေးများသုံးစွဲခြင်းအားဖြင့်အဖူးအပိန်များပေါက်ခဲ့ဖူးခြင်း။
- အသည်းရောဂါ၊ အသည်းတွင်ဝေဒနာရှိနေခြင်း။
- သွေးကျရောဂါရှိနေခြင်း၊ သွေးထွက်လွယ်ခြင်း။
- ဆီးချိုရောဂါရှိနေခြင်း၊ သွေးတွင်အလွန်အချိုဓါတ်အလွန်အကျွံများခြင်း။
- ပဋိသန္ဓေရှိခြင်း၊ ပဋိသန္ဓေလက္ခဏာရှိခြင်း သို့မဟုတ် သားသမီးများအားနို့တိုက်လျှက်ရှိခြင်း။
- အပြင်ဆေးဆိုင်မှဝယ်သောဆေးများအပါအဝင်အခြားဆေးများသုံးစွဲလျက်ရှိခြင်း။

あなたのこのお薬の飲み方

1回__カプセル(____ml)を【食後に】1日2回お飲み下さい。
服用時間は__:__と__:__です。

ဤဆေးသုံးရန်အညွှန်း

တစ်ကြိမ်လျှင် ဆေးတောင့်ဖြစ်ပါက() လုံးကို၊ ဆေးရည်ဖြစ်ပါက () မီလီလီတာ (၇)အစာစားပြီးနောက်သောက်ပါရန်။ တစ်ရက် (၂) ကြိမ် သောက်ပါရန်။
သောက်ချိန်သည် () နာရီ () နာရီ နှင့်() နာရီတို့ဖြစ်ပါသည်။

お薬を飲み忘れた場合

気づいたときに1回分飲んで問題ありません。そのような場合でも、次にお薬を飲む時間を変える必要はありません。ただし、次にお薬を飲むまでに6時間ないときはその分はとばして、次にこのお薬を飲むときから正しくお飲み下さい。決して1度に2回分飲まないで下さい。

အထက်ပါဆရာဝန်ညွှန်ကြားသောဆေးသောက်ချိန်ကိုမေ့၍ ထိုအချိန်တွင်မသောက်ဖြစ်ပါက

ဆေးသောက်ရန်ပြန်လည်သတိရသောအချိန်တွင်တစ်ကြိမ်စာကိုသာ သောက်ပါရန်။ ပြဿနာမရှိပါ။ ထိုနောက်ဆေးသောက်ချိန်ကိုပြောင်းရွှေ့ရန်မလိုအပ်ပါ။ သို့သော် ပြန်လည်သတိရသောအချိန်မှ လာမည့် ဆေးသောက်ချိန်အထိ(၆)နာရီကျော်မကြားပါကထိုအချိန်ဆေးသောက်ခြင်းကိုရှောင်ရှား၍နောက်ထပ်ပုံမှန်ဆေးသောက်ချိန်မှစတင်၍အချိန်မှန်စွာသောက်ပါရန်။တစ်ကြိမ်တည်း(၂)ကြိမ်စာကိုလုံးဝမသောက်ရ ပါ။

このお薬を飲んでいて、気をつけていただく自覚症状

下痢、吐き気がする、嘔吐、食欲がない、胃がもたれる、口の中が痛い、発疹、唇がしびれる、わずかな刺激に痛みを感じる、普段と味覚が変わる、発熱、体がだるい、発疹、かゆみ、皮膚・白目が黄色くなる、口が渇く、のどが痛い、あざがでやすい、歯ぐきから血が出やすい、鼻血が出やすい、頭が痛い、けいれん、普段と感覚が違う、尿が多くなる、体重が減る、立ちくらみがする、気分が悪い、お腹が痛い、やる気が起こらない等の症状が現れた場合、主治医または薬剤師に相談して下さい。他にも何か変だと感じる事があつたら、なるべく早く相談して下さい。

ဤဆေးကို သုံးစွဲလျက်ရှိစဉ် အောက်ဖော်ပြပါ လက္ခဏာ(များ) တွေ့ရှိပါက ဆရာဝန်(သို့) ဆေးစပ်ဆရာနှင့် တိုင်ပင်ပါရန်။
ဝမ်းလျှောခြင်း၊ ဖျိုးအန်ချင်စိတ်ဖြစ်ခြင်း၊ ဖျိုးအန်ခြင်း၊ အစားအသောက်ပျက်ခြင်း၊ လေနာခြင်း၊ လေအောင့်ခြင်း၊ ဖွားခေါင်ကိုက် နာခြင်း၊ အဖုအပိန့်များပေါက်ခြင်း၊ နှုတ်ခမ်းကျင်ထုံခြင်း၊ ခန္ဓာကိုယ်ပေါ့ပါးစွာထိစမ်းသည်နှင့် နာသည်ဟုခံစားရခြင်း၊ အရသာခံစားမှု သာမန်မဟုတ်ခြင်း၊ ဖျားခြင်း၊ ခန္ဓာကိုယ်ညောင်းညာခြင်း၊ ယားယံခြင်း၊ အရေပြားတွင် အတွင်းကြောဖြစ်လွယ်ခြင်း၊ သွားဖုံးမှသွေးထွက်လွယ်ခြင်း၊ နှာခေါင်းသွေးလျှံလွယ်ခြင်း၊ မျက်နှာအသွေးအရောင်မကောင်းခြင်း၊ မတ်တတ်ရပ်သော အခါခေါင်းမူးခြင်း၊ အသားအရေ (သို့) မျက်လုံး(များ) ဝါခြင်း၊ အာခေါင်ခြောက်ခြင်း၊ လည်ချောင်းနာခြင်း၊ ခေါင်းကိုက်ခြင်း၊ အကြောတက်ခြင်း၊ ဂြွက်တက်ခြင်း၊ ထိတွေ့ခံစားမှုသာမန်မဟုတ်ခြင်းဆီးအလွန်အကျွံသွားခြင်း၊ ကိုယ်အလေးချိန် လျော့နည်းခြင်း၊ နေမကောင်းခြင်း၊ ဗိုက်နာခြင်း၊ ဝမ်းကိုက်ခြင်း၊ ဘာမျှ ပြုလုပ်ချင်စိတ်မပေါ်ခြင်း၊ စသည့် လက္ခဏာများနှင့် အခြားထူးခြားသော လက္ခဏာများ ဖြစ်ပေါ်လာပါက ဆရာဝန်(သို့) ဆေးစပ်ဆရာနှင့် စောလျှင် စွာတိုင်ပင်ပါရန်။

このお薬を飲んでいて、飲んではいけないお薬

- 不整脈のお薬
 - アレルギー性鼻炎やじんま疹のお薬
 - 熱をさげたり、痛みを和らげるお薬
 - 片頭痛のお薬
 - 胃薬
 - 不安を和らげたり、寝つきを良くするお薬
 - 感染症のお薬
- (食品・その他)
- セイヨウオトギリソウ (St. John's Wort, セント・ジョーンズ・ワート) 含有食品

- ဤဆေးကို သုံးစွဲလျက်ရှိစဉ် မသောက်ရသော အခြားဆေးဝါးများ။
စားသောက်ကုန်များ။
- **arrhythmia** (သွေးခုန်မမှန်ရောဂါ) ပျောက်ဆေးများ
 - **allergic rhinitis** ပျောက်ဆေးများ၊ အင်ပျဉ်ဆေးများ
 - အဖျားကျဆေး၊ အကိုက်အခဲပျောက်ဆေးများ
 - အစာအိမ်ဆေးများ
 - ဖိုးရိမ်ကြောင့် ကြံစိတ်သက်သာဆေးများ။ အိပ်ဆေးများ။
 - **migraine** ပျောက်ဆေးများ
 - ကူးဆက်ရောဂါပျောက်ဆေးများ။
- (စားသောက်ကုန်များ)
- **St. John's Wort** ပါသော အစားအစာများ။

このお薬を飲んでいて、注意して飲む必要のあるお薬

- 痛みを和らげるお薬
- 不整脈のお薬
- 感染症のお薬
- てんかんのお薬
- 高血圧のお薬
- 癌のお薬
- パーキンソン病のお薬
- コレステロールを下げるお薬
- 自己免疫疾患や臓器移植の拒絶反応に使うお薬
- ステロイド剤
- 勃起不全のお薬
- 血の固まりができないようにするお薬

- ဤဆေးကို သုံးစွဲလျက်ရှိစဉ် ဂရုတစိုက်သောက်ရမည့် အခြားဆေးဝါးများ။
- အကိုက်အခဲပျောက်ဆေး
 - **arrhythmia** (သွေးခုန်မမှန်ရောဂါ) ပျောက်ဆေးများ
 - ကူးဆက်ရောဂါပျောက်ဆေးများ။
 - ဝက်ရူးပြန်ရောဂါပျောက်ဆေးများ။
 - သွေးတိုးရောဂါပျောက်ဆေးများ။
 - ကင်ဆာရောဂါပျောက်ဆေးများ
 - **Parkinson's** ရောဂါပျောက်ဆေးများ
 - **Cholesterol** လျော့ဆေးများ
 - **Autoimmune disease, Rejection of organ transplant** အတွက်ဆေးများ
 - **steroid** ဆေးများ
 - ပန်းသေပျောက်ဆေးများ။
 - သွေးကြောတွင် သွေးမစေးရန် ကာကွယ်ဆေးများ

- 喘息のお薬
- 女性ホルモン剤
- アルコール中毒のお薬

(食品・その他)

- 喫煙は控えめにして下さい。

この他のお薬を飲み始める場合にも必ず主治医または薬剤師に相談して下さい。

その他に注意していただくこと

- このお薬は、お酒を飲んだときと同じ状態になりますので、自動車の運転など危険を伴うことをする時には注意して下さい。
- このお薬は冷蔵庫内に保管して下さい。携帯する目的で外に出す場合も、できるだけ25 以上になることを避けて下さい。
- このお薬はコップ1杯程度の水またはぬるま湯と一緒に飲み下さい。
- 他の診療科または病院を受診される場合は、必ずこのお薬を飲んでいることを医師にお伝え下さい。
- お薬の効き目が悪くなりますので、自分の判断でお薬を止めないで下さい。
- 必ず定期的に検査を受けるようにして下さい。

- ပန်းနာရောဂါပျောက်ဆေးများ
- **Female hormone** ဆေးများ
- **Alcoholism** ဆေးများ

(စားသောက်ကုန်များ)

- စီးကရက်သောက်သူလျှော့သောက်ပါရန်။
အထက်ဖော်ပြပါဆေးဝါးများမဟုတ်သောအခြားဆေးဝါးများကို သောက်မည်ဆိုပါလျှင် လည်းမသောက်မီ ဆရာဝန် (သို့) ဆေးစပ်ဆရာနှင့်မလွဲမသွေတိုင်

အခြားသတိပြုရန်အချက်အလက်များ

- ဤဆေးကိုသောက်ခြင်းအားဖြင့်ခန္ဓာကိုယ်အခြေအနေသည်အရက်သောက်သည်နှင့်တူညီလာမည်ဖြစ်သည့်အတွက်ယာဉ်မောင်းခြင်းအန္တရာယ်များနိုင်သည့်အတွက်အလုပ်များလုပ်ကိုင်မည်ဆိုပါကဂရုတစိုက်လုပ်ကိုင်ပါရန်။
- ဤဆေးကိုရေခဲသေတ္တာထဲတွင်ထိန်းသိမ်းထားပါရန်နှင့်အပြင်သို့သို့ကိုင်ဆောင်သွားမည်ဆိုပါကတတ်နိုင်သမျှဆေးထားရှိရာနေရာအပူချိန် (၂၅) ဒီဂရီစင်တီဂရိတ်ထက်မမြင့်စေပါရန်။
- ဤဆေးကိုသောက်သောအခါ ရေအေး(သို့) ရေနွေးတစ်ခွက်စာဖြင့်သောက်ပါရန်။
- အခြားဆေးကုဋ္ဌာန၊ ဆေးခန်း၊ ဆေးရုံများသို့ သွားပြမည့်အခါတွင် ဤဆေးကိုသုံးစွဲလျှက်ရှိကြောင်းသက်ဆိုင်ရာ ဆရာဝန်အားမလွဲမသွေပြောပြပါရန်။
- ဤဆေးသုံးစွဲခြင်းကိုမိမိသုံးသပ်မှုဖြင့်ရပ်ဆိုင်း၍မရပါ။ ဆေးအကျိုးသက်ရောက်မှုပျောက်ဆုံးသွားနိုင်ပါသည်။
- ဆရာဝန်ညွှန်ကြားသည့်အတိုင်းဆရာဝန်ထံသို့လာ၍စမ်းသပ်စစ်ဆေးခံပါရန်။

15 . インビラーゼカプセル 200mg
INVIRASE - Cápsulas



プロテアーゼ阻害剤
一般名：サキナビル
略号：SQV

INVIRASE cápsulas - 200mg
ယေဘုယျအမည် : SAQUINAVIR
အမည်အတိုကောက် : SQV

このお薬はヒト免疫不全ウイルス（HIV）が体の中で増えることを抑え、病気の進行を遅らせます。

ဤဆေးသည် HIV ဗိုင်းရပ်စ်ပိုးမွှားများအား ခန္ဓာကိုယ်ထဲတွင် မတိုးပွားနိုင်ရန်အတွက်ထိန်းချုပ်၍ရောဂါလက္ခဏာဆိုးဝါးလာ လာမှုကိုနှောင့်နှေးစေမည်။

このお薬を飲み始める前に主治医に話しておかなければならないこと

- 過去にお薬で発疹や発熱などを起こしたこと
- 肝臓が悪いこと
- 血友病であること、出血しやすいこと
- 妊娠中、妊娠している可能性があるまたは授乳中であること
- 薬局で買ったお薬も含めて他のお薬を飲んでいること

ဤဆေးကိုမသုံးစွဲမီအောက်ဖော်ပြပါအချက်အလက်(များ)ရှိပါက ဆရာဝန်အားပြောပြရန်လိုအပ်ပါသည်။

- ဆေးများသုံးစွဲခြင်းအားဖြင့်အဖူးအပိန့်များပေါက်ခဲ့ဖူးခြင်း။
- အသည်းရောဂါ၊ အသည်းတွင်ဝေဒနာရှိနေခြင်း။
- သွေးကျဲရောဂါရှိနေခြင်း၊ သွေးထွက်လွယ်ခြင်း။
- ပဋိသန္ဓေရှိခြင်း၊ ပဋိသန္ဓေလက္ခဏာရှိခြင်းသို့မဟုတ်သားသမီးများအားနို့တိုက်လျှက်ရှိခြင်း။
- အပြင်ဆေးဆိုင်မှဝယ်သောဆေးများအပါအဝင်အခြားဆေးများသုံးစွဲလျက်ရှိခြင်း။

あなたのこのお薬の飲み方

1 回 2 カプセルをノービア 4 カプセル (5 ml) と一緒に 1 日 2 回お飲み下さい。
服用時間は _____ : _____ と _____ : _____ です。

ဤဆေးသုံးရန်အညွှန်း

တစ်ကြိမ်လျှင် (၂) လုံးကို ဩမလငမ ဆေး (၄) လုံး (၅၅) နှင့်အတူ သောက်ပါရန်။ တစ်ရက် (၂) ကြိမ် သောက်ပါရန်။ သောက်ချိန်သည် () နာရီ နှင့် () နာရီတို့ဖြစ်ပါသည်။

お薬を飲み忘れた場合

気づいたときに 1 回分飲んで問題ありません。そのような場合でも、次にお薬を飲む時間を変える必要はありません。ただし、次にお薬を飲むまでに 6 時間ないときはその分はとばして、次にこのお薬を飲むときから正しくお飲み下さい。決して 1 度に 2 回分飲まないで下さい。

အထက်ပါဆရာဝန်ညွှန်ကြားသောဆေးသောက်ချိန်ကိုမေ့၍ ထိုအချိန်တွင်မသောက်ဖြစ်ပါက

ဆေးသောက်ရန်ပြန်လည်သတိရသောအချိန်တွင်တစ်ကြိမ်စာကိုသာ သောက်ပါရန်။ ပြဿနာမရှိပါ။ ထိုနောက်ဆေးသောက်ချိန်ကိုပြောင်းရွှေ့ရန်မလိုအပ်ပါ။ သို့သော် ပြန်လည်သတိရသောအချိန်မှ လာမည့် ဆေးသောက်ချိန်အထိ(၆)နာရီကျော်မခြားပါကထိုအချိန်ဆေးသောက်ခြင်းကိုရှောင်ရှား၍နောက်ထပ်ပုံမှန်ဆေးသောက်ချိန်မှစတင်၍အချိန်မှန်စွာသောက်ပါရန်။တစ်ကြိမ်တည်း(၂)ကြိမ်စာကိုလုံးဝမသောက်ရပါ။

このお薬を飲んでいいる間、気をつけていただく自覚症状

あざがでやすい、歯ぐきから血が出やすい、鼻血が出やすい、顔色が悪い、立ちくらみがする、体がだるい、吐き気がする、発熱、寝つきが悪い、イライラする、気分が沈む、けいれん、発熱、頭が痛い、お腹が痛い、気分が悪い、お腹がはる、便秘、おならが出ない、手足が痛い、

ဤဆေးကိုသုံးစွဲလျက်ရှိစဉ်အောက်ဖော်ပြပါလက္ခဏာ(များ) တွေ့ရှိပါက ဆရာဝန်(သို့)ဆေးစပ်ဆရာနှင့် တိုင်ပင်ပါရန်။

အရေပြားတွင်အတွင်းကြောဖြစ်လွယ်ခြင်း၊ သွားဖုံးမှသွေးထွက်လွယ်ခြင်း၊ နှာခေါင်းသွေးလျှံလွယ်ခြင်း၊ မျက်နှာအသွေးအရောင်မကောင်းခြင်း၊မတ်တပ်ရပ်သောအခါခေါင်းမူးခြင်း၊ခန္ဓာကိုယ်ညောင်းညာခြင်း၊ ပျို့အန်ချင်စိတ်ရှိခြင်း၊ဖျားခြင်း၊အိပ်မရခြင်း၊စိတ်တိုခြင်း၊ စိတ်ဝါတ် ကျခြင်း၊ အကြောတက်ခြင်း၊ ဂြွက်တက်ခြင်း၊ ခေါင်းကိုက်ခြင်း၊

手足がむくむ、皮膚が赤くなる、水ぶくれができる、目が充血する、皮膚・白目が黄色くなる、かゆみ、手足がしびれる、手足がチクチク痛い、口の中が痛い、下痢等の症状が現れた場合、主治医または薬剤師に相談して下さい。他にも何か変だと感じる事があつたら、なるべく早く相談して下さい。

このお薬を飲んでいる間、飲んではいけないお薬

- ・ アレルギー性鼻炎やじんま疹のお薬
 - ・ 胃薬
 - ・ 感染症のお薬
- (食品・その他)**
- ・ セイヨウオトギリソウ (St. John's Wort , セント・ジョーンズ・ワート) 含有食品
 - ・ グレープフルーツジュース

このお薬を飲んでいる間、注意して飲む必要のあるお薬

- ・ 不安を和らげたり、寝つきを良くするお薬
- ・ 感染症のお薬
- ・ 勃起不全のお薬
- ・ 高血圧のお薬
- ・ 不整脈のお薬
- ・ 血の固まりができないようにするお薬
- ・ 自己免疫疾患や臓器移植の拒絶反応に使うお薬
- ・ 痛みを和らげるお薬
- ・ てんかんのお薬
- ・ コレステロールを下げるお薬
- ・ ステロイド剤
- ・ 胃薬
- ・ 片頭痛のお薬

この他のお薬を飲み始める場合にも必ず主治医または薬剤師に相談して下さい。

その他に注意していただくこと

- ・ このお薬はコップ 1 杯程度の水またはぬるま湯と一緒に飲み下さい。
- ・ 他の診療科または病院を受診される場合は、必ずこのお薬を飲んでいることを医師にお伝え下さい。
- ・ お薬の効き目が悪くなりますので、自分の判断でお薬を止めないで下さい。
- ・ 必ず定期的に検査を受けるようにして下さい。

ဗိုက်နာခြင်း၊ ဝမ်းကိုက်ခြင်း၊ နေမကောင်းခြင်း၊ ဗိုက်ပူခြင်း၊ ဗိုက်ဖောင်းပွခြင်း၊ ဝမ်းချုပ်ခြင်း၊ လေမလည်ခြင်း၊ လက်ခြေထောက်များကျင်ထုံခြင်း၊ နာကျင်ခြင်း၊ လက်ခြေထောက်များကိုက်နာခြင်း၊ လက်ခြေထောက်များဖောယောင်ခြင်း၊ အသားအရည်နီရဲခြင်း၊ ရေကြည်ဖုပေါက်ခြင်း၊ မျက်လုံး(များ)နီရဲခြင်း၊ အသားအရေ(သို့) မျက်လုံး(များ) ဝါခြင်း၊ ယားယံခြင်း၊ အာခေါင်နာခြင်း၊ ဝမ်းလျှောခြင်း၊ စသည့်လက္ခဏာများ နှင့်အခြားထူးခြားသောလက္ခဏာများဖြစ်ပေါ်လာပါကဆရာဝန်(သို့)ဆေးစပ်ဆရာနှင့်စောလျှင်စွာတိုင်ပင်ပါ ရန်။

ဤဆေးကို သုံးစွဲလျက်ရှိစဉ် မသောက်ရသော အခြားဆေးဝါးများ။ စားသောက်ကုန်များ။

- ・ **allergic rhinitis** ပျောက်ဆေးများ၊
- ・ အစာအိမ်ဆေးများ
- ・ ကူးဆက်ရောဂါပျောက်ဆေးများ။ (စားသောက်ကုန်များ)
- ・ **St. John`s Wort** ပါသောအစားအစာများ။
- ・ **Grapefruit juice**

ဤဆေးကို သုံးစွဲလျက်ရှိစဉ် ဂရုတစိုက်သော အခြားဆေးဝါးများ။

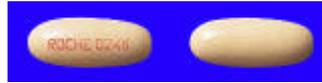
- ・ စိုးရိမ်ကြောင့် ငြာစိတ်သက်သာဆေးများ။ အိပ်ဆေးများ။
- ・ ကူးဆက်ရောဂါပျောက်ဆေးများ။
- ・ ပန်းသေပျောက်ဆေး
- ・ သွေးတိုးရောဂါပျောက်ဆေးများ။
- ・ **arrhythmia**(သွေးခုန်မမှန်ရောဂါ)ပျောက်ဆေးများ
- ・ သွေးကြောတွင် သွေးမစေးရန်ကာကွယ်ဆေးများ
- ・ **Autoimmune disease, Rejection of organ transplant** အတွက်ဆေးများ
- ・ အကိုက်အခဲပျောက်ဆေးများ
- ・ ဝက်ရူးပြန်ရောဂါပျောက်ဆေးများ။
- ・ **Cholesterol** လျော့ဆေးများ
- ・ **steroid** ဆေးများ
- ・ အစာအိမ်ဆေးများ
- ・ **migraine** ဆေးများ

အထက်ဖော်ပြပါဆေးဝါးများမဟုတ်သော အခြားဆေးဝါးများကို ကိုသောက်မည်ဆိုလျှင်လည်း မသောက်မီဆရာဝန်(သို့)ဆေးစပ်ဆရာနှင့်မလွဲမသွေတိုင်ပင်ပါရန်။

အခြားသတိပြုရန်အချက်အလက်များ

- ・ ဤဆေးကို သောက်သောအခါ ရေအေး(သို့)ရေနွေး ဖန်ခွက်တစ်ခွက်ဖြင့်သောက်ပါရန်။
- ・ အခြားဆေးကုဋ္ဌာန၊ ဆေးခန်း၊ ဆေးရုံများသို့ သွားပြမည့်အခါတွင် ဤဆေးကို သုံးစွဲလျက်ရှိကြောင်း သက်ဆိုင်ရာ ဆရာဝန်အား မလွဲမသွေ ပြောပြပါရန်။
- ・ ဤဆေးသုံးစွဲခြင်းကို မိမိသုံးသပ်မှုဖြင့် ရပ်ဆိုင်း၍မရပါ။ ဆေးအကျိုးသက်ရောက်မှုပျောက်ဆုံးသွားနိုင်ပါမည်။
- ・ ဆရာဝန်ညွှန်ကြားသည့်အတိုင်း ဆရာဝန်ထံသို့ လာ၍ စမ်းသပ်စစ်ဆေးခံပါရန်။

16 フォートベイスカプセル 200mg
FORTOVASE - Cápsulas



プロテアーゼ阻害剤
一般名：サキナビル
略号：SQV

FORTOVASE cápsulas - 200mg
ယေဘုယျအမည်: SAQUINAVIR
အမည်အတိုကောက် : SQV

このお薬はヒト免疫不全ウイルス（HIV）が体の中で増えることを抑え、病気の進行を遅らせます。

ဤဆေးသည် HIV ဗိုင်းရပ်စ်ပိုးမွှားများအား ခန္ဓာကိုယ်ထဲတွင် မတိုးပွားနိုင်ရန်အတွက်ထိန်းချုပ်၍ရောဂါလက္ခဏာဆိုးဝါးလာ လာမှုကိုနှောင့်နှေးစေမည်။

このお薬を飲み始める前に主治医に話しておかなければならないこと

- 過去にお薬で発疹や発熱などを起こしたこと
- 肝臓が悪いこと
- 血友病であること、出血しやすいこと
- 妊娠中、妊娠している可能性があるまたは授乳中であること
- 薬局で買ったお薬も含めて他のお薬を飲んでいること

ဤဆေးကို မသုံးစွဲမီ အောက်ဖော်ပြပါ အချက်အလက်(များ) ရှိပါက ဆရာဝန်အား ပြောပြရန် လိုအပ်ပါသည်။

- ဆေးများသုံးစွဲခြင်းအားဖြင့် အဖူးအပိန်များပေါက်ခဲ့ဖူးခြင်း။
- အသည်းရောဂါ၊ အသည်းတွင်ဝေဒနာရှိနေခြင်း။
- သွေးကျဲရောဂါရှိနေခြင်း၊ သွေးထွက်လွယ်ခြင်း။
- ပဋိသန္ဓေရှိခြင်း၊ ပဋိသန္ဓေလက္ခဏာရှိခြင်း သို့မဟုတ် သားသမီးများအား နို့တိုက်လျှက်ရှိခြင်း။
- အပြင်ဆေးဆိုင်မှဝယ်သောဆေးများအပါအဝင် အခြားဆေးများသုံးစွဲလျက်ရှိခြင်း။

あなたのこのお薬の飲み方

1 回 ___カプセルを食後に 1 日 ___ 回お飲み下さい。
服用時間は ___:___ と ___:___ と ___:___ です。

ဤဆေးသုံးရန်အညွှန်း

တစ်ကြိမ်လျှင် () လုံးကို အစားစားပြီးနောက် တွင်သောက်ပါရန်။ တစ်ရက် () ကြိမ် သောက်ပါရန်။
သောက်ချိန်သည် () နာရီ () နာရီ နှင့် () နာရီတို့ဖြစ်ပါသည်။

お薬を飲み忘れた場合

気づいたときに 1 回分飲んで問題ありません。そのような場合でも、次にお薬を飲む時間を変える必要はありません。ただし、このお薬を 1 日 2 回飲んでいての場合は次にお薬を飲むまでに 6 時間、1 日 3 回の場合は次にお薬を飲むまでに 4 時間ないときはその分はとばして、次にこのお薬を飲むときから正しくお飲み下さい。決して 1 度に 2 回分飲まないで下さい。

အထက်ပါ ဆရာဝန် ညွှန်ကြားသော ဆေးသောက်ချိန်ကို မေ့၍ ထိုအချိန်တွင် မသောက်ဖြစ်ပါက

ဆေးသောက်ရန် ပြန်လည်သတိရသောအချိန်တွင် တစ်ကြိမ်စာကိုသာ သောက်ပါရန်။ ပြဿနာမရှိပါ။ ထိုနောက်ဆေးသောက်ချိန်ကို ပြောင်းရွှေ့ရန်မလိုအပ်ပါ။ သို့သော် ဤဆေးကို တစ်ရက် (၂) ကြိမ်သောက်ရန် ဆရာဝန်က ညွှန်ကြားထားသူဖြစ်ပါက ပြန်လည်သတိရသောအချိန်မှ လာမည့်ဆေးသောက်ချိန်အထိ (၆) နာရီ ကျော်မခြားပါက ထိုအချိန် ဆေးသောက်ခြင်းကို ရှောင်ရှားပါရန်။ တစ်ရက် (၃) ကြိမ် သောက်ရန် ဆရာဝန်က ညွှန်ကြားထားသူဖြစ်ပါက ပြန်လည်သတိရသောအချိန်မှ လာမည့်ဆေးသောက်ချိန်အထိ (၄) နာရီကျော်မခြားပါက ထိုအချိန် ဆေးသောက်ခြင်း ကို ရှောင်ရှားပါရန်။ နောက်ထပ်ပုံမှန် ဆေးသောက်ချိန် မှစ၍ အချိန်မှန်စွာ သောက်ပါရန်။ တစ်ကြိမ်တည်း (၂) ကြိမ်စာကို လုံးဝ မသောက်ပါရန်။

このお薬を飲んでいる間、気をつけていただく自覚症状

あざがでやすい、歯ぐきから血が出やすい、鼻血が出やすい、顔色が悪い、立ちくらみがする、体がだるい、口が渇く、尿が多くなる、下痢、お腹が不快な感じがする、吐き気がする、嘔吐、発熱、やる気が起こらない、寝つきが悪い、イライラする、気分が沈む、けいれん、頭が痛い、手足がしびれる、手足がチクチク痛い、ふらつく、口がもつれる、幻覚を見る、お腹が痛い、気分が悪い、お腹がはる、便秘、おならが出ない、手足が痛い、手足がむくむ、手の先・爪が青紫色になる、つばに血が混じる、皮膚が赤くなる、水ぶくれができる、目が充血する、皮膚・白目が黄色くなる、かゆみ、発疹、体重が減る、尿が出にくい、下腹部が痛い、尿が赤みを帯びる、おしっこ時痛い、関節が痛い等の症状が現れた場合、主治医または薬剤師に相談して下さい。
他にも何か変だと感じる事があったら、なるべく早く相談して下さい。

このお薬を飲んでいる間、飲んではいけないお薬

- ・ アレルギー性鼻炎やじんま疹のお薬
 - ・ 胃薬
 - ・ 感染症のお薬
- (食品・その他)
- ・ セイヨウオトギリソウ (St. John's Wort, セント・ジョーンズ・ワート) 含有食品
 - ・ グレープフルーツジュース

ဤဆေးကို သုံးစွဲ လျက်ရှိစဉ် အောက်ဖော်ပြပါ လက္ခဏာ(များ) တွေ ရှိပါက ဆရာဝန်(သို့) ဆေးစပ်ဆရာနှင့် တိုင်ပင်ပါရန်။
အရေပြားတွင် အတွင်းကြောဖြစ်လွယ်ခြင်း၊ သွားဖုံးမှ သွေးထွက်လွယ်ခြင်း၊ နှာခေါင်းသွေးလျှံလွယ်ခြင်း၊ မျက်နှာအသွေးအရောင်မကောင်းခြင်း၊ မတ်တပ်ရပ်သော အခါခေါင်းမူးခြင်း၊ ခန္ဓာကိုယ်ညောင်းညာခြင်း၊ အာခေါင်ခြောက်ခြင်း၊ ဆီးအလွန်အကျွံသွားခြင်း၊ ဝမ်းလျှောခြင်း၊ ဝမ်းဗိုက်တွင် မအိမလည်ဖြစ်ခြင်း၊ ပျို့အန်ချင်စိတ်ရှိခြင်း၊ ပျို့အန်ခြင်း၊ ဖျားခြင်း၊ ဘာမျှပြုလုပ်ချင်စိတ်မပေါ်ခြင်း၊ အိပ်မရခြင်း၊ စိတ်တိုခြင်း၊ စိတ်ဓါတ်ကျခြင်း၊ အကြောတက်ခြင်း၊ ကြွက်တက်ခြင်း၊ ခေါင်းကိုက်ခြင်း၊ လက်ခြေထောက်များကျင်ထုံခြင်း၊ နာကျင်ခြင်း၊ မူးဝေ၍ လမ်းကောင်းစွာ မလျှောက်နိုင်ခြင်း၊ စကားပြောရန်ခက်ခဲခြင်း၊ မရှိသည်ကို အရှိဟု ထင်မှတ်ခြင်း၊ ဗိုက်နာခြင်း၊ ဝမ်းကိုက်ခြင်း၊ နေမကောင်းခြင်း၊ ဗိုက်ပူခြင်း၊ ဗိုက်ဖောင်းပွခြင်း၊ ဝမ်းချုပ်ခြင်း၊ ဗလမလည်ခြင်း၊ လက်ခြေထောက်များကိုက်နာခြင်း၊ လက်ခြေထောက်ဖောယောင်ခြင်း၊ လက်ဖျား၊ လက်သည်းအရောင်များနက်ပြောင်လာခြင်း၊ သွားရည်တွင် သွေးပါလာခြင်း၊ အသားအရည်နီရဲခြင်း၊ ရေကြည်ဖုပေါက်ခြင်း၊ မျက်လုံး(များ)နီရဲခြင်း၊ အသားအရေ(သို့) မျက်လုံး(များ) ဝါခြင်း၊ ယားယံခြင်း၊ အဖုအပိန့်များပေါက်ခြင်း၊ ကိုယ်အလေးချိန် လျော့နည်းခြင်း၊ ဆီးသွားခက်ခြင်း၊ ဗိုက်အောက်ပိုင်းနာခြင်း၊ ဆီးအရောင်နီတိတိရှိခြင်း၊ ဆီးသွားလျှင် နာကျင်ခြင်း၊ အဆစ်ကိုက်ခဲခြင်း၊ စသည့် လက္ခဏာများနှင့် အခြားထူးခြားသော လက္ခဏာများ ဖြစ်ပေါ်လာပါက ဆရာဝန်(သို့) ဆေးစပ်ဆရာနှင့် စောလျှင် စွာတိုင်ပင်ပါရန်။

ဤဆေးကို သုံးစွဲ လျက်ရှိစဉ် မသောက်ရသော အခြားဆေးဝါးများ။
စားသောက်ကုန်များ။

- ・ allergic rhinitis ပျောက်ဆေးများ၊
- ・ အစာအိမ်ဆေးများ
- ・ ကူးဆက်ရောဂါပျောက်ဆေးများ။

(စားသောက်ကုန်များ)

- ・ St. John`s Wort ပါသော အစားအစာများ။
- ・ Grapefruit juice

このお薬を飲んでいる間、注意して飲む必要のあるお薬

- 不安を和らげたり、寝つきを良くするお薬
- 感染症のお薬
- 勃起不全のお薬
- 高血圧のお薬
- 不整脈のお薬
- 血の固まりができないようにするお薬
- 自己免疫疾患や臓器移植の拒絶反応に使うお薬
- 痛みを和らげるお薬
- てんかんのお薬
- コレステロールを下げるお薬
- ステロイド剤
- 胃薬
- 片頭痛のお薬

この他のお薬を飲み始める場合にも必ず主治医または薬剤師に相談して下さい。

その他に注意していただくこと

- このお薬は必ず食後にコップ 1 杯程度の水またはぬるま湯と一緒に飲み下さい。
- 他の診療科または病院を受診される場合は、必ずこのお薬を飲んでいることを医師にお伝え下さい。
- お薬の効き目が悪くなりますので、自分の判断でお薬を止めないで下さい。
- 必ず定期的に検査を受けるようにして下さい。

ဤဆေးကို သုံးစွဲ လျက်ရှိစဉ် ဂရုတစိုက်သောက်ရမည့် အခြားဆေးဝါး များ။

- စိုးရိမ်ကြောင့် ကြစိတ်သက်သာဆေးများ။ အိပ်ဆေးများ။
- ကူးဆက်ရောဂါပျောက်ဆေးများ။
- ပန်းသေပျောက်ဆေး
- သွေးတိုးရောဂါပျောက်ဆေးများ။
- **arrhythmia**(သွေးခုန်မမှန်ရောဂါ)ပျောက်ဆေးများ
- သွေးကြောတွင် သွေးမစေးရန် ကာကွယ်ဆေးများ
- **Autoimmune disease, Rejection of organtransplant** အတွက်ဆေးများ
- အကိုက်အခဲပျောက်ဆေးများ
- ဝက်ရူးပြန်ရောဂါပျောက်ဆေးများ။
- **Cholesterol** လျော့ဆေးများ
- **steroid** ဆေးများ
- အစာအိမ်ဆေးများ
- **migraine** ဆေးများ

အထက်ဖော်ပြပါဆေးဝါးများမဟုတ်သော အခြားဆေးဝါးများကို ကိုသောက်မည်ဆိုလျှင်လည်း မသောက်မီ ဆရာဝန်(သို့)ဆေးစပ်ဆရာနှင့် မလွဲမသွေ တိုင်ပင်ပါရန်။

အခြားသတိပြုရန် အချက်အလက်များ

- ဤဆေးကို သောက်သောအခါ ရေအေး(သို့)ရေနွေး ဖန်ခွက်တစ်ခွက်ဖြင့် သောက်ပါရန်။
- အခြားဆေးကုဋ္ဌာန၊ ဆေးခန်း၊ ဆေးရုံများသို့ သွားပြမည့်အခါတွင် ဤဆေးကို သုံးစွဲလျက်ရှိကြောင်း သက်ဆိုင်ရာ ဆရာဝန်အား မလွဲမသွေ ပြောပြပါရန်။
- ဤဆေးသုံးစွဲခြင်းကို မိမိသုံးသပ်မှုဖြင့် ရပ်ဆိုင်း၍မရပါ။ ဆေးအကျိုးသက်ရောက်မှုပျောက်ဆုံးသွားနိုင်ပါသည်။
- ဆရာဝန်ညွှန်ကြားသည့်အတိုင်း ဆရာဝန်ထံသို့ လာ၍ စမ်းသပ်စစ်ဆေးခံပါရန်။

17. プロゼカプセル
PROZEI - Cápsulas

150mg



プロテアーゼ阻害剤
150mg
一般名：アンプレナビル
略号：APV

PROZE Cápsulas - 150mg
ယေဘုယျအမည်: AMPRENAVIR
အမည်အတိုကောက်: APV

このお薬はヒト免疫不全ウイルス（HIV）が体の中で増えることを抑え、病気の進行を遅らせます。

ဤဆေးသည် HIV ဗိုင်းရပ်စ်ဗိုးမွှားများအား ခန္ဓာကိုယ်ထဲတွင် မတိုးပွားနိုင်ရန်အတွက်ထိန်းချုပ်၍ရောဂါလက္ခဏာဆိုးဝါးလာ လာမှုကိုနှောင့်နှေးစေမည်။

このお薬を飲み始める前に主治医に話しておかなければならないこと

- 過去にお薬で発疹や発熱などを起こしたこと
- 妊娠中、妊娠している可能性があるまたは授乳中であること
- 薬局で買ったお薬も含めて他のお薬を飲んでいること

ဤဆေးကိုမသုံးစွဲမီအောက်ဖော်ပြပါအချက်အလက်(များ)ရှိပါက ဆရာဝန်အားပြောပြရန်လိုအပ်ပါသည်။

- ဆေးများသုံးစွဲခြင်းအားဖြင့်အဖူးအပိန်များပေါက်ခဲ့ဖူးခြင်း။
- ပဋိသန္ဓေရှိခြင်း၊ ပဋိသန္ဓေလက္ခဏာရှိခြင်း သို့မဟုတ် သားသမီးများအားနို့တိုက်လျက်ရှိခြင်း။
- အပြင်ဆေးဆိုင်မှဝယ်သောဆေးများအပါအဝင်အခြားဆေးများသုံးစွဲလျက်ရှိခြင်း။

あなたのこのお薬の飲み方

1 回 8 カプセルを 1 日 2 回お飲み下さい。
服用時間は _____ : _____ と _____ : _____ です。

ဤဆေးသုံးရန်အညွှန်း

တစ်ကြိမ်လျှင်(၈) လုံးကို တစ်ရက် (၂) ကြိမ် သောက်ပါရန်။
သောက်ချိန်သည် () နာရီ နှင့်() နာရီတို့ဖြစ်ပါ သည်။

お薬を飲み忘れた場合

気づいたときに 1 回分飲んで問題ありません。そのような場合でも、次にお薬を飲む時間を変える必要はありません。ただし、次にお薬を飲むまでに 6 時間ないときはその分はとばして、次にこのお薬を飲むときから正しくお飲み下さい。決して 1 度に 2 回分飲まないで下さい。

အထက်ပါဆရာဝန်ညွှန်ကြားသောဆေးသောက်ချိန်ကိုမေ့၍ ထိုအချိန်တွင်မသောက်ဖြစ်ပါက

ဆေးသောက်ရန်ပြန်လည်သတိရသောအချိန်တွင်တစ်ကြိမ်စာကိုသာ သောက်ပါရန်။ ပြဿနာမရှိပါ။ ထိုနောက်ဆေးသောက်ချိန်ကိုပြောင်းရွှေ့ရန်မလိုအပ်ပါ။ သို့သော် ပြန်လည်သတိရသောအချိန်မှ လာမည့် ဆေးသောက်ချိန်အထိ(၆)နာရီကျော်မကြားပါကထိုအချိန်ဆေးသောက်ခြင်းကိုရှောင်ရှား၍နောက်ထပ်ပုံမှန်ဆေးသောက်ချိန်မှစတင်၍အချိန်မှန်စွာသောက်ပါရန်။တစ်ကြိမ်တည်း(၂)ကြိမ်စာကိုလုံးဝမသောက်ရပါ။

このお薬を飲んでいての間、気をつけていただく自覚症状

吐き気がする、嘔吐、下痢、お腹がはっておならが 増える、発疹、頭が痛い、唇がしびれる、皮膚が赤くなる、水ぶくれができる、目が充血する、口が渇く、尿が多くなる、体重が減る等の症状が現れた場合、主治医または薬剤師に相談して下さい。他にも何か変だと感じる事があつたら、なるべく早く相談して下さい。

ဤဆေးကိုသုံးစွဲလျက်ရှိစဉ်အောက်ဖော်ပြပါလက္ခဏာ(များ) တွေ့ရှိပါက ဆရာဝန်(သို့)ဆေးစပ်ဆရာနှင့် တိုင်ပင်ပါရန်။

ပျို့အန်ချင်စိတ်ရှိခြင်း၊ ပျို့အန်ခြင်း၊ ဝမ်းလျှော့ခြင်း၊ ဗိုက်ဖောင်းပွ၍ လေလည်များပြားလာခြင်း၊ အဖုအပိန်များပေါက်ခြင်း၊ ခေါင်းကိုက်ခြင်း၊ နှုတ်ခမ်းကျင်ထုံခြင်း၊ အသားအရေနီရခြင်း၊ ရေကြည်ဖုပေါက်ခြင်း၊ မျက်လုံး(များ)နီရခြင်း အခေါင်ခြောက်ခြင်း၊ ဆီးအလွန်အကျွံသွားခြင်း၊ ကိုယ်အလေးချိန်လျော့နည်းခြင်း။ စသည့်လက္ခဏာများနှင့်အခြားထူးခြားသောလက္ခဏာများဖြစ်ပေါ်လာပါက ဆရာဝန်(သို့) ဆေးစပ်ဆရာနှင့်စောလျှင်စွာတိုင်ပင်ပါရန်။

このお薬を飲んでいる間、飲んではいけないお薬

- ・ 感染症のお薬
- ・ アレルギー性鼻炎やじんま疹のお薬
- ・ 不整脈のお薬
- ・ 胃薬
- ・ 片頭痛のお薬
- ・ 不安を和らげたり、寝つきを良くするお薬

(食品その他)

- ・ セイヨウオトギリソウ (St. John's Wort , セント・ジョーンズ・ワート) 含有食品

ဤဆေးကို သုံးစွဲလျက်ရှိစဉ် မသောက်ရသော အခြားဆေးဝါးများ။
စားသောက်ကုန်များ

- ・ ကူးဆက်ရောဂါပျောက်ဆေးများ။
 - ・ **allergic rhinitis** ပျောက်ဆေးများ၊ အင်ပျဉ်ဆေးများ
 - ・ **arrhythmia** (သွေးခုန်မမှန်ရောဂါ)ပျောက်ဆေးများ
 - ・ အစာအိမ်ဆေးများ
 - ・ **migraine** ပျောက်ဆေးများ
 - ・ စိုးရိမ်ကြောင့်ကြစိတ်သက်သာဆေးများ။ အိပ်ဆေးများ။
- (စားသောက်ကုန်များ)
- ・ **St. John's Wort** ပါသော အစားအစာများ။

このお薬を飲んでいる間、注意して飲む必要のあるお薬

- ・ 感染症のお薬
- ・ てんかん等のけいれんのお薬
- ・ 不安を和らげたりするお薬
- ・ 高血圧のお薬
- ・ 不整脈のお薬
- ・ 血の固まりができないようにするお薬
- ・ 勃起不全のお薬
- ・ 胃薬

この他のお薬を飲み始める場合にも必ず主治医または薬剤師に相談して下さい。

ဤဆေးကို သုံးစွဲလျက်ရှိစဉ် ရှတစိုက်သော ဆေးဝါးများ။

- ・ ကူးဆက်ရောဂါပျောက်ဆေးများ။
- ・ ဝက်ရူးပြန်ရောဂါဖြစ်သူအတွက် ကြောတက်ကြွက်တက်ပျောက်ဆေးများ။
- ・ စိုးရိမ်ကြောင့်ကြစိတ်သက်သာဆေးများ။ အိပ်ဆေးများ။
- ・ သွေးတိုးရောဂါပျောက်ဆေးများ။
- ・ **arrhythmia**(သွေးခုန်မမှန်ရောဂါ)ပျောက်ဆေးများ
- ・ သွေးကြောတွင် သွေးမစေးရန်ကာကွယ်ဆေးများ
- ・ ပန်းသေပျောက်ဆေး
- ・ အစာအိမ်ဆေးများ

အထက်ဖော်ပြပါဆေးဝါးများမဟုတ်သော အခြားဆေးဝါးများကို ကိုသောက်မည်ဆိုလျှင်လည်း မသောက်မီ ဆရာဝန်(သို့)ဆေးစပ်ဆရာနှင့် မလွဲမသွေ တိုင်ပင်ပါရန်။

その他に注意していただくこと

- ・ このお薬はコップ 1 杯程度の水またはぬるま湯と一緒に飲み下さい。
- ・ 脂肪分の多い食事をさけて下さい。もし脂肪分の多い食事を摂る場合は食事の 1 時間前または 2 時間後にお飲み下さい。
- ・ このお薬にはビタミン E が含まれていますので、補助的にビタミン E をとるのはさけて下さい。
- ・ 他の診療科または病院を受診される場合は、必ずこのお薬を飲んでいることを医師にお伝え下さい。
- ・ お薬の効き目が悪くなりますので、自分の判断でお薬を止めないで下さい。
- ・ 必ず定期的に検査を受けるようにして下さい。

အခြားသတိပြုရန် အချက်အလက်များ

- ・ ဤဆေးကို သောက်သောအခါ ရေအေး(သို့)ရေနွေး ဖန်ခွက်တစ်ခွက်ဖြင့် သောက်ပါရန်။
- ・ ဤဆေးသုံးစွဲလျက်ရှိသည့်အတောအတွင်းတွင် အဆီပါသော အစားအစာကို ရှောင်ရှားပါရန်။ အဆီများသော အစားအစာကို စားမည်ဆိုပါက ထိုအစားအစာမီ(၁)နာရီကတည်းက (သို့) အစားပြီးနောက်(၂)နာရီခွဲတွင် သောက်ပါရန်။
- ・ ဤဆေးတွင် ဗီတာမင် နှစ်ပါးပါရှိသောကြောင့် အခြား ဗီတာမင် နှစ်ဆေးများ သောက်ခြင်းကို ရှောင်ရှားပါရန်။
- ・ အခြားဆေးကုသမှု၊ ဆေးခန်း၊ ဆေးရုံများသို့ သွားပြမည့်အခါတွင် ဤဆေးကို သုံးစွဲလျက်ရှိကြောင်း သက်ဆိုင်ရာ ဆရာဝန်အား မလွဲမသွေ ပြောပြပါရန်။
- ・ ဤဆေးသုံးစွဲခြင်းကို မိမိသုံးသပ်မှုဖြင့် ရုပ်ဆိုင်ခြင်းဖြစ်ပါသည်။ ဆေးအကျိုး သက်ရောက်မှုပျောက်ဆုံးသွားနိုင်ပါသည်။
- ・ ဆရာဝန်ညွှန်ကြားသည့် အတိုင်း ဆရာဝန်ထံသို့ လာ၍ စမ်းသပ်စစ်ဆေးခံပါရန်။

18 . **カレトラソフトカプセル** 100mg
KALETRA - Cápsula
カレトラリキッド
KALETRA - LIQUID



プロテアーゼ阻害剤
 (1 カプセル中ロピナビル 133.3mg、リトナビル 33.3mg) (1 ml 中ロピナビル 100mg、リトナビル 20mg)
 一般名 : COPINAVIR · RITONAVIR
 略号 : LPV · RTV

ယေဘုယျအမည် : LOPINAVIR - RITONAVIR
 အမည်အတိုကောက် : LPV - RTV
 Cápsulas (LOPINAVIR cápsulas de 133,3mg + RITONAVIR cápsulas de 33,3 mg)
 Líquido (LOPINAVIR 100mg/ml + RITONAVIR 20 mg/ml)

このお薬はヒト免疫不全ウイルス (HIV) が体の中で増えることを抑え、病気の進行を遅らせます。

ဤဆေးသည် HIV ခိုင်ခံ့စွာများများအား ခန္ဓာကိုယ်ထဲတွင် မတိုးပွားနိုင်ရန်အတွက်ထိန်းချုပ်၍ရောဂါလက္ခဏာဆိုးဝါးလာလာမှုကိုနှောင့်နှေးစေမည်။

このお薬を飲み始める前に主治医に話しておかなければならないこと

- 過去にお薬で発疹や発熱などを起こしたこと
- 肝臓が悪いこと
- 血友病であること、出血しやすいこと
- 糖尿病であること、血糖値が高いこと
- 膵炎であること
- 高脂血症であること
- 妊娠中、妊娠している可能性があるまたは授乳中であること
- 薬局で買ったお薬も含めて他のお薬を飲んでいること

ဤဆေးကိုမသုံးစွဲမီအောက်ဖော်ပြပါအချက်အလက် (များ) ရှိပါက ဆရာဝန်အားပြောပြရန်လိုအပ်ပါသည်။

- ဆေးများသုံးစွဲခြင်းအားဖြင့်အဖူးအပိန်များပေါက်ခဲ့ဖူးခြင်း။
- အသည်းရောဂါ၊ အသည်းတွင်ဝေဒနာရှိနေခြင်း။
- သွေးကျရောဂါရှိနေခြင်း၊ သွေးထွက်လွယ်ခြင်း။
- ဆီချိုရောဂါရှိနေခြင်း၊ သွေးထဲတွင်အချို့အလွန်အကျွံများခြင်း။
- ပန်ကရိယာရောင်ရောဂါဖြစ်ခဲ့ဖူးခြင်း။
- သွေးတွင် အဆီအလွန်အကျွံများသောရောဂါဖြစ်နေခြင်း။
- ပဋိသန္ဓေရှိခြင်း၊ ပဋိသန္ဓေလက္ခဏာရှိခြင်း သို့မဟုတ် သားသမီးများအားနို့တိုက်လျှက်ရှိခြင်း။
- အပြင်ဆေးဆိုင်မှဝယ်သောဆေးများအပါအဝင်အခြားဆေးများသုံးစွဲလျှက်ရှိခြင်း။

あなたのこのお薬の飲み方

1 回 3 カプセル (5 ml) を食後に 1 日 2 回お飲み下さい。
 服用時間は _____ : _____ と _____ : _____ です。

ဤဆေးသုံးရန်အညွှန်း

တစ်ကြိမ်လျှင် ဆေးတောင့်ဖြစ်ပါက (၃) လုံးကို၊ ဆေးရည်ဖြစ်ပါက (၅) မီလီမီတာ (5ml) ကို အစာစားပြီးနောက် သောက်ပါရန်။ တစ်ရက် (၂) ကြိမ် သောက်ပါရန်။
 သောက်ချိန်သည် () နာရီ နှင့် () နာရီတို့ဖြစ်ပါသည်။

お薬を飲み忘れた場合

気づいたときに 1 回分飲んででも問題ありません。そのような場合でも、次にお薬を飲む時間を変える必要はありません。ただし、次にお薬を飲むまでに 6 時間ないときはその分はとばして、次にこのお薬を飲むときから正しくお飲み下さい。決して 1 度に 2 回分飲まないで下さい。

အထက်ပါဆရာဝန်ညွှန်ကြားသောဆေးသောက်ချိန်ကိုမေ့၍ ထိုအချိန်တွင်မသောက်ဖြစ်ပါက

ဆေးသောက်ရန်ပြန်လည်သတိရသောအချိန်တွင်တစ်ကြိမ်စာကိုသာ သောက်ပါရန်။ ပြဿနာမရှိပါ။ ထိုနောက်ဆေးသောက်ချိန်ကိုပြောင်းရွှေ့ရန်မလိုအပ်ပါ။ သို့သော် ပြန်လည်သတိရသောအချိန်မှ လာမည့် ဆေးသောက်ချိန်အထိ (၆) နာရီကျော်မခြားပါက ထိုအချိန်ဆေးသောက်ခြင်းကိုရှောင်ရှား၍နောက်ထပ်ပုံမှန်ဆေးသောက်ချိန်မှတစ်ဆင့်အချိန်မှန်စွာသောက်ပါရန်။ တစ်ကြိမ်တည်း (၂) ကြိမ်စာကိုလုံးဝမသောက်ရပါ။

このお薬を飲んでいて、気がつけていただく自覚症状

下痢、吐き気がする、やる気が起こらない、口が渇く、尿が多くなる、体重が減る、あざができやすい、歯ぐきから血が出やすい、鼻血が出やすい、発熱、体がだるい、発疹、かゆみ、皮膚・白目が黄色くなる等の症状が現れた場合、主治医または薬剤師に相談して下さい。

他にも何か変だと感じる事があったら、なるべく早く相談して下さい。

ဤဆေးကို သုံးစွဲ လျက်ရှိစဉ် အောက်ဖော်ပြပါ လက္ခဏာ(များ) တွေ့ရှိပါက ဆရာဝန်(သို့) ဆေးစပ်ဆရာနှင့် တိုင်ပင်ပါရန်။
ဝမ်းလျှောခြင်း၊ ပျို့အန်ချင်စိတ်ရှိခြင်း၊ ဘာမျှပြုလုပ်ချင်စိတ်မပေါ်ခြင်း၊ အာခေါင်ခြောက်ခြင်း၊ ဆီးအလွန်အကျွံသွားခြင်း၊ ကိုယ်အလေးချိန် လျော့နည်းခြင်း၊ အရေပြားတွင် အတွင်းကြောဖြစ်လွယ်ခြင်း၊ သွားဖုံးမှ သွေးထွက်လွယ်ခြင်း နှာခေါင်းသွေးလျှံလွယ်ခြင်း၊ ဖျားခြင်း၊ ခန္ဓာကိုယ်ညောင်းညာခြင်း၊ အဖုအပိန့်များပေါက်ခြင်း၊ ယားယံခြင်း၊ အသားအရေ(သို့) မျက်လုံး(များ) ဝါခြင်း၊ စသည့် လက္ခဏာများနှင့် အခြားထူးခြားသော လက္ခဏာများ ဖြစ်ပေါ်လာပါက ဆရာဝန်(သို့) ဆေးစပ်ဆရာနှင့် စောလျှင် စွာတိုင်ပင်ပါရန်။

このお薬を飲んでいて、飲んではいけないお薬

- 不整脈のお薬
 - アレルギー性鼻炎やじんま疹のお薬
 - 不安を和らげたり、寝つきを良くするお薬
 - 胃薬
 - 片頭痛のお薬
- (食品・その他)
- セイヨウオトギリソウ (St. John's Wort, セント・ジョーンズ・ワート) 含有食品

ဤဆေးကို သုံးစွဲ လျက်ရှိစဉ် မသောက်ရသော အခြားဆေးဝါးများ။
စားသောက်ကုန်များ

- **arrhythmia** (သွေးခုန်မမှန်ရောဂါ) ပျောက်ဆေးများ
- **allergic rhinitis** ပျောက်ဆေးများ၊ အင်ပျဉ်ဆေးများ
- စိုးရိမ်ကြောင့်ကြစိတ်သက်သာဆေးများ။ အိပ်ဆေးများ။
- အစာအိမ်ဆေးများ
- **migraine** ပျောက်ဆေးများ

(စားသောက်ကုန်များ)

- **St. John`s Wort** ပါသော အစားအစာများ။

このお薬を飲んでいて、注意して飲む必要のあるお薬

- 勃起不全のお薬
- コレステロールを下げるお薬
- 感染症のお薬
- 高血圧のお薬
- 自己免疫疾患や臓器移植の拒絶反応に使うお薬
- 不整脈のお薬
- てんかんのお薬
- ステロイド剤
- 血の固まりができないようにするお薬
- 女性ホルモン剤

ဤဆေးကို သုံးစွဲ လျက်ရှိစဉ် ရတစိုက်သောက်ရမည့် အခြားဆေးဝါး များ။

- ပန်းသေပျောက်ဆေး
- **Cholesterol** လျော့ဆေးများ
- ကူးဆက်ရောဂါပျောက်ဆေးများ။
- သွေးတိုးရောဂါပျောက်ဆေးများ။
- **Autoimmune disease, Rejection of organ transplant** အတွက်ဆေးများ။
- **arrhythmia** (သွေးခုန်မမှန်ရောဂါ) ပျောက်ဆေးများ
- ဝက်ရူးပြန်ရောဂါပျောက်ဆေးများ။
- **steroid** ဆေးများ
- သွေးကြောတွင် သွေးမစေးရန်ကာကွယ်ဆေးများ
- **Female hormone** ဆေးများ

リキッドのみ

- アルコール中毒のお薬

この他のお薬を飲み始める場合にも必ず主治医または薬剤師に相談して下さい。

အထက်ဖော်ပြပါ ဆေးဝါးများမဟုတ်သော အခြားဆေးဝါးများကို ပိုသောက်မည်ဆိုလျှင်လည်း မသောက်မီ ဆရာဝန်(သို့) ဆေးစပ်ဆရာနှင့် မလွဲမသွေ တိုင်ပင်ပါရန်။

その他に注意していただくこと

- このお薬は、お酒を飲んだときと同じ状態になりますので、自動車の運転など危険を伴うことをする時には注意して下さい。(リキッドのみ)
- このお薬は冷蔵庫内に保管して下さい。携帯する目的で外に出す場合も、できるだけ25 以上になることを避けて下さい。
- このお薬はコップ1 杯程度の水またはぬるま湯と一緒に飲み下さい。
- 他の診療科または病院を受診される場合は、必ずこのお薬を飲んでいることを医師にお伝え下さい。
- お薬の効き目が悪くなりますので、自分の判断でお薬を止めないで下さい。
- 必ず定期的に検査を受けるようにして下さい。

အခြားသတိပြုရန်အချက်အလက်များ

- ဤဆေးကိုသောက်ခြင်းအားဖြင့်ခန္ဓာကိုယ်အခြေအနေသည်အရက်သောက်သည်နှင့်တူညီလာမည်ဖြစ်သည့်အတွက်ယာဉ်မောင်းခြင်း၊ အန္တရာယ်များရှိသည့်အတွက်အလုပ်များလုပ်ကိုင်မည်ဆိုပါက ဂရုတစိုက်လုပ်ကိုင်ပါရန်။
- ဤဆေးကိုရေခဲသေတ္တာထဲတွင်ထိန်းသိမ်းထားပါရန်နှင့်အပြင်သို့ သို့ကိုင်ဆောင်သွားမည်ဆိုပါကတတ်နိုင်သမျှဆေးထားရှိရာနေရာ အပူချိန် (၂၅) ဒီဂရီစင်တီဂရိတ်ထက်မမြင့်စေပါရန်။
- ဤဆေးကိုသောက်သောအခါ ရေအေး(သို့) ရေနွေးတစ်ခွက်စာဖြင့် သောက်ပါရန်။
- အခြားဆေးကုဋ္ဌာန၊ ဆေးခန်း၊ ဆေးရုံများသို့ သွားပြမည့်အခါတွင် ဤဆေးကိုသုံးစွဲလျက်ရှိကြောင်းသက်ဆိုင်ရာ ဆရာဝန်အားမလွဲ မသွေပြောပြပါရန်။
- ဤဆေးသုံးစွဲခြင်းကိုမိမိသုံးသပ်မှုဖြင့်ရပ်ဆိုင်း၍မရပါ။ ဆေး အကျိုးသက်ရောက်မှုပျောက်ဆုံးသွားနိုင်ပါသည်။
- ဆရာဝန်ညွှန်ကြားသည့်အတိုင်းဆရာဝန်ထံသို့လာ၍စမ်းသပ် စစ်ဆေးခံပါရန်။

18

ゾビラックス錠

400mg

ZOVIRAX - Comprimidos



ゾビラックス錠 400mg
ゾビラックス顆粒 40%
一般名：アシクロビル

ZOVIRAX comprimidos - 400 mg
ZOVIRAX granulado - 40%
ယေဘုယျအမည်: ACICLOVIR

このお薬は単純ヘルペスウイルスや水痘、帯状疱疹ウイルスを殺すことで、日和見感染症を治します。

ဤဆေးသည် **Herpes simplex** ဗိုင်းရပ်စ်ပိုးမွှားများ၊ ရေကျောက်ရောဂါဗိုင်းရပ်စ်ပိုးမွှားများနှင့် **Herpes zoster** ဗိုင်းရပ်စ်ပိုးမွှားများကိုသတ်ပြီး၊ **Opportunistic infection** များကုသစေမည်။

このお薬を飲み始める前に主治医に話しておかなければならないこと

- 過去にお薬で発疹や発熱などを起こしたこと
- 腎臓が悪いこと
- 肝臓が悪いこと
- 妊娠中、妊娠している可能性があるまたは授乳中であること
- 薬局で買ったお薬も含めて他のお薬を飲んでいること

ဤဆေးကိုမသုံးစွဲမီအောက်ဖော်ပြပါအချက်အလက်(များ)ရှိပါက ဆရာဝန်အားပြောပြရန်လိုအပ်ပါသည်။

- ဆေးများသုံးစွဲခြင်းအားဖြင့်အဖူးအပိန့်များပေါက်ခဲ့ဖူးခြင်း။
- ကျောက်ကပ်ရောဂါ၊ ကျောက်ကပ်ဝေဒနာရှိနေခြင်း။
- အသည်းရောဂါ၊ အသည်းတွင်ဝေဒနာရှိနေခြင်း။
- ပဋိသန္ဓေရှိခြင်း၊ ပဋိသန္ဓေလက္ခဏာရှိခြင်း သို့မဟုတ် သားသမီးများအားနို့တိုက်လျှက်ရှိခြင်း။
- အပြင်ဆေးဆိုင်မှဝယ်သောဆေးများအပါအဝင်အခြားဆေးများသုံးစွဲလျက်ရှိခြင်း။

あなたのこのお薬の飲み方

1回___錠(包)を1日___回お飲み下さい。
服用時間は___:___と___:___と___:___と___:___と___:___です。

ဤဆေးသုံးရန်အညွှန်း

တစ်ကြိမ်လျှင် ()လုံး။ ထုပ်ကို တစ်ရက်()ကြိမ်သောက်ပါရန်။
သောက်ချိန်သည် ()နာရီ ၊ ()နာရီ ၊ ()နာရီ နှင့် ()နာရီ တို့ဖြစ်ပါသည်။

お薬を飲み忘れた場合

気づいたときに1回分飲んで問題ありません。そのような場合でも、次にお薬を飲む時間を変える必要はありません。ただし、次にお薬を飲むまでに2時間ないときはその分はとばして、次にこのお薬を飲むときから正しくお飲み下さい。決して1度に2回分飲まないで下さい。

အထက်ပါဆရာဝန်ညွှန်ကြားသောဆေးသောက်ချိန်ကိုမေ့၍ ထိုအချိန်တွင်မသောက်ဖြစ်ပါက

ဆေးသောက်ရန်ပြန်လည်သတိရသောအချိန်တွင်တစ်ကြိမ်စာကိုသာ သောက်ပါရန်။ ပြဿနာမရှိပါ။ ထိုနောက်ဆေးသောက်ချိန်ကိုပြောင်းရွှေ့ရန်မလိုအပ်ပါ။ သို့သော် ပြန်လည်သတိရသောအချိန်မှ လာမည့် ဆေးသောက်ချိန်အထိ(၁၂)နာရီကျော်မကြားပါက ထိုအချိန်ဆေးသောက်ခြင်းကိုရှောင်ရှား၍နောက်ထပ်ပုံမှန်ဆေးသောက်ချိန်မှတစ်ဆင့်အချိန်မှန်စွာသောက်ပါရန်။ တစ်ကြိမ်တည်း(၂)ကြိမ်စာကိုလုံးဝမသောက်ရပါ။

このお薬を飲んでいる間、気をつけていただく自覚症状

お腹が痛い、下痢、吐き気がする、発疹、じんま疹、顔色が悪い、冷汗が出る、息苦しい、皮膚が赤くなる、水ぶくれができる、目が充血する、唇がしびれる、顔が赤くなりほてる、心臓がどきどきする、気分が悪い、顔色が悪い、立ちくらみができる、体がだるい、あざがでやすい、歯ぐきから血が出やすい、鼻血が出やすい、手の先・爪が青紫色になる、発熱、咳が出る、息が切れる、意識がもうろうとする、幻覚を見る、けいれん、手足などが動かなくなる、手足などの感覚が無くなる、尿が出にくい等の症状が現れた場合、主治医または薬剤師に相談して下さい。

他にも何か変だと感じる事があつたら、なるべく早く相談して下さい。

このお薬を飲んでいる間、注意して飲む必要のあるお薬

- ・ 痛風のお薬
- ・ 喘息のお薬

この他のお薬を飲み始める場合にも必ず主治医または薬剤師に相談して下さい。

その他に注意していただくこと

- ・ このお薬はコップ 1 杯程度の水またはぬるま湯と一緒に飲み下さい。
- ・ 朝食後、昼食後、おやつの後（午後 4 時頃）、夕食後、就寝前を目安に 1 日 5 回飲んで下さい。
- ・ 病気が悪化することがありますので、自分の判断でお薬を止めないで下さい。
- ・ 他の診療科または病院を受診される場合は、必ずこのお薬を飲んでいることを医師にお伝え下さい。
- ・ 必ず定期的に検査を受けるようにして下さい。

ဤဆေးကိုသုံးစွဲလျက်ရှိစဉ်အောက်ဖော်ပြပါ လက္ခဏာ(များ)တွေ့ရှိပါက ဆရာဝန်(သို့)ဆေးစပ်ဆရာ နှင့် တိုင်ပင်ပါရန်။

ပိုက်နာခြင်း၊ ဝမ်းကိုက်ခြင်း၊ ဝမ်းလျှော့ခြင်း၊ ပျို့အန်ချင်စိတ်ရှိခြင်း၊ အဖုအပိန့်များပေါက်ခြင်း၊ အင်ပျဉ်ပေါက်ခြင်း၊ မျက်နှာအသွေး အရောင်မကောင်းခြင်း၊ ဇောချွေးပြန်ခြင်း၊ အသက်ရှူကြပ်ခြင်း၊ အသားရေနီရဲခြင်း၊ ရေကြည်ဖုပေါက်ခြင်း၊ မျက်လုံး(များ)နီရဲခြင်း၊ နှုတ်ခမ်းကျင်ထုံခြင်း၊ သွေးတက်၍မျက်နှာနီရဲခြင်း၊ နှလုံးတုန်ခြင်း၊ ရင်တုန်ခြင်း၊ နေမကောင်းခြင်း။ မတ်တပ်ရပ်သောအခါခေါင်းမူးခြင်း၊ ခန္ဓာကိုယ်ညောင်းညာခြင်း၊ အရေပြားတွင်အတွင်းပြောဖြစ်လွယ်ခြင်း၊ သွားဖုံးမှသွေးထွက်လွယ်ခြင်း၊ နှာခေါင်းသွေးလျှံလွယ်ခြင်း၊ လက်ဖျား၊ လက်သည်းအရောင် နက်ပြာရောင်ပြောင်းလာခြင်း၊ ဖျားခြင်း၊ ချောင်းဆိုးခြင်း၊ အသက်ရှူမှားခြင်း၊ ရီရီဝေဝေဖြစ်ခြင်း၊ မရှိသည်ကို အရှိဟုထင်မှတ်ခြင်း၊ အကြောတက်ခြင်း၊ ကြွက်တက်ခြင်း၊ လက်ခြေထောက်များမလှုပ်ရှားနိုင်ခြင်း၊ လက်ခြေထောက်များတွင်ထိတွေ့ခံစားမှုနည်းခြင်း။ ဆီးသွားခက်ခြင်း၊ စသည့်လက္ခဏာများနှင့်အခြားထူးခြားသောလက္ခဏာများဖြစ်ပေါ်လာပါက ဆရာဝန်(သို့)ဆေးစပ်ဆရာနှင့်စောလျှင်စွာတိုင်ပင်ပါရန်။

ဤဆေးကိုသုံးစွဲလျက်ရှိစဉ်ဂရုတစိုက်သောက်ရမည်အခြားဆေးဝါးများ။

- ・ အဆစ်နာရောဂါပျောက်ဆေးများ။
 - ・ ပန်းနာရောဂါပျောက်ဆေးများ။
- အထက်ဖော်ပြပါဆေးဝါးများမဟုတ်သောအခြားဆေးဝါးများကို ကိုသောက်မည်ဆိုလျှင်လည်းမသောက်မီဆရာဝန်(သို့)ဆေးစပ်ဆရာနှင့်မလွဲမသွေတိုင်ပင်ပါရန်။

အခြားသတိပြုရန်အချက်အလက်များ

- ・ ဤဆေးကို သောက်သောအခါ ရေအေး(သို့)ရေနွေး ဖန်ခွက်တစ်ခွက်ဖြင့်သောက်ပါရန်။
- ・ ဤဆေးကိုတစ်ရက်(၅)ကြိမ်..မနက်စာစားပြီးနောက်၊ နေ့လည်စာစားပြီးနောက်၊ သရေစာစားပြီးနောက်(ညနေ(၄)နာရီခန့်)၊ ညစာစားပြီးနောက်နှင့် အိပ်ရာမဝင်မီ..တွင်သောက်ပါရန်။
- ・ အခြားဆေးကုဌာန၊ ဆေးခန်း၊ ဆေးရုံများသို့ သွားပြမည့်အခါတွင် ဤဆေးကိုသုံးစွဲလျက်ရှိကြောင်းသက်ဆိုင်ရာ ဆရာဝန်အားမလွဲမသွေပြောပြပါရန်။
- ・ ဤဆေးသုံးစွဲခြင်းကိုမိမိသုံးသပ်မှုဖြင့်ရပ်ဆိုင်း၍မရပါ။ ဆေးအကျိုးသက်ရောက်မှုပျောက်ဆုံးသွားနိုင်ပါသည်။
- ・ ဆရာဝန်ညွှန်ကြားသည့်အတိုင်းဆရာဝန်ထံသို့လာ၍စမ်းသပ်စစ်ဆေးခံပါရန်။

20

デノシンカプセル

250mg

DIDANOSINE - Cápsulas



一般名：ガンシクロビル

DIDANOSINE cápsulas - 250 mg
ယေဘုယျအမည်: GANCILOVIR

このお薬はサイトメガロウイルスを殺すことで、サイトメガロウイルス網膜炎を治します。また、サイトメガロウイルス網膜炎の予防にも使われます。

ဤဆေးသည် **Cytomegalo** ဗိုင်းရပ်စ်ပိုးမွှားများကိုသတ်ခြင်းအား ဖြင့် **Cytomegaloviral retinitis** ရောဂါကုသစေမည်။ ထိုအပြင် **Cytomegaloviral retinitis** ရောဂါကာကွယ်ရန်အတွက်လည်းအသုံးပြုပါသည်။

このお薬を飲み始める前に主治医に話しておかなければならないこと

- 過去にお薬で発疹や発熱などを起こしたこと
- 妊娠中、妊娠している可能性があるまたは授乳中であること
- 薬局で買ったお薬も含めて他のお薬を飲んでいること

ဤဆေးကိုမသုံးစွဲမီအောက်ဖော်ပြပါအချက်အလက်(များ)ရှိပါကဆရာဝန်အားပြောပြရန်လိုအပ်ပါသည်။

- ဆေးများသုံးစွဲခြင်းအားဖြင့်အဖူးအပိန့်များပေါက်ခဲ့ဖူးခြင်း။
- ပဋိသန္ဓေရှိခြင်း၊ ပဋိသန္ဓေလက္ခဏာရှိခြင်း သို့မဟုတ် သားသမီးများအားနို့တိုက်လျှက်ရှိခြင်း။
- အပြင်ဆေးဆိုင်မှဝယ်သောဆေးများအပါအဝင်အခြားဆေးများသုံးစွဲလျှက်ရှိခြင်း။

あなたのこのお薬の飲み方

1回4カプセルを1日3回お飲み下さい。
服用時間は ___ : ___ と ___ : ___ と ___ : ___ です。

ဤဆေးသုံးရန်အညွှန်း
တစ်ကြိမ်လျှင်(၄) လုံးကို တစ်ရက် (၃) ကြိမ် သောက်ပါရန်။
သောက်ချိန်သည် () နာရီ () နာရီ နှင့်() နာရီတို့ဖြစ်ပါသည်။

お薬を飲み忘れた場合

気づいたときに1回分飲んでも問題ありません。そのような場合でも、次にお薬を飲む時間を変えする必要はありません。ただし、次にお薬を飲むまでに4時間ないときはその分はとばして、次にこのお薬を飲むときから正しくお飲み下さい。決して1度に2回分飲まないで下さい。

အထက်ပါဆရာဝန်ညွှန်ကြားသောဆေးသောက်ချိန်ကိုမေ့၍ ထိုအချိန်တွင်မသောက်ဖြစ်ပါက
ဆေးသောက်ရန်ပြန်လည်သတိရသောအချိန်တွင်တစ်ကြိမ်စာကိုသာ သောက်ပါရန်။ ပြဿနာမရှိပါ။ ထိုနောက်ဆေးသောက်ချိန်ကိုပြောင်းရွှေ့ရန်မလိုအပ်ပါ။ သို့သော် ပြန်လည်သတိရသောအချိန်မှ လာမည့် ဆေးသောက်ချိန်အထိ(၄)နာရီကျော်မခြားပါကထိုအချိန်ဆေးသောက်ခြင်းကိုရှောင်ရှား၍နောက်ထပ်ပုံမှန်ဆေးသောက်ချိန်မှစတင်၍အချိန်မှန်စွာသောက်ပါရန်။တစ်ကြိမ်တည်း(၂)ကြိမ်စာကိုလုံးဝမသောက်ရပါ။

このお薬を飲んでいる間、気をつけていただく自覚症状

発熱、お腹が痛い、下痢、吐き気がする、食欲がない、発疹、あざがでやすい、歯ぐきから血が出やすい、鼻血が出やすい、顔色が悪い、立ちくらみがする、体がだるい、尿が出にくい、手足が痛い、手足がむくむ、けいれん、便が黒くなる等の症状が現れた場合、主治医または薬剤師に相談して下さい。

他にも何か変だと感じる事があつたら、なるべく早く相談して下さい。

このお薬を飲んでいる間、注意して飲む必要のあるお薬

- ・ 感染症のお薬
- ・ 癌のお薬
- ・ 自己免疫疾患や臓器移植の拒絶反応に使うお薬
- ・ 痛風のお薬

この他のお薬を飲み始める場合にも必ず主治医または薬剤師に相談して下さい。

その他に注意していただくこと

- ・ このお薬はコップ 1 杯程度の水またはぬるま湯と一緒に飲み下さい。
- ・ 男性はこのお薬を飲み止めてから 90 日間、女性はこのお薬を飲んでの間は避妊して下さい。
- ・ 他の診療科または病院を受診される場合は、必ずこのお薬を飲んでることを医師にお伝え下さい。
- ・ 必ず定期的に検査を受けるようにして下さい。

ဤဆေးကို သုံးစွဲလျက်ရှိစဉ် အောက်ဖော်ပြပါ လက္ခဏာ(များ) တွေ ရှိပါက ဆရာဝန်(သို့) ဆေးစပ်ဆရာနှင့် တိုင်ပင်ပါရန်။
ဖျားခြင်း၊ ဗိုက်နာခြင်း၊ ဝမ်းကိုက်ခြင်း၊ ဝမ်းလျှောခြင်း၊ ပျို့အန်ချင်စိတ်ရှိခြင်း၊ အစားအသောက်ပျက်ခြင်း၊ အဖုအပိန်များပေါက်ခြင်း၊ အရေပြားတွင် အတွင်းကြောဖြစ်လွယ်ခြင်း၊ သွားဖုံးမှ သွေးထွက်လွယ်ခြင်း၊ နှာခေါင်းသွေးလျှံလွယ်ခြင်း၊ မျက်နှာအသွေးအရောင်မကောင်းခြင်း၊ မတ်တပ်ရပ်သော အခါခေါင်းမူးခြင်း၊ ခန္ဓာကိုယ်ညောင်းညာခြင်း၊ ဆီးသွားခက်ခြင်း၊ လက်၊ ခြေထောက်များကိုက်နာခြင်း၊ လက်၊ ခြေထောက်များဖောယောင်ခြင်း၊ အကြောတက်ခြင်း၊ ကြွက်တက်ခြင်း၊ ကျင်ကြီးအရောင်မဲခြင်းစသည့် လက္ခဏာများနှင့် နှင့်အခြားထူးခြားသော လက္ခဏာများ ဖြစ်ပေါ်လာပါက ဆရာဝန်(သို့) ဆေးစပ်ဆရာနှင့် စောလျှင် စွာတိုင်ပင်ပါရန်။

ဤဆေး(ဆေးပြား)ကို သုံးစွဲလျက်ရှိစဉ် ဂရုတစိုက်သောက်ရမည့် အခြားဆေးဝါးများ။ စားသောက်ကုန်များ။

- ・ ကူးဆက်ရောဂါပျောက်ဆေးများ။
 - ・ ကင်ဆာရောဂါပျောက်ဆေးများ။
 - ・ **Autoimmune disease, Rejection of organ transplant** အတွက်ဆေးများ
 - ・ အဆစ်နာရောဂါပျောက်ဆေးများ။
- အထက်ဖော်ပြပါ ဆေးဝါးများမဟုတ်သော အခြားဆေးဝါး များကို သောက်မည်ဆိုလျှင်လည်း မသောက်မီ ဆရာဝန်(သို့) ဆေးစပ်ဆရာနှင့် မလွဲမသွေ တိုင်ပင်ပါရန်။

အခြားသတိပြုရန်အချက်အလက်များ

- ・ ဤဆေးကို သောက်သောအခါ ရေအေး(သို့) ရေနွေး ဖန်ခွက်တစ်ခွက် ဖြင့် သောက်ပါရန်။
- ・ အမျိုးသားဖြစ်ပါက ဤဆေးသောက်ခြင်းရပ်ဆိုင်းသည့်နေ့မှ(၉၀) ရက်အတွင်းတွင်၊ အမျိုးသမီးဖြစ်ပါက ဤဆေးကို သုံးစွဲသည့်အတောအတွင်းတွင် တောက်လျှောက် ပဋိသန္ဓေတားဆီးပါရန်။
- ・ အခြားဆေးကုဌာန၊ ဆေးခန်း၊ ဆေးရုံများသို့ သွားပြမည့်အခါတွင် ဤဆေးကို သုံးစွဲလျက်ရှိကြောင်း သက်ဆိုင်ရာ ဆရာဝန်အား မလွဲမသွေ ပြောပြပါရန်။
- ・ ဆရာဝန်ညွှန်ကြားသည့် အတိုင်း ဆရာဝန်ထံသို့ လာ၍ စမ်းသပ်စစ်ဆေးခံပါရန်။

20 .

ロペミンカプセル

1mg



LOPEMIN - Cápsulas

一般名：ロペラミド

LOPEMIN cápsulas - 1mg
ယေဘုယျအမည်: LOPERAMIDE

このお薬は腸の動きを抑えて下痢症状を改善します。

ဤဆေးသည်အူလှုပ်ရှားသည်အူလှုပ်ရှားသည်ကိုထိန်းချုပ်၍
ဝမ်းလျှောလက္ခဏာများသက်သာစေမည်။

このお薬を飲み始める前に主治医に話しておかなければならないこと

- 過去にお薬で発疹や発熱などを起こしたこと
- 潰瘍性大腸炎であること
- 肝臓が悪いこと
- 妊娠中、妊娠している可能性があるまたは授乳中であること
- 薬局で買ったお薬も含めて他のお薬を飲んでいること

ဤဆေးကိုမသုံးစွဲမီအောက်ဖော်ပြပါအချက်အလက်(များ)ရှိပါကဆရာဝန်အားပြောပြရန်လိုအပ်ပါသည်။

- ဆေးများသုံးစွဲခြင်းအားဖြင့်အဖူးအပိန်များပေါက်ခဲ့ဖူးခြင်း။
-
-
- ပဋိသန္ဓေရှိခြင်း၊ ပဋိသန္ဓေလက္ခဏာရှိခြင်း သို့မဟုတ် သားသမီးများအားနို့တိုက်လျှက်ရှိခြင်း။
- အပြင်ဆေးဆိုင်မှဝယ်သောဆေးများအပါအဝင်အခြားဆေးများသုံးစွဲလျက်ရှိခြင်း။

あなたのこのお薬の飲み方

1回___カプセルを1日___~___回お飲み下さい。

ဤဆေးသုံးရန်အညွှန်း
တစ်ကြိမ်လျှင်()လုံးကို တစ်ရက်()ကြိမ်မှ () ကြိမ်
သောက်ပါရန်။

このお薬を飲んでいて、気をつけていただく自覚症状

発疹、お腹がはる、お腹が不快な感じがする、気分が悪い、お腹が痛い、便秘、おならが出ない、唇がしびれる、顔が赤くなりほてる、心臓がどきどきする、じんま疹、息苦しい等の症状が現れた場合、主治医または薬剤師に相談して下さい。他にも何か変だと感じるものがあつたら、なるべく早く相談して下さい。

ဤဆေးကိုသုံးစွဲလျက်ရှိစဉ်အောက်ဖော်ပြပါလက္ခဏာ(များ)တွေ့ရှိပါကဆရာဝန်(သို့)ဆေးစပ်ဆရာနှင့်တိုင်ပင်ပါရန်။
အဖူးအပိန်များပေါက်ခြင်း၊ ဗိုက်ဖောင်းပွခြင်း၊ ဝမ်းဗိုက်တွင်မအိမလည်ဖြစ်ခြင်း၊ နေမကောင်းခြင်း၊ ဗိုက်နာခြင်း၊ ဝမ်းကိုက်ခြင်း၊ ဝမ်းချုပ်ခြင်း၊ လေမလည်ခြင်း၊ နှုတ်ခမ်းကျင်ထုံခြင်း၊ သွေးတက်၍မျက်နှာနီရဲခြင်း၊ နှလုံးတုန်ခြင်း၊ ရင်ခုန်ခြင်း၊ အင်ပျင်ပေါက်ခြင်း၊ အသက်ရှူကြပ်ခြင်း၊ စသည့်လက္ခဏာများနှင့်အခြားထူးခြားသောလက္ခဏာများ ဖြစ်ပေါ်လာပါကဆရာဝန်(သို့) ဆေးစပ်ဆရာနှင့်စောလျှင်စွာတိုင်ပင်ပါရန်။

このお薬を飲んでいて、注意して飲む必要のあるお薬

- 胃薬
- 下痢止めのお薬

この他のお薬を飲み始める場合にも必ず主治医または薬剤師に相談して下さい。

ဤဆေး(ဆေးပြား)ကိုသုံးစွဲလျက်ရှိစဉ်မသောက်ရသောအခြား ဆေးဝါးများ။
စားသောက်ကုန်များ။
• အစာအိမ်ဆေးများ
• ဝမ်းပိတ်ဆေးများ
အထက်ဖော်ပြပါဆေးဝါးများမဟုတ်သောအခြားဆေးဝါးများကိုသောက်မည်ဆိုလျှင်လည်းမသောက်မီဆရာဝန်(သို့) ဆေးစပ်ဆရာနှင့်မလွဲမသွေတိုင်ပင်ပါရန်။

その他に注意していただくこと

- このお薬はコップ 1 杯程度の水またはぬるま湯と一緒に飲み下さい。
- 下痢が続くと水分が不足しますので、スポーツ飲料などで水分を補給するように気を付けて下さい。
- 他の診療科または病院を受診される場合は、必ずこのお薬を飲んでいることを医師にお伝え下さい。
- 必ず定期的に検査を受けるようにして下さい。

အခြားသတိပြုရန်အချက်အလက်များ

- ဤဆေးကို သောက်သောအခါ ရေအေး(သို့)ရေနွေး ဖန်ခွက်တစ်ခွက်ဖြင့်သောက်ပါရန်။
- ဝမ်းလျှောသည်ကြာလာလျှင်ခန္ဓာကိုယ်ထဲကအရည်သည်လျော့နည်းသောကြောင့် ခွန်အားတိုးဆေးဖျော်ရည်စသည့်အရည်များသောက်ပါရန်။
- အခြားဆေးကုဋ္ဌာန၊ ဆေးခန်း၊ ဆေးရုံများသို့ သွားပြမည့်အခါတွင် ဤဆေးကိုသုံးစွဲလျက်ရှိကြောင်းသက်ဆိုင်ရာ ဆရာဝန်အားမလွဲမသွေပြောပြပါရန်။
- ဆရာဝန်ညွှန်ကြားသည့်အတိုင်းဆရာဝန်ထံသို့လာ၍စမ်းသပ်စစ်ဆေးခံပါရန်။

21

バクタ錠

400 mg

BAKTAR - Comprimidos



バクタ顆粒

400 mg

BAKTAR - Granulados (pó)



ST 合剤 (1 錠中スルファトキサゾール 400mg、トリメトプリム 80mg)(1g 中スルファトキサゾール 400mg、トリメトプリム 80mg)
一般名：
スルファメトキサゾール・トリメトプリム

BAKTAR comprimidos (cada comprimido contiene :Sulfametoxazol 400mg + Trimetoprim 80mg)
BAKTAR granulado (polvo) (cada 1 gramo contiene Sulfametoxazol 400 mg+ Trimetoprim 80mg)
Nombre genérico: SULFAMETOXAZOL - TRIMETOPRIM

このお薬は細菌を殺すことで、日和見感染症を治します。特にカリニ肺炎の治療および予防に使われます。

ဤဆေးသည် Bacteiium များကိုသတ်ခြင်းအားဖြင့် **Opportunitic infection** ရောဂါများကိုကုသစေမည်။ အထူးသဖြင့် **Pneumocystis carinii pneumonia** ရောဂါကုသရေးနှင့် ကာကွယ်ရေးအတွက်အသုံးပြုသည်။

このお薬を飲み始める前に主治医に話しておかなければならないこと

- 過去にお薬で発疹や発熱などを起こしたこと
- あなたまたはご家族が気管支喘息やアレルギーであること
- 腎臓が悪いこと
- 肝臓が悪いこと
- 過去に胃の手術を受けたこと
- 妊娠中、妊娠している可能性があるまたは授乳中であること
- 薬局で買ったお薬も含めて他のお薬を飲んでいること

ဤဆေးကို မသုံး စွဲမီ အောက်ဖော်ပြပါ အချက်အလက် (များ) ရှိပါက ဆရာဝန်အား ပြောပြရန် လိုအပ်ပါသည်။

- ဆေးများသုံးစွဲခြင်းအားဖြင့် အဖူးအပိန့်များပေါက်ခဲ့ဖူးခြင်း။ ဖျားခြင်း။
- သင်သည် (သို့) သင့်မိသားစုထဲမှ တစ်ယောက်သည် **Bronchial asthma** (သို့) **allergy** ဝေဒနာရှင်ဖြစ်ခြင်း။
- ကျောက်ကပ်ရောဂါ၊ ကျောက်ကပ်တွင် ဝေဒနာရှိနေခြင်း။
- အသည်းရောဂါ၊ အသည်းတွင် ဝေဒနာရှိနေခြင်း။
- အစာအိမ်ခွဲစိတ်ကုသခဲ့ဖူးခြင်း။
- ပဋိသန္ဓေရှိခြင်း၊ ပဋိသန္ဓေလက္ခဏာရှိခြင်း သို့မဟုတ် သားသမီးများအား နို့တိုက်လျှက်ရှိခြင်း။
- အပြင်ဆေးဆိုင်မှ ဝယ်သော ဆေးများအပါအဝင် အခြားဆေးများသုံးစွဲလျက်ရှိခြင်း။

あなたのこのお薬の飲み方

1 回 ___ 錠 (包) を 1 日 ___ 回 お飲み下さい。
服用時間は ___ : ___ と ___ : ___ と ___ : ___ と ___ : ___ です。

ဤဆေးသုံးရန် အညွှန်း တစ်ကြိမ်လျှင် () လုံး / ထုပ်ကို တစ်ရက် () ကြိမ် သောက်ပါရန်။ သောက်ချိန်သည် () နာရီ () နာရီ () နာရီ နှင့် နှင့် () နာရီတို့ဖြစ်ပါသည်။

お薬を飲み忘れた場合

気づいたときに 1 回分飲んででも問題ありません。そのような場合でも、次にお薬を飲む時間を変える必要はありません。ただし、このお薬を 1 日 1 回飲んでいてる場合は次にお薬を飲むまでに 1 2 時間、1 日 2 回の場合は次にお薬を飲むまでに 6 時間ないときはその分はとばして、次にこのお薬を飲むときから正しくお飲み下さい。決して 1 度に 2 回分飲まないで下さい。

အထက်ပါ ဆရာဝန်ညွှန်ကြားသော ဆေးသောက်ချိန်ကို မေ့၍ ထိုအချိန်တွင် မသောက်ဖြစ်ပါက ဆေးသောက်ရန် ပြန်လည်သတိရသောအချိန်တွင် တစ်ကြိမ်စာကိုသာ သောက်ပါရန်။ ပြဿနာမရှိပါ။ ထိုနောက်ဆေးသောက်ချိန်ကို ပြောင်းရွှေ့ရန်မလိုအပ်ပါ။ သို့သော် ဤဆေးကို တစ်ရက် (၁) ကြိမ် သောက်ရန် ဆရာဝန်က ညွှန်ကြားထားသူဖြစ်ပါက ပြန်လည်သတိရသောအချိန်မှ လာမည့်ဆေးသောက်ချိန်အထိ (၁၂) နာရီ ကျော်မခြားပါက ထိုအချိန် ဆေးသောက်ခြင်းကို ရှောင်ရှားပါရန်။ တစ်ရက် (၂) ကြိမ် သောက်ရန် ဆရာဝန်က ညွှန်ကြားထားသူဖြစ်ပါက ပြန်လည်သတိရသောအချိန်မှ

လာမည့်ဆေးသောက်ချိန်အထိ (၆)နာရီကျော်မခြားပါက ထိုအချိန် ဆေးသောက်ခြင်းကိုရှောင်ရှားပါရန်။ နောက်ထပ်ပုံမှန်ဆေးသောက် ချိန်မှစတင်၍အချိန်မှန်စွာသောက်ပါရန်။တစ်ကြိမ်တည်း(၂)ကြိမ်စာ ကိုလုံးဝမသောက်ရပါ။

このお薬を飲んでいる間、気をつけていただく自覚症状

発疹、発熱、食欲がない、気分が悪い、嘔吐、下痢、お腹が不快な感じがする、お腹が痛い、口の中が痛い、頭が痛い、顔色が悪い、立ちくらみがある、体がだるい、あざがでやすい、歯ぐきから血が出やすい、鼻血が出やすい、冷汗が出る、息苦しい、皮膚が赤くなる、水ぶくれができる、目が充血する、皮膚が痛い、下腹部が痛い、便が黒くなる、かゆみ、皮膚・白目が黄色くなる、尿が出にくい、吐き気がする、手足がしびれる、手足がチクチク痛い、咳が出る、息が切れる、異常にお腹がへる、ふらつく等の症状が現れた場合、主治医または薬剤師に相談して下さい。他にも何か変だと感じる事があったら、なるべく早く相談して下さい。

ဤဆေးကိုသုံးစွဲလျက်ရှိစဉ်အောက်ဖော်ပြပါ လက္ခဏာ(များ) တွေ့ရှိပါက ဆရာဝန်(သို့)ဆေးစပ်ဆရာနှင့်တိုင်ပင်ပါရန်။ အဖုအပိန်များပေါက်ခြင်း၊ ဖျားခြင်း၊ အစားအသောက်ပျက်ခြင်း၊ နေမကောင်းခြင်း၊ ပျို့အန်ခြင်း၊ ဝမ်းလျှောခြင်း၊ ဝမ်းဗိုက်မအိမသာ ဖြစ်နေခြင်း၊ ဗိုက်နာခြင်း၊ ဝမ်းကိုက်ခြင်း၊ အာသီးနာခြင်း၊ခေါင်းကိုက်ခြင်း၊ မျက်နှာအသွေးအရောင်မကောင်းခြင်း၊မတ်တပ်ရပ် သောအခါခေါင်းမူးခြင်း၊ ခန္ဓာကိုယ်ညောင်းညာခြင်း၊အရေပြားတွင် အတွင်းကြောဖြစ်လွယ်ခြင်း၊သွားဖုံးမှသွေးထွက်လွယ်ခြင်း၊ နှာခေါင်း သွေးလျှံလွယ်ခြင်း၊ ဇောချွေးပြန်ခြင်း၊ အသက်ရှူပြောပုံခြင်း၊အသား နီရဲခြင်း၊ အရေပြားညှပ်ဖုများပေါက်ခြင်း၊ မျက်လုံး(များ)နီရဲခြင်း၊အရေ ပြားနာခြင်း၊ဗိုက်အောက်ပိုင်းနာခြင်း ကျင်ကြီးအရောင်မဲခြင်း၊ ယား ယံခြင်း၊ အသားအရေ(သို့)မျက်လုံး(များ)ဝါခြင်း၊ ဆီးသွားခက်ခြင်း ပျို့အန်ချင်စိတ်ရှိခြင်း၊လက်၊ခြေထောက်များကျင်ထုံခြင်း၊နာကျင်ခြင်း ချောင်းဆိုးခြင်း၊ အသက်ရှူမှားခြင်း၊ အလွန်အကျွံဗိုက်ဆာခြင်း၊မူးဝေ ၍လမ်းကောင်းစွာမလျှောက်နိုင်ခြင်း၊ စသည့်လက္ခဏာများ နှင့်အခြားထူးခြားသောလက္ခဏာများဖြစ်ပေါ် လာပါက ဆရာဝန်(သို့)ဆေးစပ်ဆရာနှင့်စောလျှင်စွာတိုင်ပင်ပါရန်။

このお薬を飲んでいる間、注意して飲む必要のあるお薬

- リウマチのお薬
- 感染症のお薬
- 糖尿病のお薬
- 血の固まりができないようにするお薬
- 心臓の病気のお薬
- てんかんのお薬
- 自己免疫疾患や臓器移植の拒絶反応に使うお薬
- 不安を和らげたりするお薬

この他のお薬を飲み始める場合にも必ず主治医または薬剤師に相談して下さい。

ဤဆေး(ဆေးပြား)ကိုသုံးစွဲလျက်ရှိစဉ်ဂရုစိုက်သောက်ရမည့် အခြားဆေးဝါးများ။

- ဒူးလာရောဂါပျောက်ဆေးများ။
- ကူးဆက်ရောဂါပျောက်ဆေးများ။
- ဆီးချိုရောဂါပျောက်ဆေးများ။
- သွေးကြောတွင်သွေးမစေးရန်ကာကွယ်ဆေးများ။
- နှလုံးရောဂါပျောက်ဆေးများ။
- ဝက်ရူးပြန်ရောဂါပျောက်ဆေးများ။
- **Autoimmune disease, Rejection of organ transplant** အတွက်ဆေးများ
- စိုးရိမ်ကြောင့်ကြစိတ်သက်သာစေသောဆေးများ၊ အိပ်ဆေးများ။

အထက်ဖော်ပြပါဆေးဝါးများမဟုတ်သောအခြားဆေးဝါးများကို ကိုသောက်မည်ဆိုလျှင်လည်းမသောက်မီဆရာဝန်(သို့)ဆေးစပ်ဆရာ နှင့်မလွဲမသွေတိုင်ပင်ပါရန်။

その他に注意していただくこと

- このお薬はコップ 1 杯程度の水またはぬるま湯と一緒に飲み下さい。
- 他の診療科または病院を受診される場合は、必ずこのお薬を飲んでいることを医師にお伝え下さい。
- 必ず定期的に検査を受けるようにして下さい。

အခြားသတိပြုရန်အချက်အလက်များ

- ဤဆေးကို သောက်သောအခါ ရေအေး(သို့)ရေနွေး ဖန်ခွက်တစ်ခွက် ဖြင့်သောက်ပါရန်။
- အခြားဆေးကုဋ္ဌာန၊ ဆေးခန်း၊ ဆေးရုံများသို့ သွားပြမည့်အခါတွင် ဤဆေးကိုသုံးစွဲလျက်ရှိကြောင်းသက်ဆိုင်ရာ ဆရာဝန်အားမလွဲမသွေ ပြောပြပါရန်။
- ဆရာဝန်ညွှန်ကြားသည့်အတိုင်းဆရာဝန်ထံသို့လာ၍စမ်းသပ်စစ်ဆေး ခံပါရန်။

23 .

ベナンボックス

300mg

BENAMBAX



ベナンボックス 300mg
一般名：ペンタミジン

BENAMBAX - 300 mg
ယေဘုယျအမည်: PENTAMIDINA

このお薬はカリニ原虫を殺すことで、カリニ肺炎を治します。また、カリニ肺炎の予防にも使われます。

ဤဆေးသည် **Carinii protozoa** များကိုသတ်ခြင်းအားဖြင့် **Pneumocystis carinii pneumonia** ရောဂါများကိုကုသစေမည်။အထူးသဖြင့် **Pneumocystis carinii pneumonia** ကာကွယ်ရေးအတွက်အသုံးပြုသည်။

このお薬を飲み始める前に主治医に話しておかなければならないこと

- 過去にお薬で発疹や発熱などを起こしたこと
- 呼吸が苦しいこと
- 腎臓が悪いこと
- 肝臓が悪いこと
- 低血圧もしくは高血圧であること
- 血糖値が高いもしくは低いこと
- 貧血等の血液の病気にかかっていること
- 妊娠中、妊娠している可能性があるまたは授乳中であること
- 薬局で買ったお薬も含めて他のお薬を飲んでいること

ဤဆေးကိုမသုံးစွဲမီအောက်ဖော်ပြပါအချက်အလက်(များ)ရှိပါကဆရာဝန်အားပြောပြရန်လိုအပ်ပါသည်။

- ဆေးများသုံးစွဲခြင်းအားဖြင့်အဖူးအပိန့်များပေါက်ခဲ့ဖူးခြင်း။ ဖျားခြင်း။
- အသက်ရှူကြပ်ခြင်း။
- ကျောက်ကပ်ရောဂါ၊ ကျောက်ကပ်တွင်ဝေဒနာရှိခြင်း။
- အသည်းရောဂါ၊ အသည်းတွင်ဝေဒနာရနေခြင်း။
- **low blood pressure(သို့)high blood pressure** ဖြစ်နေခြင်း
- သွေးတွင်အချို့၏အလွန်အကျွံများခြင်း(သို့)အလွန်အကျွံ နည်းခြင်း။
- သွေးအားနည်းခြင်းစသည့်သွေးနှင့်ပတ်သတ်သောရောဂါရှိနေခြင်း
- ပဋိသန္ဓေရှိခြင်း၊ ပဋိသန္ဓေလက္ခဏာရှိခြင်း သို့မဟုတ် သားသမီးများအားနို့တိုက်လျှက်ရှိခြင်း။
- အပြင်ဆေးဆိုင်မှဝယ်သောဆေးများအပါအဝင်အခြားဆေးများသုံးစွဲလျက်ရှိခြင်း။

あなたのこのお薬の使い方

1ヶ月に1回300mgを注射、あるいは1ヶ月に1回300mgを30分かけて吸入します。

ဤဆေးသုံးရန်အညွှန်း

တစ်လ/တစ်ရက် (၁)ကြိမ်၊ တစ်ကြိမ်လျှင် () ဘီ ကို ဆေးထိုးပါရန်။ (သို့) နာရီဝက်ခန့်အချိန်ဆွဲ၍ရှူပါရန်။

このお薬を使用している間、気をつけていただく自覚症状

心臓がときどきする、口が渇く、尿が多くなる、あざがでやすい、歯ぐきから血が出やすい、鼻血が出やすい、顔色が悪い、立ちくらみがする、体がだるい、発疹、発熱、気分が悪い、嘔吐、下痢、普段と味覚が変わる、お腹が痛い、食欲がない、顔が赤くなりほてる、皮膚が赤くなる、水ぶくれができる、目が充血する、幻覚を見る、尿が出にくい、めまい、頭が重い、冷汗が出る、異常にお腹がへる、ふらつく等の症状が現れた場合、主治医または薬剤師に相談して下さい。

他にも何か変だと感じる事があったら、なるべく早く相談して下さい。

このお薬を使用している間、飲んではいけないお薬

- ・ 感染症のお薬

この他のお薬を飲み始める場合にも必ず主治医または薬剤師に相談して下さい。

その他に注意していただくこと

- ・ 治療中にせきが出たり、息苦しくなったりしますので、タバコはひかえて下さい。
- ・ 歯をみがくとき、ヒゲを剃るときなど出血しないよう気を付けて下さい。
- ・ 他の診療科または病院に受診される場合は、必ずこのお薬を使用していることを医師にお伝え下さい。
- ・ 必ず定期的に検査を受けるようにして下さい。

ဤဆေးကိုသုံးစွဲလျက်ရှိစဉ်အောက်ဖော်ပြပါလက္ခဏာ(များ) တွေ့ရှိပါကဆရာဝန်(သို့)ဆေးစပ်ဆရာနှင့်တိုင်ပင်ပါရန်။

နှလုံးတုန်ခြင်း၊ ရင်ခုန်ခြင်း၊ အာခေါင်ခြောက်ခြင်း၊ ဆီးအလွန်အကျွံသွားခြင်း၊ အရေပြားတွင်အတွင်းကြေဖြစ်လွယ်ခြင်း၊ သွားဖုံးမှသွေးထွက်လွယ်ခြင်း၊ နှာခေါင်းသွေးလျှံလွယ်ခြင်း၊ မျက်နှာအသွေးအရောင်မကောင်းခြင်း၊ မတ်တပ်ရပ်သောအခါခေါင်းမူးခြင်း၊ ခန္ဓာကိုယ်ညောင်းညာခြင်း၊ အဖုအပိန့်များပေါက်ခြင်း၊ ဖျားခြင်း၊ နေမကောင်းခြင်း၊ ပျို့အန်ခြင်း၊ ဝမ်းလျှောခြင်း၊ အရသာခံစားမှုသာမန်မဟုတ်ခြင်း၊ ဗိုက်နာခြင်း၊ ဝမ်းကိုက်ခြင်း၊ အစားအသောက်ပျက်ခြင်း၊ သွေးတက်၍မျက်နှာနီရဲခြင်း၊ အသားအရေနီရဲခြင်း၊ အရေကြည်ဖုများပေါက်ခြင်း၊ မျက်လုံး(များ)နီရဲခြင်း၊ မရှိသည်ကိုရှိသည်ဟုထင်မှတ်မှားခြင်း၊ ဆီးသွားခက်ခဲခြင်း၊ မူးဝေခြင်း၊ ခေါင်းလေးလံခြင်း၊ စော့ချွေးပြန်ခြင်း၊ အလွန်အကျွံပိုက်ဆာခြင်း၊ မူးဝေ၍လမ်းကောင်းစွာမလျှောက်နိုင်ခြင်း၊ စသည့်လက္ခဏာများနှင့်အခြားထူးခြားသောလက္ခဏာများဖြစ်ပေါ်လာပါကဆရာဝန်(သို့)ဆေးစပ်ဆရာနှင့်စောလျှင်စွာတိုင်ပင်ပါရန်။

ဤဆေးကိုသုံးစွဲလျက်ရှိစဉ်ဂရုတစိုက်သောက်ရမည်အခြားဆေးဝါးများ။

- ・ ကူးဆက်ရောဂါပျောက်ဆေးများ။
- အထက်ဖော်ပြပါဆေးဝါးများမဟုတ်သောအခြားဆေးဝါးများကို သောက်မည်ဆိုပါလျှင် လည်းမသောက်မီ ဆရာဝန် (သို့) ဆေးစပ်ဆရာနှင့်မလွဲမသွေတိုင်ပင်ပါရန်။

အခြားသတိပြုရန်အချက်အလက်များ

- ・ ဤဆေးကိုသုံးစွဲလျက်ရှိသည့်အတောအတွင်း အသက်ရှူခက်ခဲလေ့ရှိသည့်အတွက် ဆေးလိပ်သောက်ခြင်းရှောင်ရှားပါရန်။
- ・ သွားတိုက်သောအချိန်၊ အမွှေးရိတ်သောအချိန်စသည့်အချိန်များတွင်သွေးမထွက်အောင်သတိပြုရန်။
- ・ အခြားဆေးကုဌာန၊ ဆေးခန်း၊ ဆေးရုံများသို့ သွားပြမည့်အခါတွင်ဤဆေးကိုသုံးစွဲလျက်ရှိကြောင်းသက်ဆိုင်ရာဆရာဝန်အားမလွဲမသွေ ပြောပြပါရန်။
- ・ ဆရာဝန်ညွှန်ကြားသည့်အတိုင်းဆရာဝန်ထံသို့လာ၍စမ်းသပ်စစ်ဆေးခံပါရန်။

24

ジスロマック錠

250mg

ZITHROMAC - Comprimidos



ジスロマック錠 250mg
一般名：アジスロマイシン

Comprimidos - 250 mg
ယေဘုယျအမည်: Azitromicina

このお薬は細菌を殺すことで、日和見感染症を治します。

ဤဆေးသည် Bacteiiumများကိုသတ်ခြင်းအားဖြင့် Opportunistic infection ရောဂါများကိုကုသစေမည်။

このお薬を飲み始める前に主治医に話しておかなければならないこと

- 過去にお薬で発疹や発熱などを起こしたこと
- あなたまたはご家族が気管支喘息やアレルギーであること
- 食物などが飲み込みにくいこと、食事栄養が十分にとれていないこと
- 妊娠中、妊娠している可能性があるまたは授乳中であること
- 薬局で買ったお薬も含めて他のお薬を飲んでいること

ဤဆေးကိုမသုံးစွဲမီအောက်ဖော်ပြပါအချက်အလက်(များ)ရှိပါက ဆရာဝန်အားပြောပြရန်လိုအပ်ပါသည်။

- ဆေးများသုံးစွဲခြင်းအားဖြင့်အဖူးအပိန်များပေါက်ခဲ့ဖူးခြင်း။ ဖျားခြင်း။
- သင်သည်(သို့)သင့်မိသားစုထဲမှတစ်ယောက်သည် **Bronchial asthma** (သို့) **allergy** ဝေဒနာရှင်ဖြစ်ခြင်း။
- အစာမျိုချသောအခါအခက်အခဲရှိခြင်း၊ အစာအဟာရများပြည့်စုံအောင်မယူနိုင်ခြင်း။
- ပဋိသန္ဓေရှိခြင်း၊ ပဋိသန္ဓေလက္ခဏာရှိခြင်း သို့မဟုတ် သားသမီးများအားနို့တိုက်လျှက်ရှိခြင်း။
- အပြင်ဆေးဆိုင်မှဝယ်သောဆေးများအပါအဝင်အခြားဆေးများ သုံးစွဲလျက်ရှိနေခြင်း။

あなたのこのお薬の飲み方

1回___錠を1週間に1回、もしくは1日1回お飲み下さい。

ဤဆေးသုံးရန်အညွှန်း

တစ်ကြိမ်လျှင်(၂)လုံးကိုတစ်ရက်(၁)ကြိမ်(၃) ရက်သောက်ပါရန်။ သောက်ချိန်သည် () နာရီတို့ဖြစ်ပါသည်။

お薬を飲み忘れた場合

気づいたときに1回分飲んで問題ありません。そのような場合でも、次にお薬を飲む時間を変える必要はありません。ただし、次にお薬を飲むまでに12時間ないときはその分はとばして、次にこのお薬を飲むときから正しくお飲み下さい。決して1度に2回分飲まないで下さい。

အထက်ပါဆရာဝန်ညွှန်ကြားသောဆေးသောက်ချိန်ကိုမေ့၍ ထိုအချိန်တွင်မသောက်ဖြစ်ပါက

ဆေးသောက်ရန်ပြန်လည်သတိရသောအချိန်တွင်တစ်ကြိမ်စာကိုသာ သောက်ပါရန်။ ပြဿနာမရှိပါ။ ထိုနောက်ဆေးသောက်ချိန်ကိုပြောင်းရွှေ့ရန်မလိုအပ်ပါ။ သို့သော် ပြန်လည်သတိရသောအချိန်မှ လာမည့် ဆေးသောက်ချိန်အထိ (၁၂)နာရီကျော်မခြားပါက ထိုအချိန်ဆေးသောက်ခြင်းကိုရှောင်ရှား၍နောက်ထပ်ပုံမှန်ဆေးသောက်ချိန်မှစတင်၍ အချိန်မှန်စွာသောက်ပါရန်။ တစ်ကြိမ်တည်း(၂)ကြိမ်စာကိုလုံးဝမသောက်ရပါ။

このお薬を飲んでいる間、気をつけていただく自覚症状

下痢、吐き気がする、嘔吐、発疹、唇がしびれる、顔が赤くなりほてる、心臓がどきどきする、じんま疹、息苦しい、気分が悪い、顔色が悪い、冷汗が出る、皮膚が赤くなる、水ぶくれができる、目が充血する、皮膚が痛い等の症状が現れた場合、主治医または薬剤師に相談して下さい。
他にも何か変だと感じる事があったら、なるべく早く相談して下さい。

このお薬を飲んでいる間、注意して飲む必要のあるお薬

- 胃薬
- 血の固まりができないようにするお薬
- 自己免疫疾患や臓器移植の拒絶反応に使うお薬
- アレルギー性鼻炎やじんま疹のお薬
- 不安を和らげたり、寝つきを良くするお薬
- 喘息のお薬
- てんかんのお薬
- 片頭痛のお薬
- 心臓の病気の薬

この他のお薬を飲み始める場合にも必ず主治医または薬剤師に相談して下さい。

その他に注意していただくこと

- このお薬はコップ 1 杯程度の水またはぬるま湯と一緒に飲み下さい。
- 他の診療科または病院を受診される場合は、必ずこのお薬を飲んでいることを医師にお伝え下さい。
- 必ず定期的に検査を受けるようにして下さい。

ဤဆေးကိုသုံးစွဲလျက်ရှိစဉ်အောက်ဖော်ပြပါလက္ခဏာ(များ) တွေ့ရှိပါကဆရာဝန်(သို့)ဆေးစပ်ဆရာနှင့်တိုင်ပင်ပါရန်။
ဝမ်းလျှောခြင်း၊ ပျို့အန်ချင်စိတ်ရှိခြင်း၊ ပျို့အန်ခြင်း၊ အဖုအပိန့်များ ပေါက်ခြင်း၊ နှုတ်ခမ်းကျင်ထုံခြင်း၊ သွေးတက်၍မျက်နှာနီရဲခြင်း၊ နှလုံးတုန်ခြင်း၊ ရင်ခုန်ခြင်း၊ အင်ပျဉ်ပေါက်ခြင်း၊ အသက်ရှူကြပ် ခြင်း၊ နေမကောင်းခြင်း၊ မျက်နှာအသွေးအရောင်မကောင်းခြင်း၊ ဇောချွေးပြန်ခြင်း၊ အသားအရေနီရဲခြင်း၊ အရေကြည်ဖုများပေါက်ခြင်း၊ မျက်လုံး(များ)နီရဲခြင်း၊ အရေပြားနာခြင်း စသည့်လက္ခဏာများနှင့် နှင့်အခြားထူးခြားသောလက္ခဏာများဖြစ်ပေါ်လာပါက ဆရာဝန် (သို့)ဆေးစပ်ဆရာနှင့်စောလျှင်စွာတိုင်ပင်ပါရန်။

ဤဆေးကိုသုံးစွဲလျက်ရှိစဉ်ဂရုတစိုက်သောက်ရမည်အခြားဆေးဝါး များ။

- အစာအိမ်ဆေး
 - သွေးကြောတွင်သွေးမစေးရန်ကာကွယ်ဆေးများ။
 - **Autoimmune disease, Rejection of organ transplant** အတွက်ဆေးများ
 - **allergic rhinitis** ပျောက်ဆေးများ၊ အင်ပျဉ် ပျောက်ဆေးများ
 - စိုးရိမ်ကြောင့်ကြစိတ်သက်သာစေသောဆေးများ၊အိပ်ဆေးများ
 - ပန်းနာရောဂါပျောက်ဆေးများ။
 - ဝက်ရူးပြန်ရောဂါပျောက်ဆေးများ။
 - **migraine** ဆေးများ
 - နှလုံးရောဂါပျောက်ဆေးများ။
- အထက်ဖော်ပြပါဆေးဝါးများမဟုတ်သော အခြားဆေးဝါးများကို သောက်မည်ဆိုလျှင်လည်းမသောက်မီဆရာဝန်(သို့)ဆေးစပ်ဆရာ နှင့်မလွဲမသွေတိုင်ပင်ပါရန်။

အခြားသတိပြုရန်အချက်အလက်များ

- ဤဆေးကို သောက်သောအခါ ရေအေး(သို့)ရေနွေး ဖန်ခွက်တစ်ခွက် ဖြင့်သောက်ပါရန်။
- အခြားဆေးကုဋ္ဌာန၊ ဆေးခန်း၊ ဆေးရုံများသို့ သွားပြမည့်အခါတွင် ဤဆေးကိုသုံးစွဲလျက်ရှိကြောင်းသက်ဆိုင်ရာ ဆရာဝန်အားမလွဲမသွေ ပြောပြပါရန်။
- ဆရာဝန်ညွှန်ကြားသည့်အတိုင်းဆရာဝန်ထံသို့လာ၍စမ်းသပ်စစ်ဆေး ခံပါရန်။

25 . ジフルカンカプセル 100mg
DIFLUCAN - Cápsulas



ジフルカンカプセル 100mg
一般名：フルコナゾール

DIFLUCAN cápsulas - 100mg
ယေဘုယျအမည်: FLUCONAZOL

このお薬は真菌を殺すことで、日和見感染症を治します。また、日和見感染症の予防にも使われま

す。
ဤဆေးသည် Fungus များကို သတ်ခြင်းအားဖြင့် Opportunistic ရောဂါများကို ကုသစေမည်။ ထို့အပြင် Opportunistic ကာကွယ်ရေးအတွက်လည်း အသုံးပြုသည်။

このお薬を飲み始める前に主治医に話しておかなければならないこと

- 過去にお薬で発疹や発熱などを起こしたこと
- 腎臓が悪いこと
- 肝臓が悪いこと
- 妊娠中、妊娠している可能性があるまたは授乳中であること
- 薬局で買ったお薬も含めて他のお薬を飲んでいること

ဤဆေးကို မသုံးစွဲမီ အောက်ဖော်ပြပါ အချက်အလက် (များ) ရှိပါက ဆရာဝန်အား ပြောပြရန် လိုအပ်ပါသည်။

- ဆေးများသုံးစွဲခြင်းအားဖြင့် အဖူးအပိန်များ ပေါက်ခဲ့ဖူးခြင်း။ ဖျားခဲ့ဖူးခြင်း။
- ကျောက်ကပ်ရောဂါ၊ ကျောက်ကပ်ဝေဒနာ ရှိနေခြင်း။
- အသည်းရောဂါ၊ အသည်းတွင် ဝေဒနာ ရှိနေခြင်း။
- ပဋိသန္ဓေ ရှိခြင်း၊ ပဋိသန္ဓေ လက္ခဏာ ရှိခြင်း သို့မဟုတ် သားသမီးများ အား နို့တိုက်လျက် ရှိခြင်း။
- အပြင်ဆေးဆိုင်မှ ဝယ်သော ဆေးများအပါအဝင် အခြားဆေးများ သုံးစွဲလျက် ရှိခြင်း။

あなたのこのお薬の飲み方

1 回 ___ カプセルを 1 日 ___ 回 お飲み下さい。
服用時間は ___ : ___ と ___ : ___ です。

ဤဆေးသုံးရန် အညွှန်း
တစ်ကြိမ်လျှင် () လုံးကို တစ်ရက် () ကြိမ် သောက်ပါရန်။
သောက်ချိန်သည် () နာရီ နှင့် () နာရီတို့ဖြစ်ပါသည်။

お薬を飲み忘れた場合

気づいたときに 1 回分飲んでも問題ありません。そのような場合でも、次にお薬を飲む時間を変える必要はありません。ただし、このお薬を 1 日 1 回飲んでいる場合は次にお薬を飲むまでに 1 2 時間、1 日 2 回の場合は次にお薬を飲むまでに 6 時間ないときはその分はとばして、次にこのお薬を飲むときから正しくお飲み下さい。決して 1 度に 2 回分飲まないで下さい。

အထက်ပါ ဆရာဝန် ညွှန်ကြားသော ဆေးသောက်ချိန်ကို မေ့၍ ထိုအချိန်တွင် မသောက်ဖြစ်ပါက
ဆေးသောက်ရန် ပြန်လည်သတိရသောအချိန်တွင် တစ်ကြိမ်စာကိုသာ သောက်ပါရန်။ ပြဿနာမရှိပါ။ ထိုနောက်ဆေးသောက်ချိန်ကို ပြောင်းရွှေ့ရန် မလိုအပ်ပါ။ သို့သော် ဤဆေးကို တစ်ရက် (၁) ကြိမ် သောက်ရန် ဆရာဝန်က ညွှန်ကြားထားသူဖြစ်ပါက ပြန်လည်သတိရသောအချိန်မှ လာမည့်ဆေးသောက်ချိန်အထိ (၁၂) နာရီ ကျော်မကြားပါက ထိုအချိန် ဆေးသောက်ခြင်းကို ရှောင်ရှားပါရန်။ တစ်ရက် (၂) ကြိမ် သောက်ရန် ဆရာဝန်က ညွှန်ကြားထားသူဖြစ်ပါက ပြန်လည်သတိရသောအချိန်မှ လာမည့်ဆေးသောက်ချိန်အထိ (၆) နာရီကျော်မကြားပါက ထိုအချိန် ဆေးသောက်ခြင်း ကို ရှောင်ရှားပါရန်။ နောက်ထပ်ပုံမှန် ဆေးသောက်ချိန် မှစ၍ အချိန်မှန်စွာ သောက်ပါရန်။ တစ်ကြိမ်တည်း (၂) ကြိမ်စာကို လုံးဝ မသောက်ပါရန်။

このお薬を飲んでいる間、気をつけていただく自覚症状

下痢、吐き気がする、発疹、頭が痛い、顔色が悪い、冷汗が出る、息苦しい、皮膚が赤くなる、水ぶくれができる、目が充血する、皮膚が痛い、立ちくらみがする、体がだるい、あざがでやすい、歯ぐきから血が出やすい、鼻血が出やすい、尿が出にくい、発熱、かゆみ、皮膚・白目が黄色くなる等の症状が現れた場合、主治医または薬剤師に相談して下さい。

他にも何か変だと感じる事があつたら、なるべく早く相談して下さい。

このお薬を飲んでいる間、飲んではいけないお薬

- ・ 寝つきを良くするお薬
- ・ 胃薬
- ・ アレルギー性鼻炎やじんま疹のお薬

このお薬を飲んでいる間、注意して飲む必要のあるお薬

- ・ アレルギー性鼻炎やじんま疹のお薬
- ・ 血の固まりができないようにするお薬
- ・ 自己免疫疾患や臓器移植の拒絶反応に使うお薬
- ・ てんかんのお薬
- ・ 糖尿病のお薬
- ・ 不安を和らげたりするお薬
- ・ HIV 感染症のお薬
- ・ 喘息のお薬
- ・ 経口避妊薬
- ・ 感染症のお薬

この他のお薬を飲み始める場合にも必ず主治医または薬剤師に相談して下さい。

その他に注意していただくこと

- ・ このお薬はコップ 1 杯程度の水またはぬるま湯と一緒に飲み下さい。
- ・ 他の診療科または病院を受診される場合は、必ずこのお薬を飲んでいることを医師にお伝え下さい。
- ・ 必ず定期的に検査を受けるようにして下さい。

ဤဆေးကို သုံးစွဲလျက်ရှိစဉ် အောက်ဖော်ပြပါ လက္ခဏာ(များ) တွေ့ရှိပါက ဆရာဝန်(သို့) ဆေးစစ်ဆရာနှင့် တိုင်ပင်ပါရန်။

ဝမ်းလျှောခြင်း၊ ပျို့အန်ချင်စိတ်ရှိခြင်း၊ အဖုအပိန့်များပေါက်ခြင်း၊ ခေါင်းကိုက်ခြင်း၊ မျက်နှာအသွေးအရောင်မကောင်းခြင်း၊ ဇောဈေး ပြန်ခြင်း၊ အသက်ရှူကြပ်ခြင်း၊ အသားအရေနီရဲခြင်း၊ အရေကြည် ဖုများပေါက်ခြင်း၊ မျက်လုံး(များ)နီရဲခြင်း၊ အရေပြားနာခြင်း၊ မတ်တပ်ရပ်သော အခါခေါင်းမူးခြင်း၊ ခန္ဓာကိုယ်ညောင်းညာခြင်း၊ အရေပြားတွင် အတွင်းကြောဖြစ်လွယ်ခြင်း၊ သွားဖုံးမှ သွေးထွက်ခြင်း၊ နှာခေါင်းသွေးလျှံလွယ်ခြင်း၊ ဆီးသွားခက်ခဲခြင်း၊ ဖျားခြင်း၊ ယားယံခြင်း၊ အသားရေ(သို့) မျက်လုံး(များ)ဝါခြင်း၊ စသည့် လက္ခဏာများနှင့် အခြားထူးခြားသော လက္ခဏာများ ဖြစ်ပေါ်လာပါက ဆရာဝန်(သို့) ဆေးစစ်ဆရာနှင့် စောလျှင် စွာတိုင်ပင်ပါရန်။

ဤဆေး(ဆေးပြား)ကို သုံးစွဲလျက်ရှိစဉ် မသောက်ရသော အခြားဆေးဝါးများ။ စားသောက်ကုန်များ။

- ・ အိပ်ဆေးများ
- ・ အစာအိမ်ဆေးများ
- ・ **allergic rhinitis** ပျောက်ဆေးများ၊ အင်ပျဉ်ပျောက်ဆေးများ

ဤဆေးကို သုံးစွဲလျက်ရှိစဉ် ဂရုတစိုက်သောက်ရမည့် အခြားဆေးဝါး များ။

- ・ **allergic rhinitis** ပျောက်ဆေးများ၊ အင်ပျဉ်ပျောက်ဆေးများ
- ・ သွေးကြောတွင် သွေးမစေးရန် ကာကွယ်ဆေးများ။
- ・ **Autoimmune disease, Rejection of organ transplant** အတွက်ဆေးများ
- ・ ဝက်ရူးပြန်ရောဂါပျောက်ဆေးများ။
- ・ ဆီးချိုရောဂါပျောက်ဆေးများ။
- ・ စိုးရိမ်ကြောင့် ကြစိတ်သက်သာစေသော ဆေးများ။
- ・ **HIV** ဆေးများ
- ・ ပန်းနာရောဂါပျောက်ဆေးများ။
- ・ ပဋိသန္ဓေတားသောက်ဆေးများ။
- ・ ကူးဆက်ရောဂါပျောက်ဆေးများ။

အထက်ဖော်ပြပါ ဆေးဝါးများ မဟုတ်သော အခြားဆေးဝါးများကို သောက်မည်ဆိုလျှင်လည်း မသောက်မီ ဆရာဝန်(သို့) ဆေးစစ်ဆရာနှင့် မလွဲမသွေ တိုင်ပင်ပါရန်။

အခြားသတိပြုရန် အချက်အလက်များ

- ・ ဤဆေးကို သောက်သောအခါ ရေအေး(သို့) ရေနွေး ဖန်ခွက်တစ်ခွက်ဖြင့် သောက်ပါရန်။
- ・ အခြားဆေးကုဋ္ဌာန၊ ဆေးခန်း၊ ဆေးရုံများသို့ သွားပြမည့်အခါတွင် ဤဆေးကို သုံးစွဲလျက်ရှိကြောင်း သက်ဆိုင်ရာ ဆရာဝန်အား မလွဲမသွေ ပြောပြပါရန်။
- ・ ဆရာဝန်ညွှန်ကြားသည့် အတိုင်း ဆရာဝန်ထံသို့ လာ၍ စမ်းသပ်စစ်ဆေးခံပါရန်။